DEWALT®

DW753

Dansk 1

Deutsch 8

English 16

Español 23

Français 30

Italiano 37

Nederlands 44

Norsk 51

Português 58

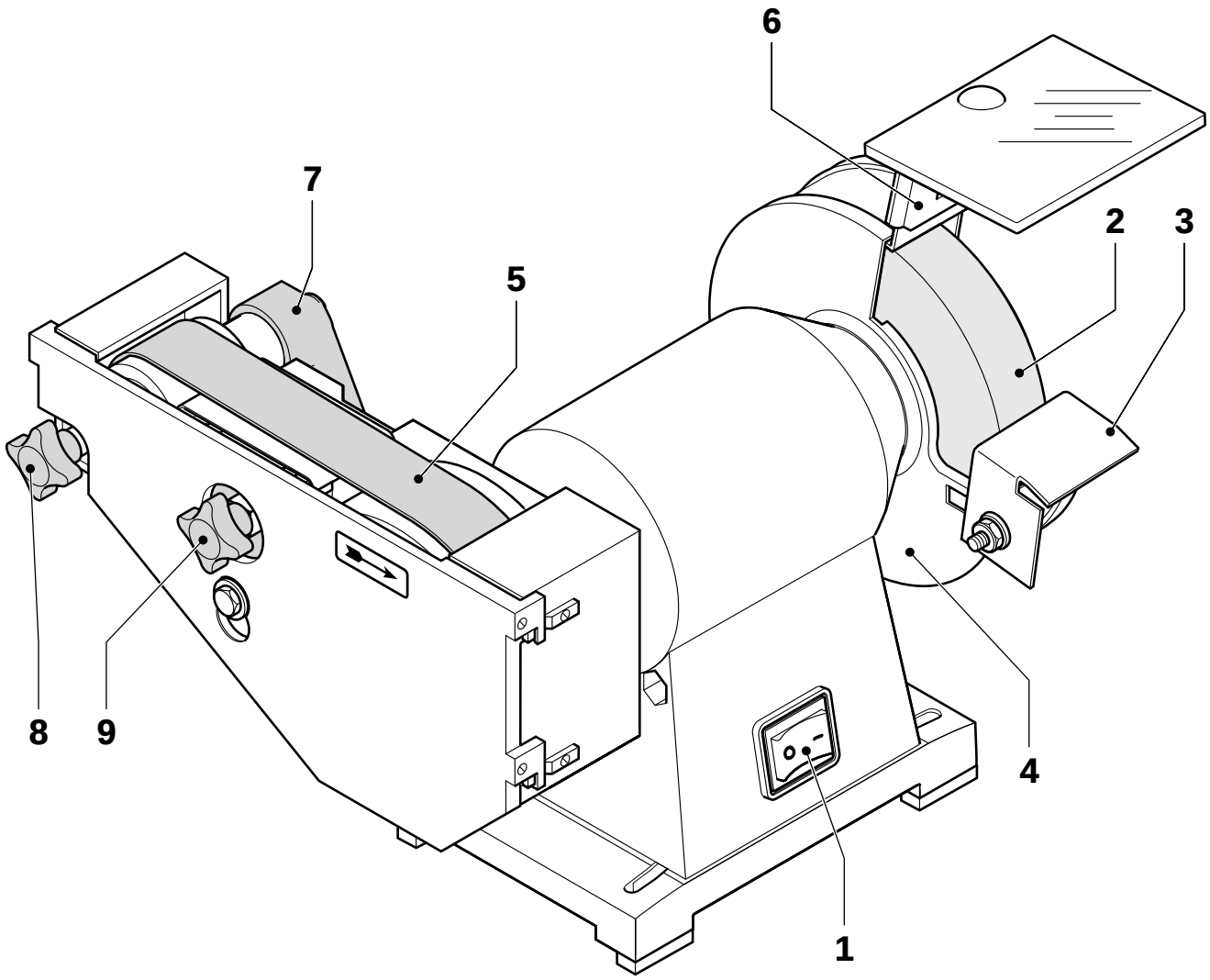
Suomi 65

Svenska 72

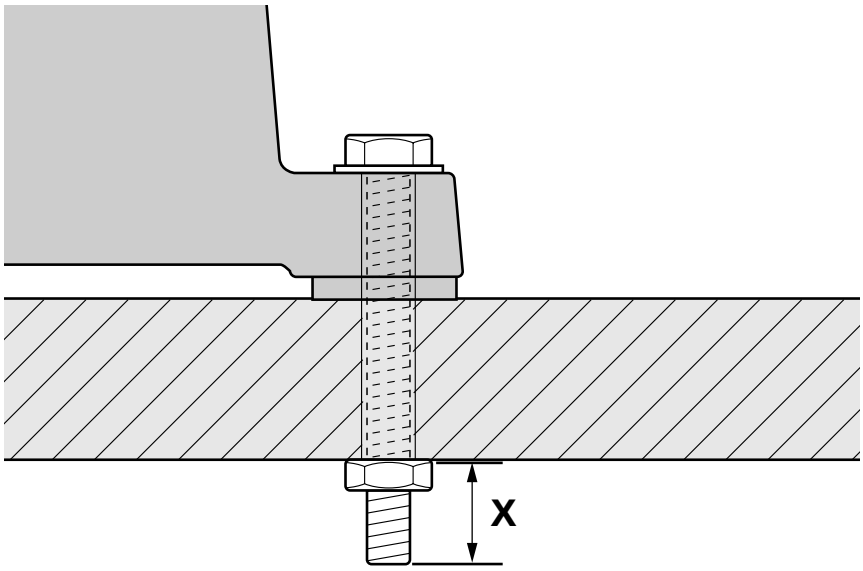
Türkçe 79

Ελληνικα 87

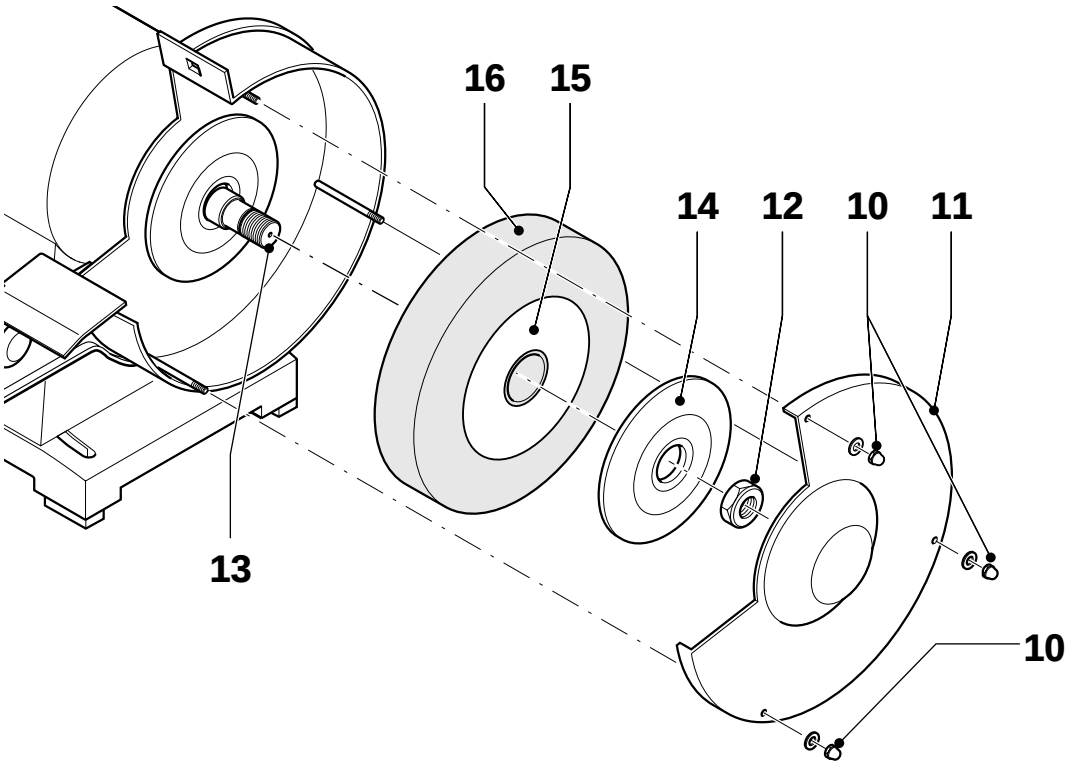
Copyright DEWALT



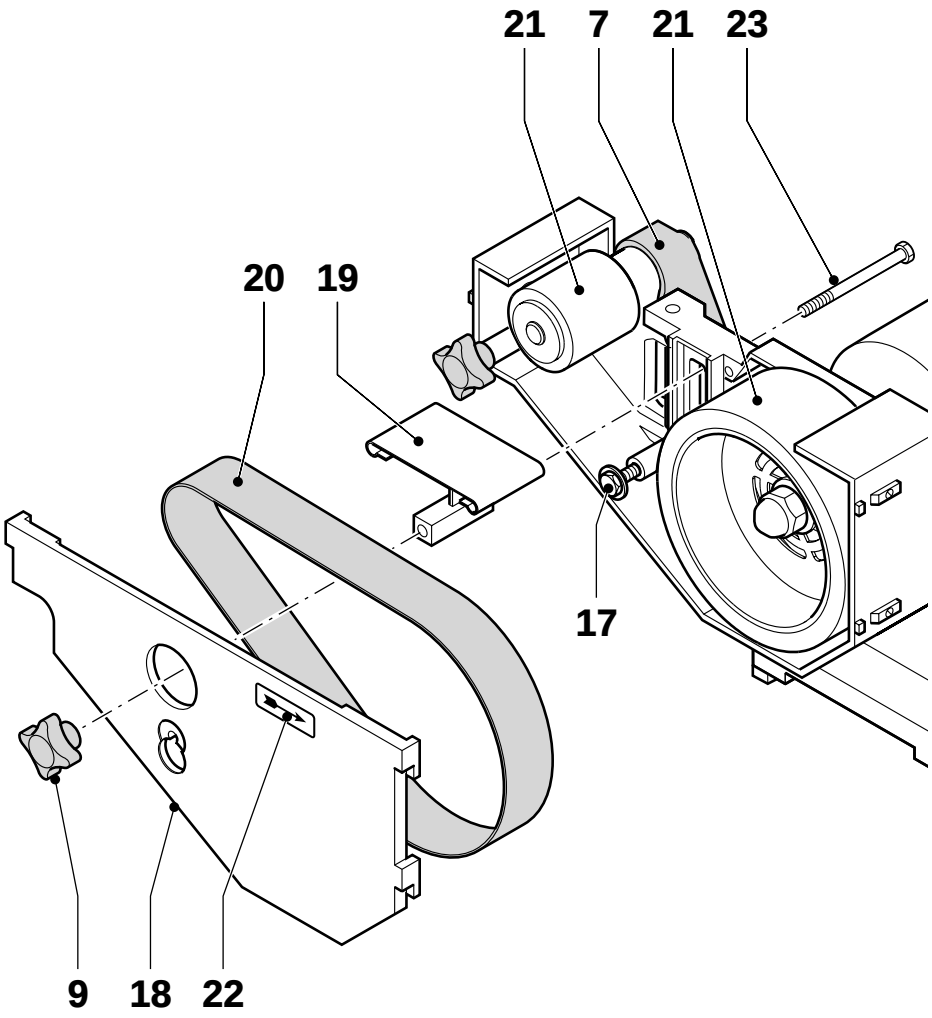
A



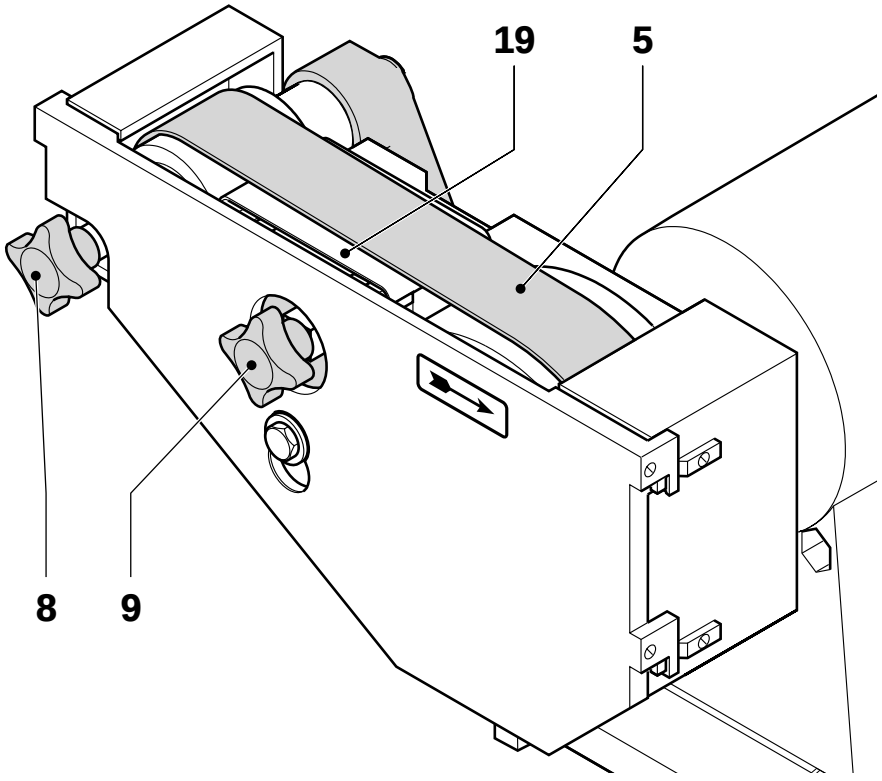
B



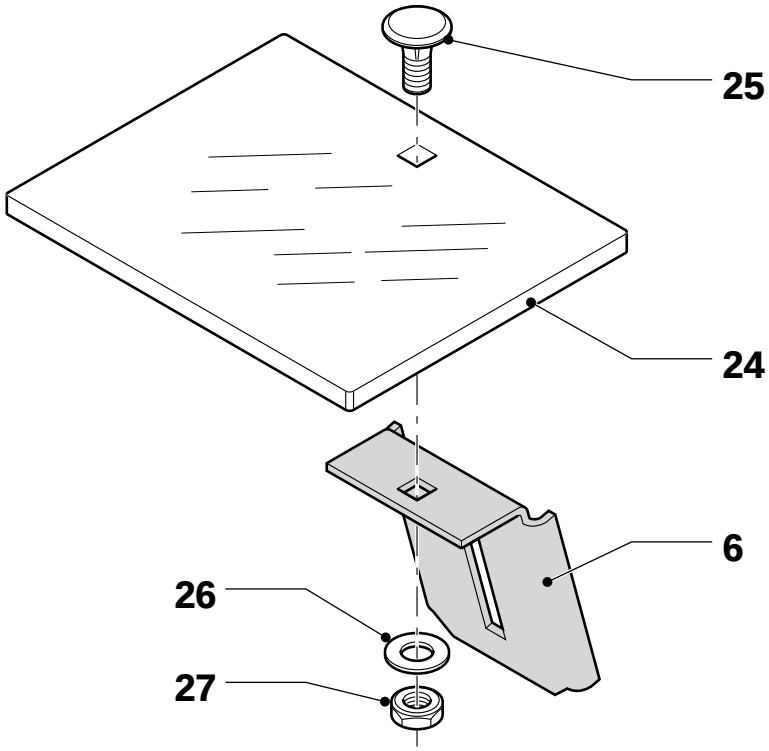
C



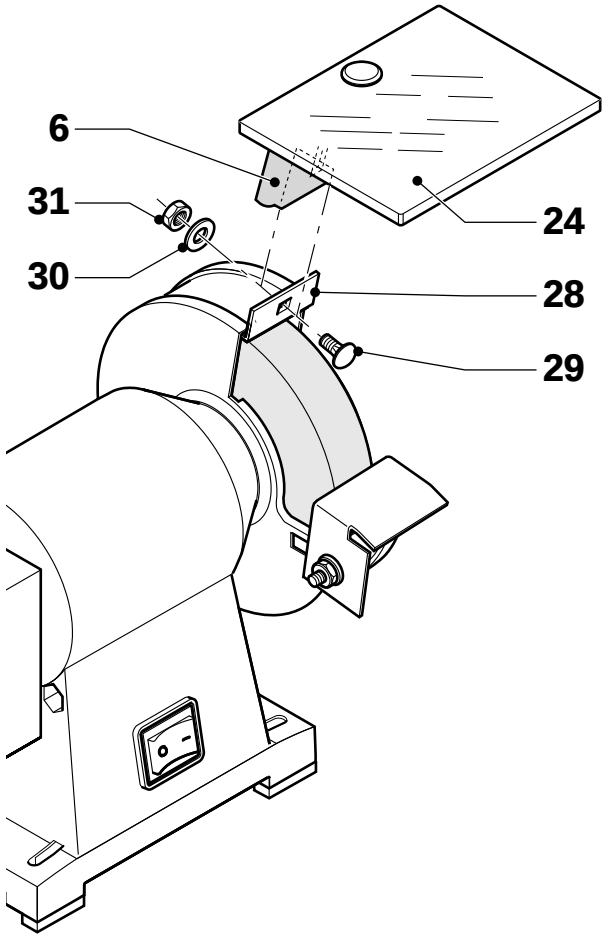
D



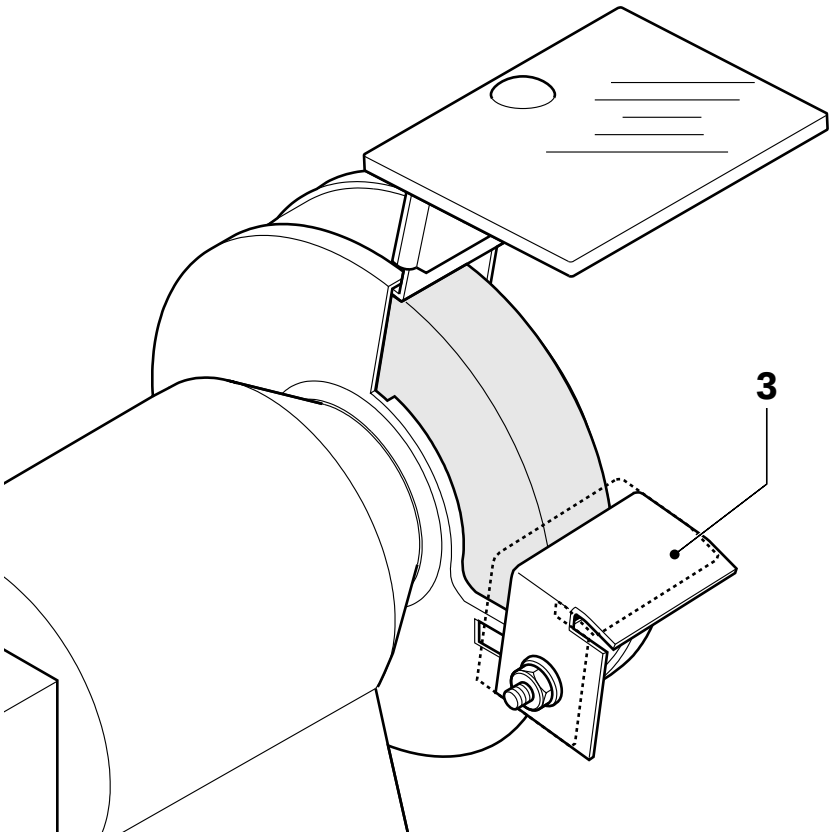
E



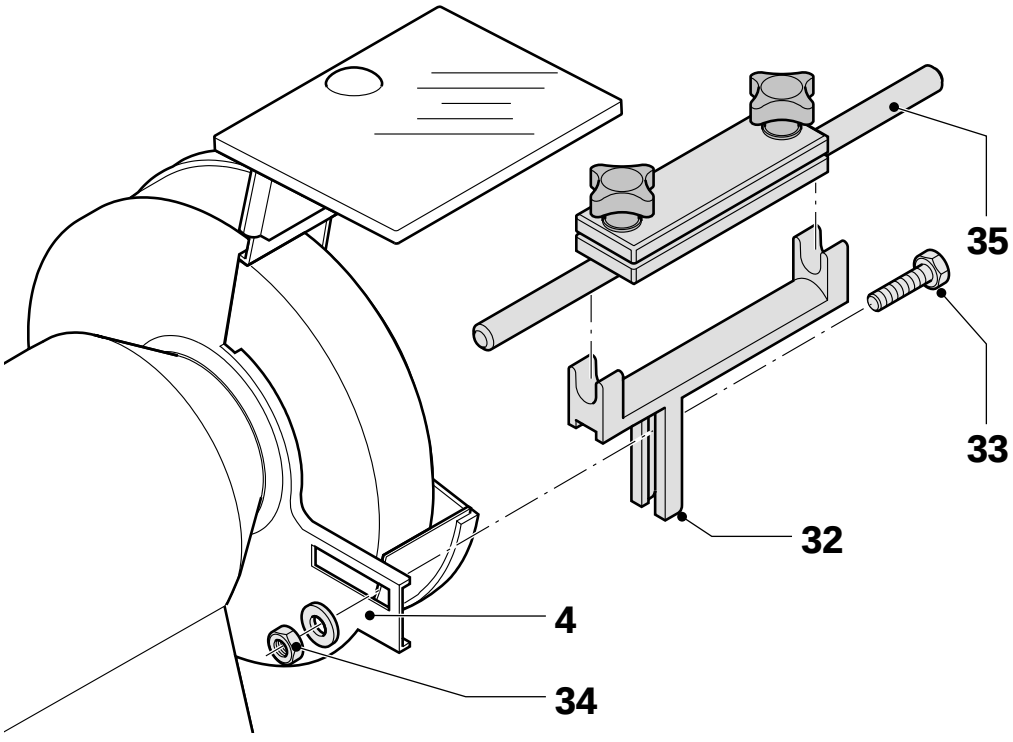
F1



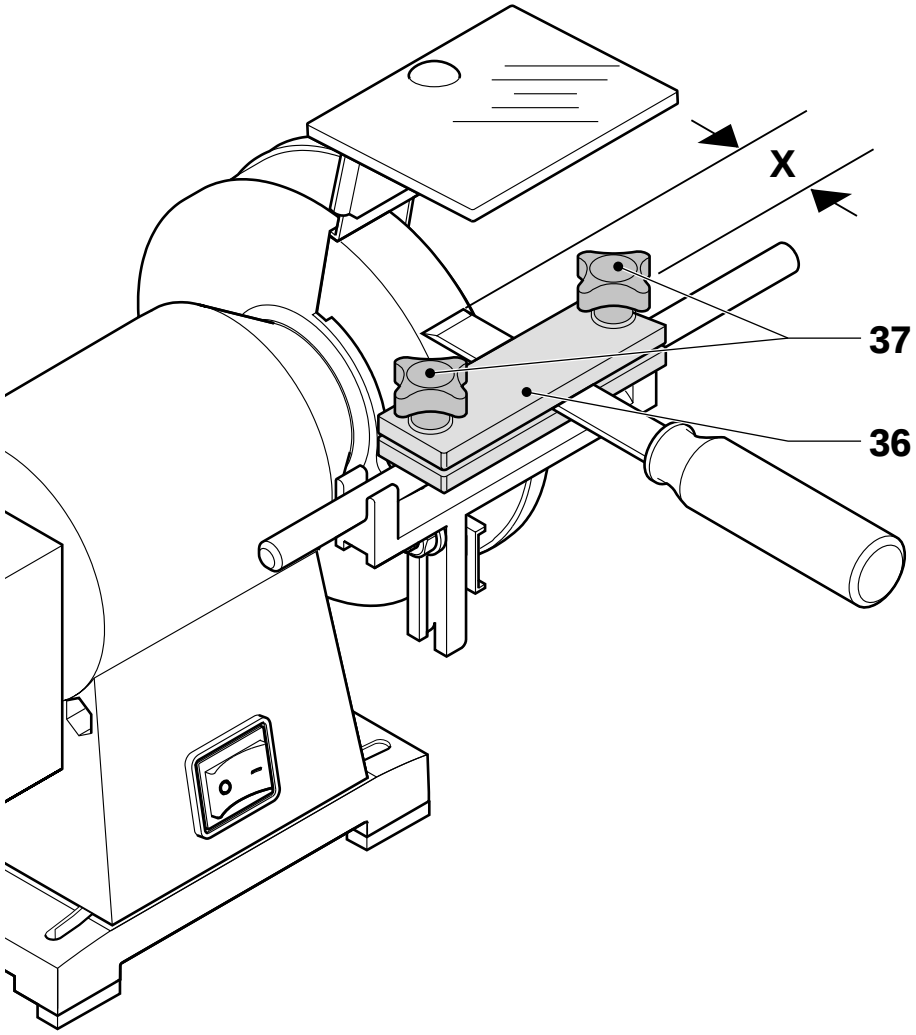
F2



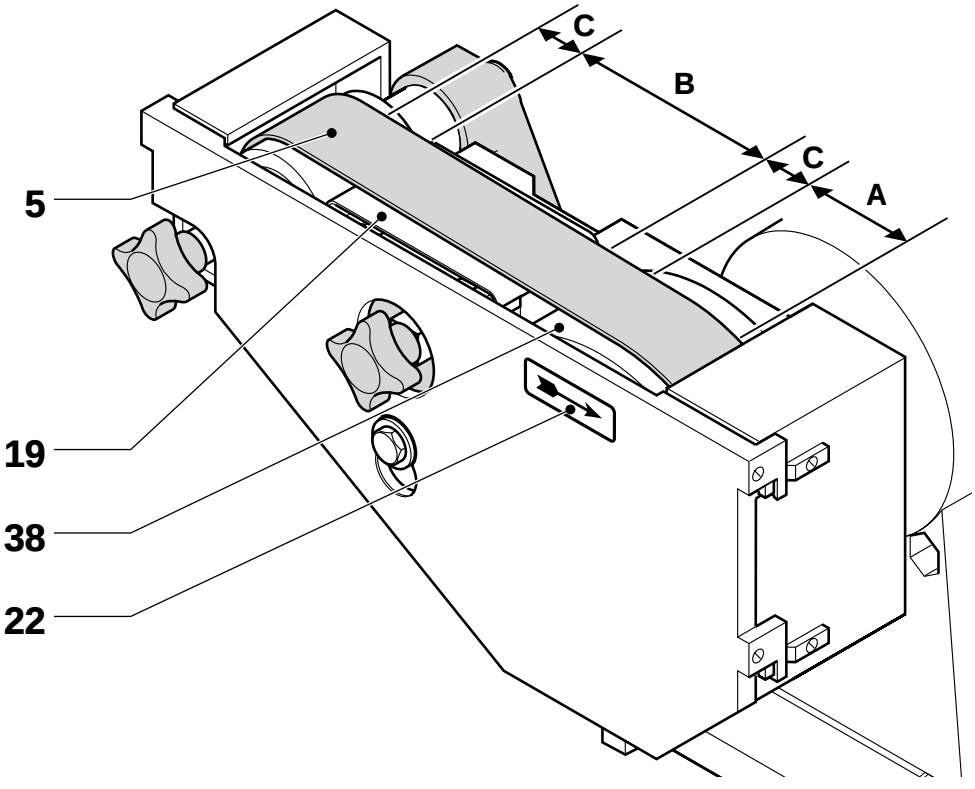
G



H



I



J

SLIBE- OG FINSLIBEMASKINE TIL VÆRKTØJ DW753

Tillykke!

Du har valgt et DEWALT elværktøj. Mange års erfaring, ihærdig produktudvikling og innovation gør DEWALT til en af de mest pålidelige partnere for professionelle brugere.

Tekniske data

		DW753
Spænding	V	230
Nominel strøm	A	1,86
Motoreffekt (indgang)	W	415
Motoreffekt (udgang)	W	300
Omdrejningstal ubelastet	min^{-1}	2.750
Max. hjuldiameter	mm	150
Max. hjulbredde	mm	25
Hjulaksel	mm	20
Drivremshastighed	m/min	1.200
Drivremsdimensioner	mm	577 x 40
Vægt	kg	9,3

Netkabel		
230 V værktøj		Jordet
Kontakt størrelse	mm^2	1,0

Sikringer:		
230 V maskiner		10 A

Følgende piktogrammer anvendes i denne håndbog:

Angiver risiko for personskade, livsfare eller ødelæggelse af værktøjet, hvis brugervejledningens instruktioner ikke følges.

Angiver risiko for elektrisk stød.

Brandfare.

EU-Overensstemmelseserklæring

CE

DW753

DEWALT erklærer at disse værktøjer er konstrueret i henhold til EU-direktiverne: 98/37/EØF, 89/336/EØF, 73/23/EØF, EN 61029-1, EN 61029-2-4, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

For yderligere information bedes De venligst kontakte DEWALT på nedenstående adresse eller se bagsiden af brugervejledningen.

			DW753
L_{pA}	(lydniveau)	dB(A)*	85
L_{WA}	(akustisk styrke)	dB(A)	98

* ved operatørens øre

Produktudviklingsdirektør
Horst Großmann

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Tyskland

TÜV Product Service GMBH
Ridlerstrasse 65
D-80339 München
Germany

Cert. No.
AL 01 03 43137 001

Når man anvender faststående elværktøj skal de lokale sikkerhedsbestemmelser altid overholdes for at nedsætte riskoen for brand, elektrisk stød og personskader.
Læs hele denne brugsanvisning omhyggeligt igennem, inden værktøjet tages i brug.
Gem brugsanvisningen til senere opslag.

Generelt

1 Hold arbejdsområdet rent
Rodede områder og arbejdsbænke indbyder til skader.

2 Tænk på arbejdsmiljøets indflydelse
Udsæt ikke værktøjet for regn. Anvend ikke værktøjet på fugtige eller våde pladser.
Sørg for en god belysning over arbejdsområdet (250 - 300 Lux). Anvend ikke værktøjet, hvor der er risiko for, at der kan opstå brand eller forekomme eksplosioner. F. eks. aldrig i nærheden af let antændelige væsker eller gasser.

3 Hold børnene på afstand
Børn, besøgende eller dyr må ikke komme i nærheden af arbejdsområdet eller røre ved værktøjet eller netkablet.

4 Klæd dig rigtigt på
Bær ikke løsthængende tøj eller smykker. De kan sidde fast i bevægelige dele. Brug hårnet, hvis du har langt hår. Brug passende handsker og skridsikkert fodtøj, når du arbejder udendørs.

5 Personlig beskyttelse
Brug altid beskyttelsesbriller. Brug ansigts- eller støvmaske, når brug af værktøjet kan danne støv eller flyvende partikler. Bær også et varmeresistent forklæde, hvis disse partikler er meget varme. Brug altid høreværn, når støjniveauet er ubehageligt, dvs. hvis lydtrykket som angivet i dette manual overstiger 85 dB(A).

6 Beskyttelse mod elektrisk stød
Undgå kropskontakt med jordede emner (f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe). Når man bruger værktøjet under ekstreme forhold (f. eks. høj fugtighed, når der dannes metalspåner osv.) kan den elektriske sikkerhed forbedres ved at indsætte en isolerende transformer eller en (FI) fejlstrømsafbryder.

7 Stræk dig ikke for meget
Sørg for, at du altid har sikkert fodfæste og balance.

8 Vær opmærksom
Se på det du gør. Brug din sunde fornuft.
Brug ikke værktøjet, når du er træt.

9 Sæt arbejdsemnet fast
Brug skruetvinger eller skruestik for at spænde arbejdsemnet fast. Det er sikrere end at bruge hånden, og du får begge hænder fri til arbejdet.

10 Tilslut støvudsugningsudstyret
Hvis der findes enheder til at tilslutte støvudsugnings- og støvopsamlingsudstyret, skal man sørge for, at disse er tilsluttet og bruges korrekt.

11 Fjern justernøgler og skruenøgler
Kontroller altid at nøgler og justerværktøj er fjernet fra værktøjet, inden det startes.

12 Forlængerkabler
Før brugen skal forlængerkablet efterses og udskiftes, hvis det er skadet. Når man bruger værktøjet udendørs, må man kun benytte forlængerkabler, der er beregnet til udendørs brug og mærkede til dette.

13 Brug det rigtige værktøj
Det er beskrevet i denne brugsanvisning, hvilke formål værktøjet er beregnet til. Tving ikke elværktøj til at udføre arbejde, som er beregnet til kraftigere værktøj. Værktøjet gør arbejdet bedst ved den hastighed, som det er beregnet til. Værktøjet må ikke forceres.
Advarsel! Anvendelse af alt andet tilbehør eller udstyr eller udførelse af andre opgaver med dette værktøj end de, der anbefales i dette manual, kan medføre risiko for personskader.

14 Kontrollér værktøjet for beskadigede dele
Kontrollér omhyggeligt værktøjet og netkablet for beskadigelser, før det tages i brug. Check de bevægelige dele for skæv indstilling og sammenbrændinger, brud på dele, skader på skærme og kontakter samt alt andet, der kan påvirke værktøjets funktion. Kontrollér, at værktøjet fungerer rigtigt og kan udføre det arbejde, det er beregnet til. Værktøjet må ikke benyttes, hvis én af delene er beskadiget eller defekt. Brug ikke værktøjet, hvis det ikke kan tændes og slukkes ved afbryderen. Alle skadede eller defekte dele skal repareres eller udskiftes på et autoriseret DEWALT-værksted. Forsøg aldrig selv at reparere værktøjet.

15 Afbryde værktøjet
Sluk og vent til værktøjet er standset helt, før du forlader det.

Afbryd altid værktøjet, når det ikke er i brug, og før du udskifter nogen som helst værktøjsdel, noget som helst tilbehør eller udstyr, og før der foretages service.

16 Undgå utilsigtet start af værktøjet
Sørg for, at værktøjet er slukket, når ledningen tilsluttes strømmen.

17 Ledningen må ikke misbruges
Træk aldrig i ledningen for at tage stikket ud af kontakten. Ledningen skal holdes på afstand af varme, olie og skarpe kanter.

18 Opbevar værktøjet sikkert, når det ikke bruges
Når værktøjet ikke er i brug, skal det opbevares på et tørt, sikkert aflåst sted eller uden for børns rækkevidde.

19 Vedligehold værktøjet omhyggeligt
Værktøjet skal holdes rent og i god stand, for at det kan fungere bedst og sikrest.
Følg vejledningerne for vedligeholdelse og udskiftning af tilbehør. Hold alle håndtag og kontakter tørre, rene og fri for olie og fedt.

20 Reparationer
Dette værktøj opfylder de relevante sikkerhedsbestemmelser. Få dit værktøj repareret på et autoriseret DEWALT-værksted. Reparationer må kun foretages af dertil kvalificerede personer, som bruger originale reservedele. I modsat fald kan der opstå betydelig fare for brugeren.

Ekstra sikkerhedsforanstaltninger for slibe- og finslibemaskiner

- Brug udelukkende slibe- og finslibehjul med et mærke, som opgiver producentens navn, båndenes materiale, hjulets dimensioner og max. hastighed, og som er i overensstemmelse med EN 12413.
- Anvend ikke slibe- og finslibehjul med en max. hastighed, som er mindre end maskinens hastighed (se tekniske data).
- Brug ikke slibe- og finslibehjul, der ikke har de mål, der er opgivet i de tekniske data. Brug ikke mellemstykker for at få et hjul til at passe på
- Udskift et slibe- eller finslibehjul, så snart det er blevet slidt mere end ca. 40 mm. ned.
- Følg altid anvisningerne nøjagtigt, når du udskifter et slibe- eller finslibehjul.
- Før slibe- eller finslibehjulet monteres, skal det efterses for revner ved at hænge det på en tynd snor og slå let på det med en hammer. Hjulet skal lave en klar lyd. Hvis det ikke er tilfældet, er hjulet i stykker og kan ikke bruges.
- Check regelmæssigt om slibe- eller finslibehjulet er rigtigt sporet Hvis hjulet løber ud af centrum eller ud af balance, skal det udskiftes.
- Sæt altid slibe- og finslibehjul på et tørt sted.
- Brug kun maskinen når omgivelserne har en temperatur på mellem 5 °C og 40 °C.
- Tænd maskinen og lad hjulet løbe uden vægt i mindst 30 sekunder før brugen.
- Brug altid sikkerhedsbriller under tørslibning.
- Slib aldrig værktøj af magnesium
- **Advarsel!** Ved brugen af denne maskine kan der dannes støv, der indeholder kemikalier, som vides at fremkalde kræft, fødselsskader eller andre skader for forplantningen. Brug passende beskyttelse af luftvejene.

Brug ikke maskinen i nærheden af let antændelige materialer.

Øvrige farer

Følgende farer er forbundet med brugen af disse maskiner:

- lemlæstelser i forbindelse med berøring af de roterende dele
- lemlæstelser fremkaldt af at man afbryder slibehjulet

Disse farer er de mest åbenlyse:

- inden for selve maskinens rækkevidde.
- inden for rækkevidde af roterende maskindele

Selvom man følger alle relevante sikkerhedsinstruktioner og anvender sikkerhedsanordninger, kan der stadig være visse farer. Disse farer er:

- Høreskader.
- Risiko for uheld på grund af drejehjulets eller remmens uafdækkede dele.
- Risiko for skade under udskiftning af hjulet eller remmen.
- Risiko for at få fingrene i klemme under åbning af afskærmningen.

Kontroller emballagens indhold

Emballagen indeholder:

1 Slibehjul
2 Slibedrivremme
1 Spændestykke- og slibebånd

1 Plasticpose med følgende indhold:
  1 gnistskærm
  1 skruenøgle
  1 sæt montagemateriale
1 Elektrodiagram
1 Brugervejledning
1 Tegning

- Kontroller, at værktøjet, komponenter eller tilbehør ikke er blevet beskadiget under transporten.
- Tag dig tid til at læse og forstå denne brugervejledning, før du tager værktøjet i brug.

Beskrivelse (fig. A)

Din DEWALT slibe- og finslibemaskine til værktøj er fremstillet til at slibe og finslibe knive, mejsler og andet værktøj til skæring. Denne maskine må aldrig bruges til at slibe magnesiumværktøj.
Denne maskine er ikke beregnet til kontinuerlig drift.

1 Afbryder
2 Slibehjul
3 Støtte til arbejdsstykke
4 Bøjle
5 Slibedrivrem
6 Gnistskærm
7 Spændingshåndtag
8 Centreringsknap
9 Finslibestøtteknop

El-sikkerhed

Elmotoren er kun beregnet til én spænding. Kontroller, at strømforsyningen svarer til spændingen på typeskiltet.

Udskiftning af kabel eller stik

Ved udskiftning af kablet eller af stikket skal den bortskaffes på sikker måde. Et stik med blottede kobberledere er farlig, hvis den sættes i en strømførende kontakt.

Anvendelse af forlængerkabel

Hvis der skal bruges forlængerkabel, skal der anvendes et kabel svarende til maskinens strømforbrug. (Se de tekniske specifikationer.)
Den mindste lederstørrelse er 1,5 mm^2.
Ved anvendelse af en kabeltromle, skal kablet altid vindes helt ud.

Samling og justering

Træk stikket ud af stikkontakten inden samling og justering.

Udpakning af maskinen og dens dele

- Løft forsigtigt maskinen ud af pakningen.
- Tag tilbehøret og hardwaredelene ud.

Emballagen skal bortskaffes miljøvenligt. Få papdelene recykleret i overensstemmelse med de lokale bestemmelser.

Nødvendigt og anbefalet værktøj

Udover det det følger med maskinen, er følgende værktøj nødvendigt:

- Momentnøgle

Montering af maskinen på arbejdsbænken (fig. B)

Maskinen skal monteres på arbejdsbænken.

- Markér positionen for de fire montagehuller i maskinens fod på arbejdsbænken.
- Bor et hul på Ø 6,5 mm i hver af de markerede positioner.
- Sæt maskinen på arbejdsbænken og før en M6-bolt med en spændskive ind gennem hvert af de monterede huller i foden og ind i de huller, der er boret i arbejdsbænken. Sørg for at den udstående længde X (se figuren) er mindst 15 mm for hver anvendt bolt.
- Anbring en møtrik på hver bolt og stram møtrikkerne godt (moment: 8 Nm).

Udskiftning af slibehjul (fig. C)

- Fjern de tre møtrikker (10) ved at bruge den medfølgende skruenøgle.
- Fjern skærmbeskyttelsen (11).
- Fjern møtrikken (12) fra akslen (13) ved at bruge skruenøglen.
- Tag den ydre flange (14), pakningsstykket (15) og hjulet (16) af akslen.
- Sæt det nye hjul på akslen.
- Sæt pakningsstykket, den ydre flange og møtrikken på akslen igen.
- Stram møtrikken godt (12) (moment: 6 Nm).
- Sæt skærmbeskyttelsen tilbage.
- Sæt de tre møtrikker (10) tilbage og stram dem godt (moment: 5 Nm).

- Tænd maskinen og lad hjulet løbe uden vægt et minut for at efterse det for revner.

Anvend ikke et beskadiget hjul.

Udskiftning af slibe- eller finslibehjulet (fig. D)
- Fjern knappen (9).
- Løsn møtrikkerne (17) et par omgange.
- Løft beklædningen (18) op og fjern den.
- Tag bagklædningspladen af (19).
- Drej spændingshåndtaget (7) mod uret for at udløse spændingen og hold håndtaget i denne position.
- Fjern drivremmen (20).
- Sæt en ny drivrem over remskiverne (21) og sørg for, at pilen på båndets inderside peger i samme retning som pilen (22) på bagklædningspladen.
- Slip håndtaget.
- Hold gevindskruen (23) på plads og fjern samtidig bagklædningspladen.
- Sæt beklædningen på plads og stram møtrikken.
- Sæt knappen på plads og stram den.

Under monteringen af en finslibedrivrem af læder skal man sikre sig, at læderoverfladen er på ydersiden.

Indstilling af slibe- eller finslibedrivremmen (fig. E)

Centrering af drivremmen
- Hvis drivremmen (5) ikke er centreret ordentligt, indstilles den ved at dreje på centreringsknoppen (8).

Tilpasning af drivremmen til arbejdsstykket
Drivremmen kan indstilles til at passe til arbejdsstykker med konkave, konvekse eller lige skærekanter.
- Løsn knappen (9).
- Sæt bagklædningspladen (19) i den rette position (op, jævn, ned).
- Stram knappen (9).

Forberede finslibedrivremmen til brug
Finslibedrivremme af læder pudses før den første anvendelse, og hvis finsliberens effektivitet formindskes.
- Med slukket maskine spredes et tyndt og lige lag af slibepasta over hele drivremmens yderside.

Montering af gnistskærmen (fig. F1 & F2)
Gnistskærmen giver ekstra beskyttelse mod gnister og skal altid bruges, når det er muligt.
- Sæt den gennemsigtige skærm (24) på gnistskærmen (6) ved at sætte en bolt med champignonhoved (25) ind i skærmen og gnistskærmen og anbringe en spændskive (26) og møtrik (27) på bolten (fig. F1). Stram møtrikken.
- Hold gnistskærmen mod kanten foroven på hjulkassen (28) som vist (fig. F2).
- Indsæt en bolt med champignonhoved (29) i gnistskærm og hjulkasse.
- Anbring en spændskive (30) og møtrik (31) på bolten og stram møtrikken med hånden.
- Sæt skærmen på en afstand af cirka 2 mm fra hjulet ved at skubbe den hen mod hjulet.
- Stram møtrikken godt (12) (moment: 6 Nm).

Indstilling af støtten til arbejdsstykket (fig. G)
Støtten til arbejdsstykket kan indstilles efter arbejdsemnet og den ønskede slibevinkel.
- Løsn møtrikken, som holder støtten (3).
- Efter at have sikret, at støtten er så tæt på hjulet som muligt, sættes støtten i den ønskede position og vinkel.
- Stram møtrikken godt (moment: 6 Nm).

Montering og indstilling af slibe- og spændestykkebåndet (fig. A & H)
Slibe- og spændestykkebåndet bruges til at holde arbejdsemnet mod slibehjulet i en bestemt vinkel.
- Fjern de beslag der holder arbejdsemnestøtten (3) mod bøjlen (4) og fjern arbejdsemnestøtten.
- Montér bøjlen (32) til slibebåndet på bøjlen (4) på maskinen, som vist, ved at bruge den sekskantede bolt (33) og den tilsvarende møtrik (34) (fig. H). Sørg for, at slibebåndets bøjle er cirka 2 mm fra slibehjulet.
- Stik, som vist, slibebåndets stang (35) ind i gaflerne på slibeudstyrets bøjle.

Brugervejledning

- Overhold altid sikkerhedsinstruktionerne og gældende foreskrifter.
- Anvend ikke maskinen, medmindre den er monteret ordentligt til arbejdsbænken, og alle skærme er på deres plads.
- Brug altid sikkerhedsbriller under tørslibning.

Starte og stoppe (fig. A)

- Maskinen tændes: sæt tænd/sluk-kontakten (1) på 1.
- Maskinen slukkes: sæt tænd/sluk-kontakten (1) på 0.

Anvendelse af slibehjulet (fig. A)

- Bevæg den langsomt frem og tilbage over slibehjulet (2) for at opnå en lige skærekant. Pres kun en anelse.

Anvendelse af spændestykke- og slibeudstyr (fig. I)

- Stik arbejdsemnet ind i spændestykkebøjlen (36).
- Anbring arbejdsemnet som påbudt for at opnå den korrekte skæve vinkel. Vinklen er en funktion af den udstående længde X (se figuren) Til jernhøvle skal X være cirka 20 mm og til mejsler cirka 25-28 mm.
- Stram stjerneknopperne (37).

Brug af slibe eller finslibedrivrem (fig. J)

- Hold arbejdsemnets skærekant i drejeretningen, som angivet med pilen (22) på maskinen.
- Bevæg arbejdsstykket frem og tilbage over drivremmen.

Slibningen kan udføres tre forskellige steder på slibe- eller finslibedrivremmen (5).

- Brug området (A) over den store drivremskive (38) eller området (B) over bagklædningspladen (19) til indledende slibning.
- Brug det ustøttede område (C) til afslutning, idet det af sig selv vil tage form af arbejdsstykket.

Nærmere oplysninger om tilbehør fås hos Deres forhandler.

Vedligeholdelse

Dit elværktøj er fremstillet til at kunne fungere i meget lang tid med mindst mulig vedligeholdelse. For at værktøjet skal kunne fungere tilfredsstillende hele tiden, er det dog vigtigt, at værktøjet behandles korrekt og rengøres jævnligt.

- Fjern en gang om ugen sliberester fra huset og beklædningerne.

Tage maskinen ud af drift

- Hvis maskinen er taget ud af drift for længere tid, fjernes finslibedrivremmen fra maskinen, og den opbevares på et tørt og sikkert sted. Se anvisningerne om ”Udskiftning af slibe eller finslibedrivrem” for at fjerne remmen

Smøring

Dit elværktøj kræver ingen ekstra smøring.

Rengøring

Hold ventilationshullerne åbne og rengør maskinhuset jævnligt med en blød klud.

Opslidt værktøj og miljøet

Når din maskine er slidt op, beskyt da naturen ved ikke at kaste den bort sammen med almindeligt affald. Aflever den til et opsamlingssted i din kommune eller til et DEWALT serviceværksted.

DEWALT service

Skulle der opstå fejl på produktet, indlever det altid til et autoriseret serviceværksted. Se aktuelt katalog/ prisliste om yderligere information eller kontakt DEWALT.

På grund af forskning og udvikling kan ovenstående specifikationer ændres, hvilket ikke meddeles separat.

- Bring et slidt slibe eller finslibehjul hen til din forhandler eller en lokal genbrugsstation, hvor det kan genanvendes eller bortskaffes ordentligt.

GARANTI

• 30 DAGE TILFREDS-KUNDE GARANTI •
Fuld tilfredshed eller pengene tilbage.
Hvis du ikke er helt tilfreds med din DEWALT-maskine, kan du returnere maskinen til forhandleren inden 30 dage efter købet og få dine penge refunderet eller værktøjet ombyttet. Maskinen skal indleveres komplet, og købsnotaen skal forevises.

• 1 ÅRS FRI VEDLIGEHOLDELSESSERVICE •
Vedligeholdelsen eller service af din DEWALT-maskine inden for de første 12 måneder efter købet er gratis hos vore autoriserede serviceværksteder. Fri forebyggende service omfatter arbejds- og reservedelsomkostninger, udgifter til tilbehør dækkes ikke. Husk at medbringe kvitteringen.

• ET ÅRS FULD GARANTI •
Hvis en DEWALT-maskine bliver defekt på grund af materiale- eller produktionsfejl inden for de første 12 måneder fra købsdatoen, vil de defekte komponenter blive udskiftet gratis eller også udskiftes enheden uden beregning under følgende forudsætninger:

- At apparatet ikke er anvendt forkert.
- At der ikke er udført uautoriserede reparationer.
- At dateret købsnota forevises.
  Denne garanti tilbydes som en ekstra service og er et tillæg til forbrugerens øvrige rettigheder.

Oplysninger om nærmeste DEWALT-autoriserede serviceværksted, se aktuelt katalog for videre information eller kontakt DEWALT. Alternativt kan De også finde en liste over DEWALT-autoriserede serviceværksteder og detaljer om vor eftersalgs-service på Internettet på følgende adresse: **www.2helpU.com**.

Importør i Danmark: Black & Decker

WERKZEUGSCHLEIF- UND ABZIEHMASCHINE DW753

Herzlichen Glückwunsch!

Sie haben sich für ein Elektrowerkzeug von DEWALT entschieden, das die lange DEWALT-Tradition fortsetzt, nur ausgereifte und in zahlreichen Tests bewährte Qualitätsprodukte für den Fachmann anzubieten. Lange Jahre der Erfahrung und kontinuierliche Weiterentwicklung machen DEWALT zu Recht zu einem verläßlichen Partner aller professionellen Anwender.

Technische Daten

		DW753
Spannung	(Volt)	230
Nennstrom	A	1,86
Aufnahmeleistung	(Watt)	415
Abgabeleistung	(Watt)	300
Leerlaufdrehzahl	(min^{-1})	2.750
Max. Stein-Ø	(mm)	150
Max. Steinbreite	(mm)	25
Kernloch	(mm)	20
Bandgeschwindigkeit	(m/min)	1.200
Bandabmessungen	(mm)	577 x 40
Gewicht	(kg)	9,3

Netzkabel:		
230-V-Elektrowerkzeuge		Geerdet
Leiterstärke	(mm^2)	1,0

Mindestabsicherung des Stromkreises:		
230-V-Elektrowerkzeuge		10 A

Folgende Symbole werden in dieser Anleitung verwendet:

Achtung: Verletzungsgefahr, Lebensgefahr oder mögliche Beschädigung des Elektrowerkzeuges infolge der Nichtbeachtung der Anweisungen dieser Anleitung!

elektrische Spannung

Feuergefahr

EG-Konformitätserklärung

CE

DW753

DEWALT erklärt hiermit, daß diese Elektrowerkzeuge entsprechend den Richtlinien und Normen 98/37 EWG, 89/336/EWG, 73/23/EWG, EN 61029-1, EN 61029-2-4, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2 und EN 61000-3-3 konzipiert wurden.

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an die Adresse weiter unten oder an eine der auf der Rückseite dieser Anleitung genannten Niederlassungen.

			DW753
L_{pA}	(Schalldruck)	dB(A)*	85
L_{WA}	(Schalleistung)	dB(A)	98

* Arbeitsplatzbezogener Emissionswert

Direktor Produktentwicklung
Horst Großmann

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Deutschland

TÜV Product Service GMBH
Ridlerstrasse 65
D-80339 München
Germany

Zertifikat-Nr.
AL 01 03 43137 001

Sicherheitshinweise

Beim Gebrauch von stationären Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Feuergefahr die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten.
Lesen Sie diese Anleitung gründlich durch, bevor Sie das Gerät verwenden.
Bewahren Sie diese Anleitung auf.

Allgemeines

1 Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung!
Unordnung im Arbeitsbereich führt zu Unfallgefahren.

2 Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse!
Setzen Sie das Gerät keinem Regen aus. Verwenden Sie das Gerät nicht in einer feuchten oder nassen Umgebung. Sorgen Sie für eine gute Beleuchtung des Arbeitsbereiches (250 - 300 Lux). Benutzen Sie das Gerät nicht an Orten, wo Feuergefahr oder Explosionsgefahr besteht, z.B. in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.

3 Halten Sie Kinder fern!
Halten Sie Kinder, Besucher und Tiere vom Arbeitsbereich fern und sorgen Sie dafür, daß Sie das Gerät und das Netzkabel nicht berühren.

4 Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung!
Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, da diese von sich bewegenden Teilen erfaßt werden können. Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz. Beim Arbeiten im Freien sind Arbeitshandschuhe und rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert.

5 Schutzmaßnahmen
Verwenden Sie immer eine Schutzbrille. Tragen Sie eine Atemschutzmaske, falls die Arbeiten Staub oder Späne erzeugen können. Falls diese Teilchen heiß sind, so müssen Sie auch eine hitzebeständige Schürze tragen. Tragen Sie bei einem hohen oder unangenehmen Schallpegel immer einen Gehörschutz, d.h. falls der in diesem Handbuch angegebene Schalldruck 85 dB(A) überschritten wird.

6 Schutz vor elektrischem Schlag
Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen, z.B. Rohren, Heizkörpern, Herden und Kühlschränken. Bei extremen Einsatzbedingungen (z.B. hohe Feuchtigkeit, Entwicklung von Metallstaub usw.) kann die elektrische Sicherheit durch Vorschalten eines Trenntransformators oder eines Fehlerstrom-(FI-)Schutzschalters erhöht werden.

7 Achten Sie auf einen sicheren Stand!
Achten Sie auf einen sicheren Stand, um in jeder Arbeitsposition das Gleichgewicht zu halten.

8 Seien Sie stets aufmerksam!
Konzentrieren Sie sich auf Ihre Arbeit. Gehen Sie vernünftig vor. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind.

9 Sichern Sie das Werkstück!
Benutzen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es wird damit sicherer gehalten und ermöglicht die Bedienung des Gerätes mit beiden Händen.

10 Schließen Sie Vorrichtungen zur Staubabsaugung an!
Falls Vorrichtungen zur Absaugung oder zum Sammeln von Staub an das Gerät angeschlossen werden können, vergewissern Sie sich, daß diese angeschlossen sind und ordnungsgemäß verwendet werden.

11 Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken.
Überprüfen Sie vor dem Einschalten, ob die Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.

12 Verlängerungskabel
Prüfen Sie vor dem Gebrauch das Verlängerungskabel und tauschen Sie es aus, falls es beschädigt ist. Wenn Sie das Gerät im Freien verwenden, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die sich für den Einsatz im Freien eignen und entsprechend gekennzeichnet sind.

13 Benutzen Sie das richtige Gerät!
Die bestimmungsgemäße Verwendung ist in dieser Betriebsanleitung beschrieben. Verwenden Sie keine zu schwachen Geräte oder Zubehörteile für schwere Arbeiten. Mit dem richtigen Gerät erzielen Sie eine optimale Qualität und gewährleisten Ihre persönliche Sicherheit. Überlasten Sie das Gerät nicht.
Warnung! Das Verwenden anderer als der in dieser Anleitung empfohlenen Vorsatzgeräte und Zubehörteile oder die Ausführung von Arbeiten mit diesem Gerät, die nicht der bestimmungsgemäßen Verwendung entsprechen, kann zu Unfallgefahren führen.

14 Kontrollieren Sie Ihr Gerät auf Beschädigungen!
Überprüfen Sie das Gerät und das Netzkabel vor der Arbeit auf Beschädigungen. Überprüfen Sie, ob alle beweglichen Teile richtig montiert sind, ob keine Teile gebrochen sind, ob keine Schutzvorrichtungen und Schalter beschädigt sind,

und ob irgendwelche andere Schäden den einwandfreien Betrieb des Gerätes beeinträchtigen könnten. Vergewissern Sie sich, daß das Gerät ordnungsgemäß funktionieren wird. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn irgendein Teil defekt ist. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Ein-/Aus-Schalter nicht funktioniert. Lassen Sie defekte Teile immer von einer unserer autorisierten DEWALT-Kundendienstwerkstätten austauschen. Versuchen Sie nie, das Gerät selbst zu reparieren.

15 Ziehen Sie den Netzstecker.
Schalten Sie das Gerät ab und warten Sie, bis das Werkzeug die Ruhestellung erreicht hat, bevor Sie den Arbeitsplatz verlassen. Ziehen Sie den Netzstecker, wenn Sie das Gerät nicht benutzen, bevor Sie irgendwelche Werkzeuge, Zubehörteile oder Geräteteile auswechseln und bevor Sie irgendwelche Wartungsarbeiten vornehmen.

16 Vermeiden Sie ein unbeabsichtigtes Einschalten!
Vergewissern Sie sich, daß das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung anschließen.

17 Behandeln Sie das Kabel sorgfältig!
Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

18 Bewahren Sie Ihre Geräte sicher auf!
Unbenutzte Werkzeuge sollten in trockenen, verschlossenen Räumen und für Kinder nicht erreichbar aufbewahrt werden.

19 Pflegen Sie Ihre Geräte mit Sorgfalt!
Halten Sie Ihre Werkzeuge scharf und sauber, um gut und sicher arbeiten zu können. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften und die Hinweise für den Werkzeugwechsel. Halten Sie sämtliche Handgriffe und Schalter trocken, sauber und frei von Öl und Fett.

20 Reparaturen:
Dieses Werkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Lassen Sie Reparaturen nur von einer autorisierten DEWALT-Kundendienstwerkstatt ausführen. Reparaturen sind nur von autorisierten Fachkräften und mit Original-Ersatzteilen vorzunehmen; andernfalls kann Unfallgefahr für den Betreiber entstehen.

Zusätzliche Sicherheitsvorschriften für Schleif- und Abziehmaschinen

- Verwenden Sie nur Schleif- und Abziehscheiben mit Angaben über den Hersteller, das Bindemittel, die Abmessungen und die höchstzulässige Drehzahl der Scheibe, die mit EN 12413 im Einklang stehen.
- Verwenden Sie keine Schleif- und Abziehscheiben, deren maximale Drehzahl die Drehzahl der Maschine unterschreiten (siehe technische Daten).
- Verwenden Sie keine Schleif- und Abziehscheiben, die nicht mit den in den technischen Daten angegebenen Abmessungen im Einklang stehen. Benutzen Sie keine Abstandsstücke, um den Stein auf die Spindel zu setzen.
- Erneuern Sie eine Schleif- bzw. Abziehscheibe, sobald der Verschleiß 40 mm überschreitet.
- Befolgen Sie bei der Erneuerung der Schleif- oder Abziehscheibe immer strikt die Anweisungen.
- Bevor Sie einen neuen Schleif- oder Abziehstein montieren, muß dieser auf Risse überprüft werden, indem man den Stein an eine dünne Schnur hängt und den Stein sanft mit einem Hammer beklopft. Der Stein muß klar tönen. Wenn nicht, ist der Stein beschädigt und darf nicht benutzt werden.
- Überprüfen Sie einen Schleif- oder Abziehstein regelmäßig auf seine richtige Ausrichtung. Läuft der Stein außermittig oder unrund, so muß er erneuert werden.
- Schleif- und Abziehsteine immer an einem trockenen Platz aufbewahren.
- Verwenden Sie die Maschine nur bei Umgebungstemperaturen von 5 °C bis 40 °C.
- Schalten Sie die Maschine ein und lassen Sie den Stein vor der Verwendung mindestens 30 Sekunden unbelastet laufen.
- Tragen Sie beim Trockenschleifen immer eine Schutzbrille.
- Schleifen Sie niemals Werkzeuge aus Magnesium.
- Warnung! Beim Verwenden dieser Maschine kann Staub entstehen, der Chemikalien enthält, die Krebs, Geburtsschäden und andere Erbschäden verursachen können. Verwenden Sie entsprechende Atemapparate.

Benutzen Sie die Maschine nicht in der Nähe von leicht entflammbaren Stoffen.

Restrisiken
Folgende Risiken lassen sich beim Betrieb dieser Maschinen nicht vermeiden:
- Verletzungen, die durch eine Berührung der sich drehenden Teile verursacht werden
- Verletzungen, die durch Brechen des Schleifsteins entstehen

Folgende Risiken sind am augenscheinlichsten:
- Risiken innerhalb des Arbeitsbereiches
- Risiken innerhalb des Bereiches der sich drehenden Teile

Beim Betrieb der Maschine lassen sich bestimmte Restrisiken trotz der Einhaltung der relevanten Sicherheitsvorschriften und der Verwendung von Schutzeinrichtungen nicht vermeiden. Es handelt sich hierbei insbesondere um:
- Gehörschäden
- Unfallgefahr am nicht abgedeckten Bereich des rotierenden Steins oder Bandes.
- Verletzungsgefahr beim Stein- oder Bandwechsel.
- Quetschen der Finger beim Öffnen der Schutzabdeckungen.

Überprüfen der Lieferung
Die Verpackung enthält:
1 Schleifstein
2 Schleifbänder
1 Klemm- und Schleifvorrichtung
1 Plastikbeutel mit:
  1 Funkenblende
  1 Gabelschlüssel
  1 Befestigungsmaterial
1 Schaltplan
1 Bedienungsanleitung
1 Explosionszeichnung

- Vergewissern Sie sich, daß das Elektrowerkzeug sowie die Zubehörteile beim Transport nicht beschädigt wurden.
- Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung gründlich durch.

Gerätebeschreibung (Abb. A)
Ihre DEWALT Schleif- und Abziehmaschine wurde zum Schärfen und Abziehen von Messern, Meißeln und andere Schneidwerkzeugen entwickelt.

Die Maschine darf niemals für das Schleifen von Werkzeugen aus Magnesium verwendet werden. Die Maschine ist nicht für Dauerbetrieb vorgesehen.
1 Ein-/Aus-Schalter
2 Schleifstein
3 Werkstückstütze
4 Winkel
5 Schleifband
6 Funkenblende
7 Spannhebel
8 Zentrierknopf
9 Abziehstützknopf

Elektrische Sicherheit
Der Elektromotor wurde nur für eine Spannung konzipiert. Überprüfen Sie deswegen, ob die Netzspannung der auf dem Typenschild der Maschine angegebenen Spannung entspricht.

(CH) Bei Ersatz des Netzkabels achten Sie auf Verwendung des Schweizer Netzsteckers. Typ 12 für Klasse I (Schutzleiter) - Geräte

Auswechseln des Netzkabels oder -steckers
Defekte Netzkabel oder -stecker dürfen nur von einem autorisierten Fachbetrieb ausgewechselt werden. Ausgetauschte Netzkabel oder -stecker müssen danach fachgerecht entsorgt werden.

Verlängerungskabel
Verwenden Sie ein zugelassenes Verlängerungskabel, das für die Leistungsaufnahme der Maschine ausreichend ist (vgl. technische Daten). Der Mindestquerschnitt beträgt 1,5 mm^2. Rollen Sie das Kabel bei Verwendung einer Kabelrolle immer völlig aus.

Zusammenbauen und Einstellen

Ziehen Sie vor dem Zusammenbauen und Einstellen immer den Netzstecker.

Auspacken der Maschine und ihrer Teile
- Heben Sie die Maschine vorsichtig aus ihrer Verpackung.
- Nehmen Sie die Zubehör- und Geräteteile heraus.

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial auf umweltfreundliche Weise. Führen Sie die Kartonteile entsprechend den örtlichen Bestimmungen der Wiederverwertung zu.

Erforderliche und empfohlene Werkzeuge
Abgesehen von den mitgelieferten Werkzeugen sind folgende Werkzeuge erforderlich:
- Drehmomentschlüssel

Montage der Maschine auf einer Werkbank (Abb. B)
Die Maschine muß auf einer Werkbank montiert sein.
- Übertragen Sie die vier Montagelöcher im Maschinenfuß auf die Werkbank.
- Bohren Sie an den vier markierten Stellen ein Loch von Ø 6,5 mm.
- Stellen Sie die Maschine auf die Werkbank und stecken Sie eine M6-Schraube mit einer Unterlegscheibe in die Löcher, die in die Werkbank gebohrt wurden. Stellen Sie sicher, daß die hervorstehende Länge X (siehe Abbildung) mindestens 15 mm für jede verwendete Schraube beträgt.
- Drehen Sie eine Mutter auf jede Schraube und ziehen Sie sie an (Anzugsmoment: 8 Nm).

Wechseln des Schleifsteins (Abb. C)
- Lösen Sie mit Hilfe des mitgelieferten Gabelschlüssels die drei Muttern (10).
- Nehmen Sie den Schutz (11) ab.
- Lösen Sie mit Hilfe des mitgelieferten Gabelschlüssels die Mutter (12) von der Spindel (13).
- Nehmen Sie den Außenflansch (14), den Druckring (15) und den Stein (16) von der Spindel.
- Setzen Sie den neuen Stein auf die Spindel.
- Montieren Sie den Druckring, den Außenflansch und die Mutter auf die Spindel.
- Ziehen Sie die Mutter (12) sicher an (Anzugsmoment: 6 Nm).
- Bringen Sie den Schutz wieder an.
- Montieren Sie die drei Muttern (10) und ziehen Sie sie sicher an (Anzugsmoment: 5 Nm).
- Schalten Sie die Maschine ein und lassen Sie den Stein zum Überprüfen auf Risse eine Minute unbelastet laufen.

Benutzen Sie keinen beschädigten Stein.

Wechseln des Schleif-/Abziehbandes (Abb. D)
- Entfernen Sie den Knopf (9).
- Lösen Sie die Mutter (17) einige Umdrehungen.
- Heben Sie die Abdeckung (18) an und entfernen Sie sie.
- Entfernen Sie die Stützplatte (19).
- Drehen Sie zum Lockern der Spannung den Spannhebel (7) gegen den Uhrzeigersinn und halten Sie den Hebel in dieser Stellung.
- Entfernen Sie das Band (20).
- Montieren Sie ein neues Schleifband auf den Bandscheiben (21). Der Pfeil an der Innenlauffläche des Bandes muß in gleicher Richtung weisen wie der Pfeil (22) auf der Stützplatte.
- Geben Sie den Hebel frei.
- Während Sie den Gewindestift (23) in seiner Lage halten, wechseln Sie die Stützplatte aus.
- Bringen Sie die Abdeckung wieder an, und ziehen Sie die Mutter an.
- Bringen Sie den Knopf wieder an und ziehen Sie ihn an.

Achten Sie bei der Montage eines Lederbands darauf, daß die Lederfläche an der Außenseite läuft.

Einstellen des Schleif-/Abziehbandes (Abb. E)

Zentrieren des Bandes
- Wenn das Band (5) nicht richtig in der Mitte liegt, kann dies mit dem Zentrierknopf (8) berichtigt werden.

Band auf Werkstück einstellen
Das Band kann auf Bearbeitung von konkaven, konvexen oder rechten Schneidkanten eingestellt werden.
- Lösen Sie den Knopf (9).
- Schieben Sie die Stützplatte (19) in die richtige Position (auf, fluchtend oder nieder).
- Ziehen Sie den Knopf (9) an.

Vorbereiten zum Einsatz des Abziehbandes
Lederbänder müssen vor der Inbetriebnahme und bei nachlassender Wirksamkeit geglättet werden.
- Tragen Sie bei eingeschalteter Maschine eine dünne Schicht Abziehpaste auf der ganzen Außenfläche des Bandes auf.

Montieren der Funkenblende (Abb. F1 & F2)
Die Funkenblende bietet zusätzlichen Schutz gegen Funken und sollte möglichst immer benutzt werden.

- Bringen Sie das durchsichtige Schild (24) am Funkenschutz (6) an, indem Sie eine Schloßschraube (25) in das Schild und die Blende einsetzen und eine Unterlegscheibe (26) mit Mutter (27) auf die Schraube (Abb. F1) setzen. Ziehen Sie die Mutter an.
- Halten Sie gemäß Abb. F2 den Funkenschutz gegen die Kante oben am Schleifsteingehäuse (28).
- Setzen Sie eine Schloßschraube (29) in die Blende und das Schleifsteingehäuse ein.
- Setzen Sie eine Unterlegscheibe (30) mit Mutter (31) auf die Schraube und ziehen Sie die Mutter handfest an.
- Montieren Sie die Blende mit einem Abstand von ca. 2 mm zum Stein, indem Sie sie zum Stein schieben.
- Ziehen Sie die Mutter sicher an (Anzugsmoment: 6 Nm).

Einstellen des Werkstückträgers (Abb. G)
Der Werkstückträger kann gemäß Werkstück auf den gewünschten Schleifwinkel eingestellt werden.

- Lösen Sie die Mutter, die den Träger (3) hält.
- Bringen Sie den Träger in die gewünschte Stellung und den gewünschten Winkel, und achten Sie darauf, daß sich der Träger so dicht wie möglich am Schleifstein befindet.
- Ziehen Sie die Mutter an (Anzugsmoment: 6 Nm).

Montieren und Einstellen der Klemm- und Schleifvorrichtung (Abb. A & H)
Die Klemm- und Schleifvorrichtung wird zum Halten des Werkstücks gegen den Schleifstein unter einem festen Winkel benutzt.

- Entfernen Sie die Befestigungen, die den Werkstückträger (3) an der Klemmvorrichtung (4) halten, und entfernen Sie den Werkstückträger (Abb. A).
- Montieren Sie die Schleifvorrichtung (32) wie gezeigt an der Klemmvorrichtung (4) an der Maschine und benutzen Sie dabei die Sechskantschraube (33) und die dazugehörende Mutter (34) (Abb. H). Achten Sie darauf, daß der Schleifvorrichtungsträger einen Abstand von ca. 2 mm zum Schleifstein hat.
- Stecken Sie, wie gezeigt, die Stange (35) der Schleifvorrichtung in den Gabeln am Schleifvorrichtungsträger.

Gebrauchsanweisung

- Beachten Sie immer die Sicherheitshinweise und die gültigen Vorschriften.
- Benutzen Sie die Maschine nicht, wenn sie nicht sicher auf einer Werkbank verankert ist und alle Schutzvorrichtungen an ihrem Platz sind.
- Tragen Sie beim Trockenschleifen immer eine Schutzbrille.

Ein- und Ausschalten (Abb. A)

- Einschalten: Stellen Sie den Ein/Aus-Schalter (1) auf Stellung 1.
- Ausschalten: Stellen Sie den Ein/Aus-Schalter (1) auf Stellung 0.

Benutzen des Schleifsteins (Abb. A)

- Zum Erreichen einer geraden Schneidkante bewegen Sie den Gegenstand langsam von vorn nach hinten über den Schleifstein (2). Üben Sie nur einen leichten Druck aus.

Benutzen der Klemm- und Schleifvorrichtung (Abb. I)

- Spannen Sie das Werkstück in die Klemmvorrichtung (36).
- Positionieren Sie das Werkstück entsprechend des gewünschten Schleifwinkels. Der Schleifwinkel ist die Funktion der herausragenden Länge X (siehe Abbildung). Für flache Teile sollte X ca. 20 mm betragen, für Meißel ca. 25 - 28 mm.
- Ziehen Sie die Sterngriffe (37) an.

Verwendung des Schleif- oder Abziehbandes (Abb. J)

- Halten Sie die Schneidkante des Werkstücks in der Drehrichtung, wie durch den Pfeil (22) auf der Maschine angezeigt wird.
- Bewegen Sie das Werkstück von vorn nach hinten über das Band.

Schleifen kann an drei verschiedenen Stellen auf dem Schleif- und Abziehband (5) vorgenommen werden.

- Benutzen Sie den Bereich (A) entlang der großen Riemenscheibe (38) oder den Bereich (B) entlang der Stützplatte (19) zum Anfangsschliff.

- Benutzen Sie den nicht unterstützten Bereich zum Nachschliff, da dieser Bereich sich nach der Form des Werkstücks setzen wird.

Wenden Sie sich für nähere Informationen über das richtige Zubehör an Ihren Händler.

Wartung

Ihr DEWALT-Elektrowerkzeug wurde für eine lange Lebensdauer und einen möglichst geringen Wartungsaufwand entwickelt. Ein dauerhafter, einwandfreier Betrieb setzt eine regelmäßige Reinigung voraus.

- Entfernen Sie wöchentlich die Schleifpartikel vom Gehäuse und von den Abdeckungen.

Stillegen der Maschine

- Wird die Maschine für einen längeren Zeitraum stillgelegt, entfernen Sie das Abziehband von der Maschine und lagern Sie sie an einem trockenen und sicheren Ort. Um das Band zu entfernen, schlagen Sie in den Anweisungen über das «Wechseln des Schleif-/Abziehbandes» nach.

Schmieren

Ihr Elektrowerkzeug erfordert keine zusätzliche Schmierung.

Reinigung

Sorgen Sie dafür, daß die Lüftungsschlitze offen bleiben, und reinigen Sie das Gehäuse regelmäßig mit einem weichen Tuch.

Recycling (nicht zutreffend für Österreich und die Schweiz)

Elektrowerkzeuge enthalten Roh- und Kunststoffe, die recycelt werden können und Stoffe, die fachgerecht entsorgt werden müssen. DEWALT und andere namhafte Hersteller von Elektrowerkzeugen haben ein Recycling-Konzept entwickelt, das dem Handel und dem Anwender eine problemlose Rückgabe von Elektrowerkzeugen ermöglicht.

Ausgediente netz- und akkubetriebene DEWALT-Werkzeuge können beim Handel abgegeben oder direkt an DEWALT eingeschickt werden. Beim Recycling werden sortenreine Rohstoffe (Kupfer, Aluminium, etc.) und Kunststoffe gewonnen und nicht verwertbare Reststoffe verantwortungsvoll entsorgt. Voraussetzung für den Erfolg ist das Engagement von Anwendern, Handel und Markenherstellern.

- Bringen Sie einen verschlissenen Schleif- bzw. Abziehstein zu Ihrem örtlichen Händler oder einer örtlichen Wiederverwertung, bei der der Stein angemessen entsorgt wird.

GARANTIE

• 30 TAGE GELD ZURÜCK GARANTIE •
Wenn Sie mit der Leistung Ihrer DEWALT-Maschine nicht völlig zufrieden sind, können Sie sie unter Vorlage des Original-Kaufbeleges ohne weiteres innerhalb von 30 Tagen bei Ihrem DEWALT-Händler im Original-Lieferumfang zurückgeben und erhalten Ihr Geld zurück.
Die Geld zurück Garantie gilt nicht auf Zubehör.

• 1 JAHR KOSTENLOSE INSPEKTION •
Innerhalb der ersten 12 Monate nach dem Kauf werden Wartungs- oder Kundendienstleistungen für Ihre DEWALT-Maschine unter Vorlage des Original-Kaufbeleges von einer DEWALT-Kundendienstwerkstatt ausgeführt. Diese Leistung ist im Kaufpreis eingeschlossen.

• 1 JAHR GARANTIE •
Die Garantiefrist von 12 Monaten gilt für alle DEWALT-Maschinen und beginnt mit dem Kaufdatum, das durch den Original-Kaufbeleg nachgewiesen werden muß. In dieser Zeit garantieren wir:

- Kostenlose Beseitigung eventueller Störungen
- Kostenlosen Ersatz aller schadhaften Teile
- Kostenlosen und fachmännischen Reparatur-service
- Voraussetzung ist, daß der Fehler nicht auf unsachgemäße Behandlung zurückzuführen ist und nur Original-DEWALT-Zubehörteile verwendet wurden, die ausdrücklich von DEWALT als zum Betrieb mit DEWALT-Maschinen geeignet bezeichnet worden sind.

Den Standort Ihres nächstgelegenen Händlers oder Ihrer Kundendienst-Werkstatt erfahren Sie unter der entsprechenden Telefonnummer auf der Rückseite. Eine Übersicht über die DEWALT-Kundendienstwerkstätte und weitere Informationen finden Sie auch im Internet: **www.2helpU.com**.

Mit dieser Garantieerklärung erhalten Sie eine zusätzliche Sicherheit. Sie schränkt jedoch in keinem Falle Ihre gesetzlichen Gewährleistungsrechte ein, die Sie gegenüber demjenigen haben, bei dem Sie das Gerät gekauft haben. Sie können nach Ihrer Wahl diese in gewissem Umfange weitergehenden Rechte (Minderung des Kaufpreises oder Rückgängigmachung des Kaufes) auch Ihrem Verkäufer gegenüber geltend machen.

TOOL GRINDING AND HONING MACHINE DW753

Congratulations!

You have chosen a DEWALT power tool. Years of experience, thorough product development and innovation make DEWALT one of the most reliable partners for professional power tool users.

Technical data

		DW753
Voltage	V	230
(U.K. & Ireland only)	V	230/115
Rated current	A	1.86
Motor power (input)	W	415
Motor power (output)	W	300
No-load speed	min^{-1}	2,750
Max. wheel diameter	mm	150
Max. wheel width	mm	25
Wheel bore	mm	20
Belt speed	m/min	1,200
Belt dimensions	mm	577 x 40
Weight	kg	9.3

Mains cable:		
230 V tools		Earthed
Conductor size	mm^2	1.0

Fuses:		
Europe	230 V tools	10 Amperes, mains
U.K. & Ireland	230 V tools	13 Amperes, in plugs

The following symbols are used throughout this manual:

Denotes risk of personal injury, loss of life or damage to the tool in case of non-observance of the instructions in this manual.

Denotes risk of electric shock.

Fire hazard.

EC-Declaration of conformity

CE

DW753

DEWALT declares that these power tools have been designed in compliance with: 98/37/EEC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, EN 61029-1, EN 61029-2-4, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

For more information, please contact DEWALT at the address below or refer to the back of the manual.

			DW753
L_{pA}	(sound pressure)	dB(A)*	85
L_{WA}	(acoustic power)	dB(A)	98

* at the operator's ear

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Germany

TÜV Product Service GMBH
Ridlerstrasse 65
D-80339 München
Germany

Cert. No.
AL 01 03 43137 001

Safety instructions

When using stationary power tools, always observe the safety regulations applicable in your country to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury. Read all of this manual carefully before operating the tool. Save this manual for future reference.

General

1 Keep work area clean
Cluttered areas and benches can cause accidents.

2 Consider work area environment
Do not expose the tool to rain. Do not use the tool in damp or wet conditions. Keep the work area well lit (250 - 300 Lux). Do not use the tool where there is a risk of causing fire or explosion, e.g. in the presence of flammable liquids and gases.

3 Keep children away
Do not allow children, visitors or animals to come near the work area or to touch the tool or the mains cable.

4 Dress properly
Do not wear loose clothing or jewellery, as these can be caught in moving parts. Wear protective hair covering to keep long hair out of the way. When working outdoors, preferably wear suitable gloves and non-slip footwear.

5 Personal protection
Always use safety glasses. Use a face or dust mask whenever the operations may produce dust or flying particles. If these particles might be considerably hot, also wear a heat-resistant apron. Wear ear protection whenever the sound level seems uncomfortable, i.e. if the sound pressure stated in this manual exceeds 85 dB(A).

6 Guard against electric shock
Prevent body contact with earthed or surfaces (e.g. pipes, radiators, cookers and refrigerators). When using the tool under extreme conditions (e.g. high humidity, when metal swarf is being produced, etc.), electric safety can be improved by inserting an isolating transformer or a (FI) earth-leakage circuit-breaker.

7 Do not overreach
Keep proper footing and balance at all times.

8 Stay alert
Watch what you are doing. Use common sense. Do not operate the tool when you are tired.

9 Secure workpiece
Use clamps or a vice to hold the workpiece. It is safer and it frees both hands to operate the tool.

10 Connect dust extraction equipment
If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure that these are connected and properly used.

11 Remove adjusting keys and wrenches
Always check that adjusting keys and wrenches are removed from the tool before operating the tool.

12 Extension cables
Before use, inspect the extension cable and replace if damaged.
When using the tool outdoors, only use extension cables intended for outdoor use and marked accordingly.

13 Use appropriate tool
The intended use is described in this instruction manual. Do not force small tools or attachments to do the job of a heavy-duty tool. The tool will do the job better and safer at the rate for which it was intended. Do not force the tool.
Warning! The use of any accessory or attachment or performance of any operation with this tool other than those recommended in this instruction manual may present a risk of personal injury.

14 Check for damaged parts
Before use, carefully check the tool and mains cable for damage. Check for misalignment and seizure of moving parts, breakage of parts, damage to guards and switches and any other conditions that may affect its operation.
Ensure that the tool will operate properly and perform its intended function.
Do not use the tool if any part is damaged or defective.
Do not use the tool if the switch does not turn it on and off. Have any damaged or defective parts replaced by an authorised DEWALT repair agent. Never attempt any repairs yourself.

15 Unplug tool
Switch off and wait for the tool to come to a complete standstill before leaving it unattended. Unplug the tool when not in use, before changing any parts of the tools, accessories or attachments and before servicing.

16 Avoid unintentional starting
Be sure that the tool is switched off before plugging in.

17 Do not abuse cord
Never pull the cord to disconnect from the socket. Keep the cord away from heat, oil and sharp edges.

18 Store idle tools
When not in use, tools must be stored in a dry place and locked up securely, out of reach of children.

19 Maintain tools with care
Keep the tools in good condition and clean for better and safer performance. Follow the instructions for maintenance and changing accessories. Keep all handles and switches dry, clean and free from oil and grease.

20 Repairs
This tool is in accordance with the relevant safety regulations. Have your tool repaired by an authorised DEWALT repair agent. Repairs should only be carried out by qualified persons using original spare parts; otherwise this may result in considerable danger to the user.

Additional safety rules for grinding and honing machines

- Use only grinding and honing wheels carrying a label stating the manufacturer, the type of bonding material, the dimensions and the maximum speed of the wheel, and complying with EN 12413.
- Do not use grinding and honing wheels with a maximum speed lower than the speed of the machine (see technical data).
- Do not use grinding and honing wheels that do not conform to the dimensions stated in the technical data. Do not use any spacers to make a wheel fit onto the spindle.
- Replace a grinding or honing wheel as soon as it has worn by more than ca. 40 mm.
- Always strictly follow the instructions when replacing a grinding or honing wheel.
- Before fitting a new grinding or honing wheel, it must be checked for cracks by suspending it on a thin cord and striking it gently with a hammer. The wheel should produce a clear sound. If not, the weel is damaged and must not be used.
- Regularly check a grinding or honing wheel for alignment. If the wheel is running out of centre or out of balance, it must be replaced.
- Always store grinding and honing wheels in a dry place.
- Only use the machine at ambient temperatures from 5 °C to 40 °C.
- Switch on the machine and let the wheel run with no load for at least 30 seconds before use.
- Always wear safety goggles when grinding dry.
- Never grind magnesium tools.
- **Warning!** Use of this machine can generate dust containing chemicals known to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Use appropriate respiratory protection.

Do not use the machine in the vicinity of any highly inflammable materials.

Residual risks

The following risks are inherent to the use of these machines:

- injuries caused by touching the rotating parts
- injuries caused by disruption of the grinding wheel

These risks are most evident:

- within the range of operation
- within the range of the rotating machine parts

In spite of the application of the relevant safety regulations and the implementation of safety devices, certain residual risks cannot be avoided. These are:

- Impairment of hearing.
- Risk of accidents caused by the uncovered parts of the rotating wheel or belt.
- Risk of injury when changing the wheel or belt.
- Risk of squeezing fingers when opening the guards.

Package contents

The package contains:

1 Grinding wheel
2 Grinding belts
1 Clamping and grinding attachment
1 Plastic bag containing:
  1 spark guard
  1 spanner
  1 set of mounting material
1 Electrical scheme
1 Instruction manual
1 Exploded drawing

- Check for damage to the tool, parts or accessories which may have occurred during transport.

- Take the time to thoroughly read and understand this manual prior to operation.

Description (fig. A)

Your DEWALT tool grinding and honing machine was developed for sharpening and honing knives, chisels and other cutting tools. The machine is never to be used for grinding magnesium tools. The machine is intended for intermittent use only.

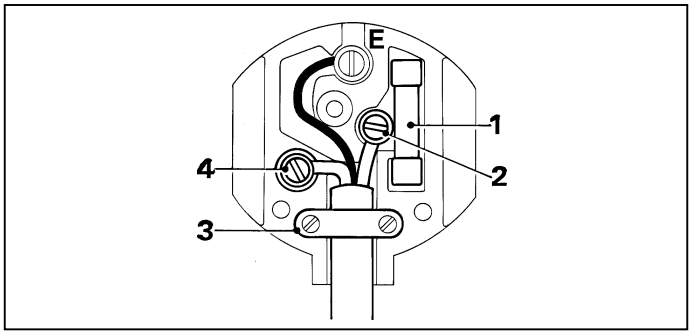
1 On/off switch
2 Grinding wheel
3 Workpiece support
4 Bracket
5 Grinding belt
6 Spark guard
7 Tensioning lever
8 Centering knob
9 Honing support knob

Electrical safety

The electric motor has been designed for one voltage only. Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.

Mains plug replacement (U.K. & Ireland only)

- Should your mains plug need replacing and you are competent to do this, proceed as instructed below. If you are in doubt, contact an authorized DEWALT repair agent or a qualified electrician.
- Disconnect the plug from the supply.
- Cut off the plug and dispose of it safely; a plug with bared copper conductors is dangerous if engaged in a live socket outlet.
- Only fit 13 Amperes BS1363A approved plugs fitted with the correctly rated fuse (1).
- The cable wire colours, or a letter, will be marked at the connection points of most good quality plugs. Attach the wires to their respective points in the plug (see below). Brown is for Live (L) (2), blue is for Neutral (N) (4) and green/yellow is for Earth (E).
- Before replacing the top cover of the mains plug ensure that the cable restraint (3) is holding the outer sheath of the cable firmly and that the leads are correctly fixed at the terminal screws.



Never use a light socket.
Never connect the live (L) or neutral (N) wires to the earth pin marked E or ⏚.

For 115 V units with a power rating exceeding 1500 W, we recommend to fit a plug to BS4343 standard.

Using an extension cable

If an extension cable is required, use an approved extension cable suitable for the power input of this machine (see technical data). The minimum conductor size is 1.5 mm². When using a cable reel, always unwind the cable completely.
Also refer to the table below.

Conductor size (mm²)	Cable rating (Amperes)					
0.75	6					
1.00	10					
1.50	15					
2.50	20					
4.00	25					
	Cable length (m)					
	7.5	15	25	30	45	60
Voltage	Amperes	Cable rating (Amperes)				
230	0 - 2.0	6	6	6	6	6	6
	2.1 - 3.4	6	6	6	6	6	6
	3.5 - 5.0	6	6	6	6	10	15
	5.1 - 7.0	10	10	10	10	15	15
	7.1 - 12.0	15	15	15	15	20	20
	12.1 - 20.0	20	20	20	20	25	-

Assembly and adjustment

Prior to assembly and adjustment always unplug the tool.

Unpacking the machine and its parts

- Carefully lift the machine out of its package.
- Take out the accessories and hardware parts.

Dispose of the packaging materials in an environmentally friendly way. Have the carton parts recycled according to local regulations.

Required and recommended tools

Apart from the tools included with the machine, the following tools are required:

- Torque wrench

Mounting the machine to the workbench (fig. B)

The machine must be mounted onto the workbench.

- Mark the position of the four mounting holes provided in the base of the machine on the workbench.
- Drill a Ø 6.5 mm hole at each of the marked positions.
- Place the machine on the workbench and insert an M6 bolt with a washer through the mounting holes in the base into each of the holes drilled in the workbench. Make sure the protruding length X (see figure) is at least 15 mm for each of the bolts used.
- Place a nut on each of the bolts and securely tighten the nuts (torque: 8 Nm).

Changing the grinding wheel (fig. C)

- Remove the three nuts (10) using the spanner supplied.
- Remove the guard cover (11).
- Remove the nut (12) from the spindle (13) using the spanner supplied.
- Take the outer flange (14), the packing piece (15) and the wheel (16) from the spindle.
- Place the new wheel onto the spindle.
- Replace the packing piece, the outer flange and the nut on the spindle.
- Securely tighten the nut (12) (torque: 6 Nm).
- Replace the guard cover.
- Replace the three nuts (10) and securely tighten them (torque: 5 Nm).
- Switch on the machine and let the wheel run with no load for one minute to check for cracks.

Do not use a damaged wheel.

Changing the grinding or honing belt (fig. D)

- Remove the knob (9).
- Loosen the nut (17) a few turns.
- Lift and remove the cover (18).
- Remove the backing plate (19).
- Turn the tensioning lever (7) counter-clockwise to release tension and keep the lever in this position.
- Remove the belt (20).
- Place a new belt over the pulleys (21), making sure that the arrow on the inside of the belt points in the same direction as the arrow (22) on the backing plate.
- Release the lever.
- Holding the threaded pin (23) in its place, replace the backing plate.
- Replace the cover and tighten the nut.
- Replace the knob and tighten it.

When mounting a leather honing belt, make sure that the leather surface is on the outside.

Adjusting the grinding or honing belt (fig. E)

Centring the belt

- If the belt (5) is not properly centred, adjust by turning the centering knob (8).

Adjusting the belt to the workpiece

The belt can be adjusted to suit workpieces with concave, convex or straight cutting edges.

- Slacken the knob (9).
- Set the backing plate (19) to the appropriate position (up, flush or down).
- Tighten the knob (9).

Preparing the honing belt for use

Leather honing belts must be dressed before first use and when the honing effect decreases.

- With the machine switched off, spread a thin and even coating of honing paste over the entire outside surface of the belt.

Mounting the spark guard (fig. F1 & F2)

The spark guard offers additional protection from sparks and must be used whenever possible.

- Fit the transparent screen (24) to the spark guard (6) by inserting a mushroom head bolt (25) into the screen and the guard and placing a washer (26) and nut (27) onto the bolt (fig. F1). Tighten the nut.

- Hold the spark guard against the edge on top of the wheel case (28) as shown (fig. F2).
- Insert a mushroom head bolt (29) into the guard and the wheel case.
- Place a washer (30) and nut (31) onto the bolt and tighten the nut hand-tight.
- Position the guard at a distance of approx. 2 mm from the wheel by sliding it towards the wheel.
- Securely tighten the nut (torque: 6 Nm).

Adjusting the workpiece support (fig. G)

The workpiece support can be set according to the workpiece and the desired grinding angle.

- Slacken the nut holding the support (3).
- Set the support to the desired position and angle, making sure that the support is as close to the wheel as possible.
- Tighten the nut (torque: 6 Nm).

Mounting and adjusting the clamping and grinding attachment (fig. A & H)

The clamping and grinding attachment is used to hold the workpiece to the grinding wheel at a fixed angle.

- Remove the fasteners holding the workpiece support (3) to the bracket (4) and remove the workpiece support (fig. A).
- Mount the grinding attachment bracket (32) to the bracket (4) on the machine as shown using the hexagonal head bolt (33) and corresponding nut (34) (fig. H). Make sure that the grinding attachment bracket is at a distance of approx. 2 mm from the grinding wheel.
- Insert the rod (35) of the grinding attachment into the forks on the grinding attachment bracket as shown.

Instructions for use

- Always observe the safety instructions and applicable regulations.
- Do not use the machine unless it is properly mounted to the workbench and all guards are in place.
- Always wear safety goggles when grinding dry.

Switching on and off (fig. A)

- Switching on: set the on/off switch (1) to position 1.
- Switching off: set the on/off switch (1) to position 0.

Using the grinding wheel (fig. A)

- In order to achieve a straight cutting edge, move it slowly backwards and forwards over the grinding wheel (2). Only exert a light pressure.

Using the clamping and grinding attachment (fig. I)

- Insert the workpiece into the clamping bracket (36).
- Position the workpiece as required to obtain the correct bevel angle. The angle is a function of the protruding length X (see figure). For plane irons, X should be approx. 20 mm, for chisels approx. 25 - 28 mm.
- Tighten the star knobs (37).

Using the grinding or honing belt (fig. J)

- Hold the cutting edge of the workpiece in the direction of rotation as indicated by the arrow (22) on the machine.
- Move the workpiece backwards and forwards over the belt.

Grinding can be done at three different points on the grinding or honing belt (5).

- Use the area (A) over the large belt pulley (38) or the area (B) over the backing plate (19) for preliminary grinding.
- Use the unsupported area (C) for finishing, as it will mould itslef to the shape of the workpiece.

Consult your dealer for further information on the appropriate accessories.

Maintenance

Your DEWALT Power Tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.

- On a weekly basis, remove grindings from the housing and the covers.

Putting the machine out of operation

- If the machine is put out of use for a longer period of time, remove the honing belt from the machine and store it in a dry and safe place. To remove the belt, refer to the instructions for “Changing the grinding or honing belt”.

Lubrication

Your power tool requires no additional lubrication.

Cleaning

Keep the ventilation slots clear and regularly clean the housing with a soft cloth.

Unwanted tools and the environment

Take your tool to an authorized DEWALT repair agent where it will be disposed of in an environmentally safe way.

- Take a worn grinding or honing wheel to your dealer or a local recycling station where it will be recycled or disposed of properly.

GUARANTEE

• 30 DAY NO RISK SATISFACTION GUARANTEE •

If you are not completely satisfied with the performance of your DEWALT machine, simply return it within 30 days, complete as purchased, to the point of purchase, for a full refund or exchange. Proof of purchase must be produced.

• ONE YEAR FREE SERVICE CONTRACT •

If you need maintenance or service for your DEWALT machine, in the 12 months following purchase, it will be undertaken free of charge at an authorized DEWALT repair agent. Proof of purchase must be produced. Includes labour and spare parts for Power Tools. Excludes accessories.

• ONE YEAR WARRANTY •

If your DEWALT product becomes defective due to faulty materials or workmanship within 12 months from the date of purchase, we guarantee to replace all defective parts free of charge or, at our discretion, replace the unit free of charge provided that:

- The product has not been misused.
- Repairs have not been attempted by unauthorized persons.
- Proof of purchase date is produced.

This guarantee is offered as an extra benefit and is additional to consumers statutory rights.

For the location of your nearest authorized DEWALT repair agent, please use the appropriate telephone number on the back of this manual. Alternatively, a list of authorized DEWALT repair agents and full details on our after-sales service are available on the Internet at **www.2helpU.com**.

MÁQUINA RECTIFICADORA Y PULIDORA DE HERRAMIENTAS DW753

¡Enhorabuena!

Usted ha optado por una herramienta eléctrica DEWALT. Muchos años de experiencia y una gran asiduidad en el desarrollo y la innovación de sus productos han convertido DEWALT en un socio muy fiable para el usuario profesional.

Características técnicas

		DW753
Voltaje	V	230
Corriente nominal	A	1,86
Potencia del motor (entrada)	W	415
Potencia del motor (salida)	W	300
Velocidad en vacío	min^{-1}	2.750
Diámetro máximo muela	mm	150
Ancho máximo muela	mm	25
Calibre de muela	mm	20
Velocidad de correa	m/min	1.200
Dimensiones correa	mm	577 x 40
Peso	kg	9,3

Cable de la corriente:		
Herramientas a 230 V		Conexión a tierra
Tamaño del conductor	mm^2	1,0

Fusibles	
Herramientas 230 V:	10 A

En el presente manual figuran los pictogramas siguientes:

Indica peligro de lesiones, de accidentes mortales o de averías en la herramienta en caso de no respeto de las instrucciones en este manual.

Indica tensión eléctrica.

Peligro de incendio.

Declaración CE de conformidad

CE

DW753

DEWALT certifica que estas herramientas eléctricas han sido construidas de acuerdo a las normas siguientes: 98/37/CEE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, EN 61029-1, EN 61029-2-4, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Para información más detallada, contacte a DEWALT, véase abajo o consulte el dorso de este manual.

			DW753
L_{pA}	(presión acústica)	dB(A)*	85
L_{WA}	(potencia acústica)	dB(A)	98

* al oído del usuario

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Alemania

TÜV Product Service GMBH
Ridlerstrasse 65
D-80339 München
Germany

Cert. No.
AL 01 03 43137 001

Instrucciones de seguridad

Al utilizar herramientas eléctricas, observe las reglas de seguridad en vigor en su país, a fin de reducir el riesgo de descarga eléctrica, de lesiones y de incendio.
Lea completamente este manual antes de utilizar la herramienta.
Mantenga a mano este manual para consultas posteriores.

Generalidades

1 Mantenga limpia el área de trabajo.
Un área o un banco de trabajo en desorden aumentan el riesgo de accidentes.

2 Tenga en cuenta el entorno del área de trabajo.
No exponga herramientas a la lluvia. No utilice la herramienta en ambientes húmedos o mojados. Procure que el área de trabajo esté bien iluminada. No utilice la herramienta donde exista riesgo de incendio o explosión, i.e. en la proximidad de líquidos o gases inflamables.

3 Mantenga alejados a los niños.
No permita que niños, otras personas o animales se acerquen al área de trabajo ni toquen la herramienta o el cable de corriente.

4 Vista ropa de trabajo apropiada.
No lleve vestidos anchos ni joyas. Estos podrían ser atrapados por piezas en movimiento. Si tiene el pelo largo, manténgalo recogido y cubierto. Cuando trabaje en ambientes externos utilice preferentemente guantes y calzado antideslizante apropiados.

5 Protección personal
Utilice siempre gafas de protección. Utilice una mascarilla si el trabajo ejecutado produce polvo u otro tipo de partículas que puedan ser inhaladas. Si esas partículas están a una temperatura considerablemetne caliente utilice también un delantal de trabajo. Utilice elementos de protección auditiva siempre que el nivel de sonido ambiental resulte molesto, i.e. si la presión acústica excede de los 85 dB(A) indicados en este manual.

6 Protéjase contra las descargas eléctricas.
Evite el contacto del cuerpo con las superficies conectadas a tierra (i.e. tuberías, radiadores, cocinas eléctricas y refrigeradores).
Para aplicaciones de uso extremas (i.i. humedad elevada, formación de polvo metálico, etc.), se puede mejorar la seguridad eléctrica intercalando un transformador de separación o un disyuntor con derivación a tierra (FI).

7 No intente realizar demasiadas cosas al mismo tiempo
Mantenga un apoyo firme sobre el suelo y conserve el equilibrio en todo momento.

8 Esté siempre alerta.
Concéntrese en lo que esté haciendo. Use el sentido común. No maneje la herramienta cuando esté cansado.

9 Sujete bien la pieza de trabajo.
Utilice abrazaderas o un torno para sujetar la pieza de trabajo. Es más seguro que sujetarla con la mano y le permite utilizar ambas manos para manejar la herramienta.

10 Conecte los accesorios para la extracción de polvo.
Si se suministran adaptadores para la conexión de accesorios extractores y para el almacenamiento del polvo, asegúrese de que conectarlos y utilizarlos adecuadamente.

11 Retire las llaves de ajuste y la llave inglesa.
Antes de poner la herramienta en marcha, asegúrese de que las llaves y utensilios de reglaje se hayan retirado.

12 Cables alargadores
Compruebe que el cable alargador no presente despecfectos antes de utilizarlo. Al utilizar las herramientas en exteriores, utilice exclusivamente aquellos cables prolongadores diseñados para estas condiciones.

13 Utilice la herramienta adecuada.
En este manual, se indica para qué uso está destinada cada herramienta. No utilice herramientas o dispositivos acoplables de baja potencia para ejecutar trabajos pesados. La herramienta funcionará mejor y con mayor seguridad si se utiliza de acuerdo con sus características técnicas. No fuerce la herramienta.
Atención! El uso de otros accesorios, adaptadores, o la propia utilización de la herramienta en cualquier forma que no sea la recomendada en este manual de instrucciones puede presentar riesgo de lesiones a los usuarios.

14 Compruebe que no haya piezas averiadas.
Antes de utilizarla, compruebe cuidadosamente que la herramienta y el cable de corriente no presenten desperfectos. Compruebe que no existan piezas móviles mal alineadas o atascadas, piezas quebradas, protectores o interruptores dañados e interruptores o cualquier otro condicionante que pueda afectar al funcionamiento correcto de la herramienta. Asegúrese de que la herramienta puede funcionar adecuadamente y cumplir con el cometido para el que ha sido diseñada. No use la herramienta si hay alguna pieza defectuosa o averiada. No utilice la herramienta si no es posible apagar y encender el interruptor. Encargue al servicio técnico autorizado que repare o sustituya las piezas defectuosas o averiadas. Jamás intente repararla usted mismo.

15 Desconecte la herramienta.
Desconecte la herramienta y no la pierda de vista hasta que haya dejado de funcionar completamente. Desenchufe la herramienta cuando no la esté utilizando, antes de sustituir piezas, accesorios o acoplamientos, y antes de efectuar revisiones.

16 Evite ponerla en funcionamiento involuntariamente.
Asegúrese de que la herramienta esté apagada cuando la enchufe.

17 No someta el cable de alimentación a presión innecesaria.
Nunca tire del cable para desconectarlo del enchufe. Proteja el cable de las fuentes de calor, del aceite y de las aristas vivas.

18 Guarde las herramientas que no utilice.
Las herramientas eléctricas que no se utilizen deben estar guardadas en un lugar seco, cerrado y fuera del alcance de los niños.

19 Tenga cuidado al realizar labores de mantenimiento.
Mantenga sus herramientas afiladas y limpias para trabajar mejor y de forma más segura. Siga las instrucciones de mantenimiento y sustitución de accesorios. Mantenga los mandos y conmutadores secos, limpios y libres de aceite y grasa.

20 Reparaciones
Esta herramienta eléctrica cumple con las reglas de seguridad en vigor.
Haga reparar su herramienta en Centros de Servicio DEWALT. Las reparaciones deben llevarse a cabo por personal cualificado, utilizando piezas de recambio originales. Caso contrario podría provocar situaciones de riesgo considerable para el usuario.

Normas de seguridad adicionales para máquinas rectificadoras y pulidoras

- Utilice solamente muelas abrasivas y pulidoras que lleven una etiqueta con el nombre del fabricante, el tipo de material ligador, las dimensiones y la velocidad máxima de la muela, que cumplen la norma EN 12413.
- No utilice muelas abrasivas ni pulidoras cuya velocidad máxima sea inferior a la de la máquina (consulte los datos técnicos).
- No utilice muelas abrasivas ni pulidoras que no se ajusten a las dimensiones indicadas en la documentación técnica. No utilice espaciadores para encajar la muela en el eje.
- Reemplace las muelas abrasivas y pulidoras si presentan un desgaste mayor que ca. 40 mm
- Siga estrictamente las instrucciones correspondientes al reemplazar las muelas abrasivas o pulidoras
- Antes de instalar una muela abrasiva o pulidora nueva, compruebe que no presente grietas. Para esto, cuelgue la muela con una cuerda fina y golpéela suavemente con un martillo. La muela debe de producir un sonido limpio. Caso contrario indicará que la muela está dañada y debe descartarse.
- Compruebe regularmente el alineamiento de las muelas abrasivas y pulidoras. Sustituya dichas muelas si están descentradas o desequilibradas.
- Almacene siempre las muelas abrasivas y pulidoras en lugares secos.
- Utilice la máquina sólo si la temperatura ambiental es de entre 5 y 40 °C.
- Ponga la máquina en marcha y deje que la muela funcione sin carga durante un minuto para comprobar que no existan grietas.
- Utilice siempre gafas protectoras cuando practique rectificados en seco.
- Nunca rectifique herramientas de magnesio.
- **Atención!** La utilización de esta máquina puede producir partículas que contienen elementos químicos.

Estos elementos pueden producir cáncer, problemas genéticos y otras enfermedades de tipo reproductivo. Utilice protección respiratoria apropiada.

No utilice la máquina cerca de materiales altamente inflamables

Riesgos residuales

El uso de estas máquinas presenta los siguientes riesgos:

- heridas producidas por piezas en movimiento
- heridas producidas por problemas derivados de las muelas abrasivas

Estos riesgos son más acentuados bajo las siguientes condiciones:

- en las proximidades del área de funcionamiento
- en las proximidades de las piezas en movimiento

A pesar del cumplimiento de las normas de seguridad correspondientes y del uso de dispositivos de seguridad, existen determinados riesgos residuales que no pueden evitarse. Son los siguientes: Dificultades auditivas.

- Riesgo de accidentes provocados por las partes descubiertas de la muela o la correa.
- Riesgo de lesiones al cambiar la muela o la correa.
- Riesgo de que los dedos queden atrapados al abrir los cierres de protección.

Verificación del contenido del embalaje

El paquete contiene:

1 Muela abrasiva
2 Correas abrasivas
1 Dispositivo de fijación y rectificación
1 Bolsa de plástico que contiene:
  1 parachispas
  1 llave de tuercas
  1 juego de materiales de montaje
1 Diagrama eléctrico
1 Manual de instrucciones
1 Dibujo despiezado

- Compruebe si la herramienta, piezas o accesorios han sufrido algún daño durante el transporte.
- Tómese el tiempo necesario para leer y comprender este manual antes de utilizar la herramienta.

Descripción (fig. A)

Su herramienta amoladora y de rectificado DEWALT está diseñada para afilar y rectificar cuchillas, formones y otras herramientas de corte. Nunca debe de utilizarse en herramientas de magnesio. La utilización de esta máquina debe ser intermitente.

1 Interruptor de marcha/parada
2 Muela abrasiva
3 Soporte de la pieza a máquina
4 Abrazadera
5 Correa abrasiva
6 Parachispas
7 Palanca tensora
8 Botón de centrado
9 Botón del soporte pulidor

Seguridad eléctrica

El motor eléctrico ha sido diseñado para un solo voltaje. Compruebe siempre que el voltaje de la red corresponde al valor indicado en la placa de características.

Sustitución de cable o enchufe

Al sustituir el cable o el enchufe hágalo con sumo cuidado: un enchufe con conectores de cobre desprotegidos es peligroso si se conecta a una toma de corriente activa.

Utilización de un cable de prolongación

En caso de que sea necesario utilizar un cable de prolongación, deberá ser un cable de prolongación aprobado, adecuado para la potencia de esta herramienta (véanse las características técnicas). La sección mínima de conductor es de 1,5 mm^2. Si utiliza un carrete de cable, desenrolle siempre el cable completamente.

Montaje y ajustes

Desenchufe la herramienta antes de proceder con el montaje y los ajustes.

Desempaquetado de la máquina y de sus piezas.

- Saque cuidadosamente la máquina de su embalaje.
- Saque los accesorios y las piezas.

Para deshacerse de los embalajes utilice algún método que no perjudique el medio ambiente.

Recicle las partes de cartón de acuerdo con lo establecido en las normas locales.

Herramientas recomendadas o necesarias
Además de la herramientas proporcionadas con la máquina serán necesarias también las siguientes:
- Llave de apriete

Montaje de la máquina en el banco de taller (fig. B)
La máquina debe montarse en el banco de taller.
- Marque en el banco de taller la posición de los cuatro orificios de montaje dispuestos en la base de la máquina.
- Realice un orificio de Ø 6,5 mm en cada una de las posiciones marcadas.
- Coloque la máquina sobre el banco de taller de forma que los orificios de montaje de la base coincidan con los orificios perforados en el banco, e inserte un perno M6 con arandela a través de los mismos. Asegúrese de que la longitud sobresaliente X (véase la figura) sea de al menos 15 mm para cada uno de los pernos utilizados.
- Coloque una tuerca en cada uno de los pernos y apriete bien las tuercas (par: 8 Nm).

Cambio de la muela abrasiva (fig. C)
- Extraiga las tres tuercas (10) utilizando la llave de tuercas suministrada.
- Retire la cubierta de protección (11).
- Extraiga la tuerca (12) del eje (13) utilizando la llave de tuercas suministrada.
- Separe del eje la chapa metálica circular exterior (14), el espaciador (15) y la muela (16).
- Coloque la nueva muela en el eje.
- Vuelva a colocar la chapa metálica circular exterior, el separador y la tuerca en el eje.
- Apriete la tuerca (12) correctamente (par: 6 Nm).
- Vuelva a colocar la cubierta de protección.
- Reemplace las tres tuercas (10) y apriételas bien (par: 5 Nm).
- Ponga la máquina en marcha y deje que la muela funcione sin carga durante un minuto para comprobar que no existan grietas.

No utilice la muela si está dañada.

Cambio de la correa abrasiva o pulidora (fig. D)
- Retire la perilla (9).
- Afloje la tuerca (17).
- Levante y retire la cubierta (18).
- Retire la chapa de refuerzo (19).
- Gire la palanca tensora (7) hacia la izquierda para liberar la tensión y mantenga la palanca en esta posición.
- Extraiga la correa (20).
- Coloque una correa nueva en las poleas (21) y asegúrese de que la flecha dibujada en el interior de la correa está orientada en la misma dirección que la flecha (22) de la chapa de refuerzo.
- Suelte la palanca.
- Sujete el pasador de rosca (23) en su posición y reemplace la chapa de refuerzo.
- Reemplace la cubierta y apriete el tornillo.
- Reemplace la perilla y apriétela.

Al montar correas pulidoras de cuero, asegúrese de que la superficie de cuero queda en la parte exterior.

Ajuste de la correa rectificadora o pulidora (fig. E)

Centrado de la correa
- Si la correa (5) no se ha centrado correctamente puede ajustarla girando la perilla de centrado (8).

Adaptación de la correa a la pieza a máquina
La correa puede ajustarse para que se adapte a piezas con filos cóncavos, convexos o de corte recto.
- Afloje la perilla (9).
- Ajuste la chapa de refuerzo (19) en la posición adecuada (parte superior, nivelada o parte inferior).
- Apriete la perilla (9).

Preparación de la correa pulidora para su utilización
Las correas pulidoras de cuero deben reacondicionarse después del primer uso y una vez que disminuye el efecto pulidor.
- Con la máquina apagada, extienda una capa fina y uniforme de pasta para pulir sobre la superficie exterior de la correa.

Montaje del parachispas (fig. F1 & F2)
El parachispas proporciona protección adicional contra las chispas y debe utilizarse siempre que sea posible.

- Ajuste la pantalla transparente (24) en el parachispas (6) insertando un perno de cabeza redonda (25) en la pantalla y el protector y colocando una arandela (26) y una tuerca (27) en el perno (fig. F1). Apriete la tuerca.
- Sujete el parachispas en el borde situado en la parte superior del soporte de la muela (28) como se muestra en la figura F2.
- Inserte un perno de cabeza redonda (29) en el protector y la caja de la muela.
- Coloque una arandela (30) y una tuerca (31) en el perno y apriétela manualmente.
- Sitúe el dispositivo protector a una distancia aproximada de 2 mm de la muela. Para esto, deslícelo hacia la muela.
- Apriete bien la tuerca (12) (par: 6 Nm).

Ajuste del soporte de la pieza de trabajo (fig. G)
El soporte puede ajustarse en función de la pieza y del ángulo de rectificado deseado.
- Afloje la tuerca que sujeta el soporte (3).
- Ajuste el soporte en la posición y el ángulo deseados, asegurándose de que el soporte esté lo más cerca posible de la muela.
- Apriete bien la tuerca (par: 6 Nm).

Montaje y ajuste del dispositivo de fijación y rectificación (fig. A & H)
Este dispositivo sirve para sujetar la pieza en la muela abrasiva formando un ángulo fijo.
- Retire los cierres que sujetan el soporte de la pieza de trabajo (3) a la abrazadera (4) y retire el soporte de la pieza de trabajo (fig. A).
- Monte la abrazadera del dispositivo de rectificación (32) en la abrazadera (4) de la máquina, según se muestra, utilizando un perno de cabeza hexagonal (33) y la tuerca correspondiente (34) (fig. H). Asegúrese de que la abrazadera del dispositivo de rectificación se encuentra a una distancia aproximada de 2 mm de la muela abrasiva.
- Inserte el vástago (35) del dispositivo de rectificación en las horquillas de la abrazadera correspondiente, según se muestra.

Instrucciones para el uso

- Respete siempre las instrucciones de seguridad y las normas de aplicación.
- No utilice la máquina a menos que se encuentre debidamente montada en el banco y que todos los dispositivos protectores estén colocados en su sitio.
- Utilice siempre gafas protectoras cuando practique rectificados en seco.

Encendido y apagado (fig. A)
- Encendido: ajuste el interruptor on/off (encendido/apagado) (1) en la posición 1.
- Apagado: ajuste el interruptor on/off (encendido/apagado) (1) en la posición 0.

Uso de la muela abrasiva (fig. A)
- Para lograr un filo de corte recto, desplácelo suavemente hacia adelante y hacia atrás por la muela abrasiva (2). No ejerza demasiada presión

Uso del dispositivo de fijación y rectificación (fig. I)
- Inserte la pieza a máquina en la abrazadera de fijación (36).
- Para conseguir el ángulo oblicuo correcto, coloque la pieza según se necesite. El ángulo es una función de la longitud sobresaliente X (véase la figura). Para hierros de cepillo, X debe tener una longitud aproximada de 20 mm, y entre 25 - 28 mm aproximadamente para formones.
- Apriete las perillas en cruz (37).

Utilización de la correa pulidora o rectificadora (fig. J)
- Sujete el filo de la pieza en la dirección de rotación, como indica la fecha (22) de la máquina.
- Mueva la pieza hacia adelante y hacia atrás por la correa.

La rectificación puede aplicarse en tres puntos diferentes en la correa rectificadora o pulidora (5).
- Para una rectificación preliminar, aplique la superficie (A) por la polea para correa grande (38) o la superficie (B) por la chapa de refuerzo (19).
- Utilice la superficie sin apoyo (C) para el acabado, ya que se moldeará y adoptará la forma de la pieza de trabajo.

Consulte a su proveedor si desea información más detallada sobre los accesorios apropiados.

Mantenimiento

Su herramienta eléctrica DEWALT ha sido diseñada para funcionar mucho tiempo con un mínimo de mantenimiento. El funcionamiento satisfactorio depende del buen cuidado de la herramienta y de una limpieza frecuente.

- Retire semanalmente los restos depositados en las cubiertas y la caja.

Periodos de tiempo largos sin utilizar la máquina

- Si la máquina va a estar sin funcionar por un periodo de tiempo considerable, retire la correa pulidora de la misma y guárdela en un lugar seco y seguro. Para retirar la correa, consulte las intrucciones indicadas en el capítulo «Cambio de la correa abrasiva o pulidora».

Lubricación

Su herramienta eléctrica no requiere lubricación adicional.

Limpieza

Evite que se obturen las ranuras de ventilación y limpie el exterior con regularidad utilizando un paño suave.

Herramientas desechadas y el medio ambiente

Lleve la herramienta vieja a un Centro de Servicio DEWALT, donde será eliminada sin efectos perjudiciales para el medio ambiente.

- Lleve las muelas abrasivas o pulidoras gastadas a su representante o a alguna estación de reciclado para que sean recicladas o desechadas correctamente.

GARANTÍA

• 30 DÍAS DE SATISFACCIÓN COMPLETA •

Si no queda totalmente satisfecho con su herramienta DEWALT, contacte con su Centro de Servicio DEWALT. Presente su reclamación, juntamente con la máquina completa, así como la factura de compra y le será presentada la mejor solución.

• UN AÑO DE SERVICIO GRATUITO •

Si necesita mantenimiento o servicio técnico para su herramienta DEWALT en los 12 meses siguientes a la compra, podrá obtenerlos gratuitamente en un Centro de Servicio DEWALT. Para ello es imprescindible presentar la prueba de compra. Incluye mano de obra y piezas para las Herramientas Eléctricas. No se incluye los accesorios.

• UN AÑO DE GARANTÍA •

Si su producto DEWALT presenta algún defecto debido a fallos de materiales o mano de obra en los 12 meses siguientes a la fecha de compra, le garantizamos la sustitución gratuita de todas las piezas defectuosas siempre y cuando:

- El producto no haya sido utilizado inadecuadamente.
- No se haya intentado su reparación por parte de una persona no autorizada.
- Se presente la prueba de compra.

Para la localización del Centro de Servicio DEWALT más cercano, consulte el dorso de este manual. Como alternativa, hay disponible en Internet una lista de Centros de Servicio DEWALT e información completa sobre nuestro servicio postventa en **www.2helpU.com**.

TOURET À MEULER, À AFFÛTER ET À EFFILER LES OUTILS DW753

Félicitations!

Vous avez choisi un outil électrique DEWALT. Depuis de nombreuses années, DEWALT produit des outils électriques adaptés aux exigences des utilisateurs professionnels.

Caractéristiques techniques

		DW753
Tension	V	230
Courant	A	1,86
Puissance absorbée	W	415
Puissance utile	W	300
Vitesse à vide	min^{-1}	2.750
Diamètre max. de la meule	mm	150
Largeur max. de la meule	mm	25
Alésage de la meule	mm	20
Vitesse de la bande	m/min	1.200
Dimensions de la bande	mm	577 x 40
Poids	kg	9,3

Câble:		
machines 230 V		Mis à la terre
Dimension du conducteur	mm^2	1,0

Fusible:	
Outils 230 V	10 A

Les symboles suivants sont utilisés dans le présent manuel:

En cas de non-respect des instructions dans le présent manuel, il y a risque de blessure, danger de mort ou possibilité de dégradation de l'outil.

Dénote la présence de tension électrique.

Risque d'incendie.

Déclaration CE de conformité

CE

DW753

DEWALT déclare que ces outils ont été mis au point en conformité avec les normes 98/37/CEE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, EN 61029-1, EN 61029-2-4, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Pour de plus amples informations, contacter DEWALT à l'adresse ci-dessous ou se reporter au dos de ce manuel.

			DW753
L_{pA}	(pression acoustique)	dB(A)*	85
L_{WA}	(puissance acoustique)	dB(A)	98

* à l'oreille de l'opérateur

Directeur de développement produits
Horst Großmann

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Allemagne

TÜV Product Service GMBH
Ridlerstrasse 65
D-80339 München
Germany

Cert. No.
AL 01 03 43137 001

Consignes de sécurité

Afin de réduire le risque d'électrocution, de blessure et d'incendie lors de l'utilisation d'outils électriques stationnaires, respectez toujours les consignes de sécurité en vigueur dans votre pays. Lire et observer attentivement les instructions contenues dans ce manuel avant d'utiliser l'outil. Conserver ce manuel pour s'y reporter à l'avenir.

Généralités

1 Tenir votre aire de travail propre et bien rangée
Le désordre augmente les risques d'accident.

2 Tenir compte des conditions ambiantes
Ne pas exposer l'outil à la pluie. Ne pas exposer l'outil à l'humidité. Veiller à ce que l'aire de travail soit bien éclairée (250 - 300 Lux). Ne pas utiliser l'outil s'il existe un risque d'incendie ou d'explosion, par exemple en présence de liquides ou de gaz inflammables.

3 Tenir les enfants éloignés
Ne pas laisser les enfants, les visiteurs ou les animaux s'approcher de l'aire de travail ou toucher l'outil ou le câble d'alimentation.

4 Porter des vêtements de travail appropriés
Ne pas porter de vêtements flottants ni de bijoux. Ils pourraient être happés par les pièces en mouvement. Le cas échéant, porter une coiffe convenable retenant les cheveux longs. Lorsque le travail s'effectue à l'extérieur, porter de préférence des gants adéquats et des chaussures antidérapantes.

5 Protections
Porter en permanence des lunettes de protection. Porter un masque anti-poussière si le travail exécuté produit de la poussière ou des particules volantes. Si ces particules peuvent être extrêmement chaudes, porter également un tablier résistant à la chaleur. Porter une protection acoustique si le niveau sonore semble inconfortable, par ex. si la pression acoustique indiquée dans ce manuel dépasse les 85 dB(A).

6 Attention aux décharges électriques
Eviter le contact corporel avec des éléments ou surfaces reliés à la masse, (par exemple tuyaux, radiateurs, cuisinières électriques et réfrigérateurs). Dans des conditions de travail extrêmes (par exemple : humidité élevée, production de limaille, etc.), la sécurité électrique peut être améliorée en insérant un transformateur d'isolement ou un disjoncteur différentiel (FI).

7 Adopter une position confortable
Conserver en permanence son équilibre et les deux pieds à terre.

8 Faire preuve de vigilance
Observer votre travail. Faire preuve de bon sens. Ne pas utiliser l'outil lorsque l'on est fatigué.

9 Bien fixer la pièce à travailler
Pour plus de sécurité, fixer la pièce à travailler avec un dispositif de serrage ou un étau. Ainsi, vous aurez les deux mains libres pour manier l'outil.

10 Brancher le dispositif anti-poussières.
Si vous disposez de systèmes pour brancher les dispositifs d'extraction et d'aspiration de poussière, s'assurer qu'ils sont bien branchés et qu'ils fonctionnent correctement.

11 Enlever les clés de réglage
Avant de mettre l'outil en marche, vérifier toujours si les clés et outils de réglage ont été retirés.

12 Rallonges
Vérifier la rallonge avant de l'utiliser et la remplacer si elle est endommagée. Pour utiliser cet outil à l'extérieur, n'utiliser que des rallonges prévues à cet effet et portant une inscription adéquate.

13 Utiliser l'outil adéquat
Le domaine d'utilisation de l'outil est décrit dans le présent manuel. Ne pas forcer sur des outils ou des accessoires de trop petite taille pour exécuter des travaux lourds. Ne pas utiliser des outils à des fins et pour des travaux pour lesquels ils n'ont pas été conçus. Ne pas forcer sur l'outil.
Attention ! L'utilisation d'accessoires ou la réalisation de travaux autres que ceux recommandés dans ce manuel pourrait entraîner un risque de blessure corporelle.

14 Contrôler si l'outil est endommagé
Avant toute utilisation, s'assurer que l'outil et le câble d'alimentation ne sont pas endommagés. Vérifier l'alignement des pièces en mouvement, leur prise et toute rupture de pièces, tout endommagement des protections et des interrupteurs et toutes autres conditions pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. Veiller à ce que l'outil fonctionne correctement et qu'il exécute les tâches pour lesquelles il est conçu.

Ne pas utiliser l'outil si une pièce est défectueuse. Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur marche/arrêt ne fonctionne pas. Faire remplacer toute pièce endommagée par un agent DEWALT agréé. Ne jamais essayer de le réparer soi-même.

15 Pour débrancher l'outil
Eteindre l'outil puis attendre qu'il s'arrête complètement avant de le laisser sans surveillance. Débrancher l'outil lorsqu'il n'est pas utilisé, avant de changer toute pièce ou tout accessoire et avant de procéder à l'entretien.

16 Pour éviter tout démarrage involontaire
S'assurer que l'outil est en position d'arrêt avant de le brancher.

17 Préserver le câble d'alimentation
Ne jamais tirer sur le câble pour le débrancher. Préserver le câble de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives.

18 Ranger vos outils dans un endroit sûr
Ranger les outils non utilisés dans un endroit sec, fermé à clé et hors de portée des enfants.

19 Entretenir vos outils avec soin
Garder les outils en bon état et propres afin d'assurer des conditions de travail optimales et sûres. Observer les instructions d'entretien et de changement d'accessoires. Maintenir les poignées et les interrupteurs secs, propres et exempts d'huile et de graisse.

20 Réparations
Cet outil est conforme aux consignes de sécurité en vigueur. Faire réparer l'outil par un agent de réparation DEWALT agréé. Les réparations ne devront être effectuées que par des personnes qualifiées utilisant des pièces de rechange d'origine. Dans le cas contraire, cela pourrait être très dangereux pour l'utilisateur.

Règles de sécurité additionnelles pour les tourets à meuler, à affûter et à effiler

- Utilisez uniquement des disques de meulage et d'effilage qui portent une étiquette mentionnant le fabricant, le type de liant, les dimensions et la vitesse maximale du disque, conformes à la norme EN 12413.
- N'utilisez pas des disques de meulage et d'effilage dont la vitesse maximale est inférieure à la vitesse du touret (voir caractéristiques techniques).
- N'utilisez par des disques de meulage et d'effilage ne répondant pas aux dimensions stipulées dans les données techniques. N'utilisez aucune entretoise pour monter un disque sur l'arbre.
- Changez tout disque de meulage et d'effilage dès que l'usure atteint ou dépasse ca. 40 mm.
- Suivez toujours et rigoureusement les instructions de substitution d'un disque de meulage ou d'effilage.
- Avant de monter un nouveau disque de meulage ou d'effilage, vous devez vous assurer de l'absence de fissures sur le disque en le suspendant à une ficelle mince puis en tapant doucement dessus avec un marteau. Le disque doit produire un son clair. Si ce n'est pas le cas, le disque est endommagé et ne doit pas être utilisé.
- Vérifiez périodiquement l'alignement du disque de meulage ou d'effilage. Tout disque excentré ou désaligné doit être remplacé.
- Rangez toujours les disques de meulage et d'effilage dans un endroit sec.
- La température d'utilisation de la machine est de 5 °C à 40 °C.
- Mettez la machine sous tension et faites tourner le disque à vide durant au moins 30 secondes avant de l'utiliser.
- Portez toujours des lunettes de sécurité quand vous meulez à sec.
- Ne meulez jamais des outils au magnésium.
- **Attention !** L'emploi de cette machine peut créer des poussières contenant des produits chimiques susceptibles d'entraîner le cancer, des défauts de naissance ou d'autres risques pour l'appareil reproducteur. Portez un protecteur respiratoire adéquat.

N'utilisez pas le touret à proximité de matières hautement inflammables.

Risques résiduels

Employer ces machines entraîne les risques suivants :
- blessures au contact des pièces mobiles
- blessures entraînées par une faille du disque de meulage

Ces risques sont plus manifestes :
- dans les limites d'opération
- à la portée des pièces mobiles de la machine

En dépit de l'application des directives appropriées de sécurité et de la réalisation de dispositifs de sécurité, certains risques résiduels ne peuvent être évités ; ceux-ci sont énumérés ci-dessous :

- Diminution de l'acuité auditive.
- Risque d'accidents causés par les pièces non couvertes du disque ou de la bande de meulage.
- Risque de blessure lors du remplacement du disque ou de la bande de meulage.
- Risque de coincement de doigts lors de l'ouverture des carters de protection.

Contenu de l'emballage

L'emballage contient:

1 Disque de meulage
2 Bandes de meulage
1 Accessoire de serrage et de meulage
1 Sac en plastique contenant :
  1 pare-étincelles
  1 clé
  1 jeu d'éléments de montage
1 Dessin électrique
1 Manuel d'instructions
1 Dessin éclaté

- Vérifier si l'outil, les pièces ou les accessoires ne présentent pas de dommages dus au transport.
- Prendre le temps de lire et de comprendre à fond le présent manuel avant de mettre votre outil en marche.

Description (fig. A)

Votre touret de meulage et d'effilage d'outils DeWALT a été conçu pour l'affûtage et l'effilage de couteaux, ciseaux et autres outils coupants.
Cette machine n'est pas prévue pour le meulage d'outils au magnésium. Cette machine a été conçue pour être employée de façon intermittente.

1 Interrupteur marche/arrêt
2 Disque de meulage
3 Support de la pièce à façonner
4 Console
5 Bande de meulage
6 Pare-étincelles
7 Levier de serrage
8 Vis de centrage
9 Bouton de support d'effilage

Sécurité électrique

Le moteur électrique a été conçu pour une seule tension. Vérifier si la tension secteur correspond à la tension indiquée sur la plaque d'identification.

(CH) Toujours utiliser la fiche prescrite lors du remplacement du câble d'alimentation.
Type 12 pour la classe I
(Conducteur de terre) - outils

Remplacement du cordon secteur ou de la fiche
Après le remplacement du cordon secteur ou de la fiche, s'en débarrasser en songeant à la sécurité car il est dangereux de réutiliser un cordon secteur ou une fiche dont les conducteurs sont dénudés.

Câbles de rallonge

Si un câble de rallonge est nécessaire, utiliser un câble de rallonge homologué adapté pour la puissance absorbée (voir les caractéristiques techniques). La section minimum du conducteur est de 1,5 mm^2.
En cas d'utilisation d'un dévidoir, toujours dérouler le câble complètement.

Assemblage et réglage

Toujours retirer la fiche de la prise avant de procéder à l'assemblage ou au réglage.

Déballage de la machine et de ses pièces

- Soulevez soigneusement la machine pour la déballer.
- Sortez les accessoires et les pièces.

Jetez les emballages de façon à respecter lenvironnement. Suivez les normes locales pour le recyclage des cartons.

Outils recommandés et obligatoires
Outre les outils livrés avec la machine, devront être utilisés les outils ci-dessous :

- Clef de serrage

Montage de la machine sur l'établi (fig. B)
Le touret doit être monté sur l'établi.

- Marquez sur l'établi la position des quatre trous de montage fournis à la base du touret.
- Percez un trou de 6,5 mm Ø à chacune des positions marquées.

- Placez le touret sur l'établi puis insérez un boulon M6 et sa rondelle par les trous de montage présents à la base dans chacun des trous percés dans l'établi. Veillez à ce que la longueur de la saillie X (voir dessin) soit d'au moins 15 mm pour chacun des boulons.
- Placez un écrou sur chacun des boulons puis serrez solidement les écrous (couple : 8 Nm).

Remplacement du disque de meulage (fig. C)

- Retirez les trois écrous (10) en vous servant de la clé fournie.
- Retirez la protection (11).
- Retirez l'écrou (12) de l'arbre (13) en vous servant de la clé fournie.
- Retirez la bride extérieure (14), la garniture (15) et le disque (16) de l'arbre.
- Placez le nouveau disque sur l'arbre.
- Remettez la bride extérieure, la garniture et l'écrou en place sur l'arbre.
- Serrez l'écrou fortement (12) (couple : 6 Nm).
- Remettez le carter de sécurité en place.
- Remettez les trois écrous (10) en place et serrez-les solidement (couple : 5 Nm).
- Mettez le touret en marche et faites tourner le disque à vide pendant une minute afin de vérifier la présence de fissure.

N'utilisez pas un disque endommagé.

Remplacement de la bande de meulage ou d'effilage (fig. D)

- Retirez le boulon (9).
- Desserrez légèrement l'écrou (17).
- Soulevez le couvercle et retirez-le (18).
- Retirez la plaque de renforcement (19).
- Tournez le levier de serrage (7) dans le sens des aiguilles d'une montre pour desserrer la tension et gardez le levier dans cette position.
- Retirez la bande (20).
- Placez une nouvelle bande sur les poulies, en vous assurant que la flèche présente à l'intérieur de la bande pointe vers la même direction que la flèche (22) présente sur la plaque de renforcement.
- Libérez le levier.
- En maintenant la clavette filetée (23) à sa place, installez la plaque de renforcement.
- Remettez le couvercle et serrez l'écrou.
- Remettez le boulon et serrez-le.

Lorsque vous montez une bande d'effilage en cuir, veillez à ce que la surface du cuir soit à l'extérieur.

Ajustement de la bande de meulage ou d'effilage (fig. E)

Centrage de la bande

- Si la bande (5) n'est pas correctement centrée, ajustez-la en tournant le bouton de centrage (8).

Ajustement de la bande sur la pièce à façonner
La bande peut être ajustée pour contenir des pièces à tranchant concave, convexe ou rectiligne.

- Desserrez le bouton (9).
- Mettez la plaque de renforcement (19) en position appropriée (élevée, à niveau ou abaissée).
- Serrez le bouton (9).

Préparation de la bande d'effilage à l'emploi
Les bandes d'effilage en cuir doivent être corroyées avant leur premier emploi et lorsque l'effet d'effilage diminue.

- Le touret étant hors tension, étalez une couche fine et égale de pâte à effiler sur la totalité de la surface de la bande.

Montage du pare-étincelles (fig. F1 & F2)
Le pare-étincelles apporte une protection supplémentaire contre les étincelles. Il doit être employé à chaque fois que c'est possible.

- Fixez l'écran transparent (24) sur le pare-étincelles (6) en insérant un écrou à chapeau (25) dans l'écran et dans le pare-étincelles et mettez une rondelle (26) et un écrou (27) et son boulon (fig. F1). Serrez l'écrou.
- Maintenez le pare-étincelles contre le bord du logement du disque (28). Voir dessin (fig. F2).
- Introduisez un écrou à chapeau (29) dans le pare-étincelles et dans le logement du disque.
- Installez une rondelle (30) et un écrou (31) dans le boulon et serrez fermement.
- Positionnez le pare-étincelles à environ 2 mm du disque en glissant la console en direction du disque.
- Serrez fermement l'écrou (couple : 6 Nm).

Ajustement du support de la pièce à façonner (fig. G)

Le support de la pièce à façonner peut être ajusté selon la pièce à façonner et l'angle de meulage souhaité.

- Desserrez l'écrou retenant le support (3).
- Mettez le support selon la position et l'angle souhaités en vous assurant que le support est le plus près possible du disque.
- Serrez l'écrou (couple : 6 Nm).

Montage et ajustement de l'accessoire de serrage et de meulage (fig. A & H)

L'accessoire de serrage et de meulage sert à maintenir la pièce à façonner contre le disque de meulage sous un angle fixe.

- Retirez les brides qui fixent le support de la pièce à façonner (3) à la console (4) et retirez le support de la pièce à façonner (fig. A).
- Montez la console d'accessoire de meulage (32) au niveau de la console (4) présente sur le touret comme illustré en vous servant du boulon à six pans (33) et de l'écrou correspondant (34) (fig. H). Assurez-vous que la console d'accessoire de meulage se trouve à 2 mm environ du disque de meulage.
- Insérez la tige (35) de l'accessoire de meulage dans les fourches présentes sur la console d'accessoire de meulage comme illustré.

Mode d'emploi

- Toujours respecter les consignes de sécurité et les règles en vigueur.
- N'utilisez le touret que s'il est correctement monté sur l'établi et si tous les dispositifs de sûreté sont en place.
- Portez toujours des lunettes de sécurité quand vous meulez à sec.

Mise en marche et arrêt (fig. A)

- Pour mettre en marche : mettez le bouton marche/arrêt (1) en position 1.
- Pour stopper : mettez le bouton marche/arrêt (1) en position 0.

Utilisation du disque de meulage (fig. A)

- Pour obtenir un tranchant bien droit, déplacez-le lentement en arrière et en avant sur le disque de meulage (2). Exercez uniquement une légère pression.

Utilisation de l'accessoire de serrage et de meulage (fig. I)

- Insérez la pièce à façonner dans la console de serrage (36).
- Positionnez la pièce à façonner comme il se doit pour obtenir l'angle de biseautage correct. L'angle est fonction de la longueur saillante X (voir figure). Pour les fers de rabots, X doit mesurer 20 mm environ, pour les ciseaux, 25 - 28 mm environ.
- Serrez les boutons en étoile (37).

Remplacement de la bande de meulage ou d'effilage (fig. J)

- Maintenez le tranchant de la pièce à façonner dans le sens de rotation indiqué par la flèche (22) sur le touret.
- Déplacez la pièce à façonner en arrière et en avant sur la bande.

Le meulage peut être effectué en trois différents endroits de la bande de meulage ou d'effilage (5).

- Pour le meulage préliminaire, employez la zone (A) au-dessus de la grande poulie à bande (38) ou la zone (B) au-dessus de la plaque d'appui (19).
- Pour la finition, employez la zone non soutenue (C) puisqu'elle épouse elle-même la forme de la pièce à façonner.

Votre revendeur pourra vous renseigner sur les accessoires qui conviennent le mieux pour votre travail.

Entretien

Votre outil DEWALT a été conçu pour durer longtemps avec un minimum d'entretien. Son fonctionnement satisfaisant dépend en large mesure d'un entretien soigneux et régulier.

- Une fois par semaine, retirez les restes de meulage du logement et des couvercles.

Arrêter la machine

- Si la machine n'est pas mise en marche durant une longue période de temps, retirez la bande d'effilage et rangez-la dans un endroit sec et protégé. Pour retirer la bande, voir les instructions "Remplacement de la bande de meulage ou d'effilage".

Lubrification

Votre outil électrique ne nécessite aucune lubrification additionnelle.

Nettoyage

Les fentes d'aération doivent toujours être dégagées. Nettoyer régulièrement le boîtier avec un chiffon doux.

- Remettez tout disque de meulage ou d'effilage usé à votre revendeur ou à une entreprise locale de recyclage, où il sera traité en conséquence.

GARANTIE

• 30 JOURS D'ENGAGEMENT SATISFACTION •

Si, pour quelque raison que ce soit, votre machine DEWALT ne vous donne pas entière satisfaction, il suffit de la retourner avec tous ses accessoires dans les 30 jours suivant son achat à votre distributeur, ou à un centre de service après-vente agréé pour un remboursement intégral ou un échange. Pour la Belgique ou le Luxembourg, retournez votre machine à DEWALT. Munissez-vous d'une preuve d'achat.

• 1 AN DE MAINTENANCE GRATUITE •

Au cas où votre machine DEWALT nécessiterait une révision ou des réparations dans les 12 mois suivant son achat, cette opération sera effectuée gratuitement dans un centre de service après-vente agréé sur présentation de la preuve d'achat. Ce service comprend pièces et main-d'oeuvre pour les machines, à l'exclusion des accessoires.

• 1 AN DE GARANTIE •

Au cas où votre machine DEWALT présenterait un défaut de fabrication dans les 12 premiers mois suivant son achat, nous garantissons le remplacement sans frais de toutes les pièces défectueuses ou de l'unité entière, et ce à notre discrétion, à condition que:

- la machine ait été utilisée correctement
- aucune personne non qualifiée n'ait tenté de réparer le produit
- la preuve d'achat portant la date d'acquisition soit fournie.

Pour obtenir l'adresse du distributeur DEWALT ou du centre de service après-vente agréé le plus proche, appeler le numéro dans la liste figurant au dos du manuel. Comme alternative, une liste de centres de service après-vente DEWALT agréés et des renseignements plus détaillés sur le service après-vente sont disponibles sur l'Internet (**www.2helpU.com**).

MACCHINA UTENSILE PER SMERIGLIATURA E LEVIGATURA DW753

Congratulazioni!

Siete entrati in possesso di un elettroutensile DEWALT. Anni di esperienza, continui miglioramenti ed innovazioni tecnologiche fanno dei prodotti DEWALT uno degli strumenti più affidabili per l'utilizzatore professionale.

Dati tecnici

		DW753
Tensione	V	230
Corrente	A	1,86
Potenza assorbita	W	415
Potenza resa	W	300
Velocità a vuoto	min^{-1}	2.750
Max. diametro mola	mm	150
Max. larghezza mola	mm	25
Alesaggio mola	mm	20
Velocità cinghia	m/min	1.200
Dimensioni cinghia	mm	577 x 40
Peso	kg	9,3

Cavo dei main:		
utensili 230 V		Conection della terra
Formato del conduttore	mm^2	1,0

Fusibili:	
Modelli da 230 V	10 A

I seguenti simboli vengono usati nel presente manuale:

Indica rischio di infortunio, pericolo di morte o danno all'apparecchio qualora non ci si attenga alle istruzioni contenute nel presente manuale.

Indica pericolo di scossa elettrica.

Pericolo d'incendio.

Dichiarazione CE di conformità

CE

DW753

DEWALT dichiara che gli elettroutensili sono stati costruiti in conformità alle norme: 98/37/CEE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, EN 61029-1, EN 61029-2-4, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Per ulteriori informazioni, contattare DEWALT nel indirizzo qui sotto o consultare il retro del presente manuale.

			DW753
L_{pA}	(rumorosità)	dB(A)*	85
L_{WA}	(potenza sonora)	dB(A)	98

* all'orecchio dell'operatore

Direttore ricerca e sviluppo
Horst Großmann

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Germania

TÜV Product Service GMBH
Ridlerstrasse 65
D-80339 München
Germany

Cert. No.
AL 01 03 43137 001

Norme generali di sicurezza

Durante l'utilizzo di utensili elettrici adottate sempre le elementari norme di sicurezza atte a ridurre i rischi d'incendio, scariche elettriche e ferimenti.
Prima di adoperare l'utensile,
leggere attentamente le istruzioni di cui al presente manuale.
Conservare questo manuale di istruzioni per successive consultazioni.

Informazioni generali

1 Tenere pulita l'area di lavoro
Ambienti e banchi di lavoro in disordine possono essere causa d'incidenti.

2 Tener presenti le caratteristiche dell'ambiente di lavoro
Non lasciare l'utensile sotto la pioggia. Non usare l'utensile in ambienti carichi di umidità. Tenere ben illuminata l'area di lavoro. Non usare l'utensile quando vi sia rischio di provocare un incendio o una esplosione, per es. in luoghi con atmosfera gassosa o infiammabile.

3 Tenere i bambini lontani dall'area di lavoro
Non permettere a bambini, altre persone o animali di avvicinarsi alla zona di lavoro, toccare l'utensile o il cavo di alimentazione.

4 Usare il vestiario appropriato
Evitare l'uso di abiti svolazzanti, catenine, ecc. in quanto potrebbero rimanere impigliati nelle parti mobili dell'utensile. Raccogliere i capelli se si portano lunghi. Quando si lavora all'esterno, è preferibile indossare dei guanti adeguati e delle scarpe antisdrucciolevoli.

5 Protezione personale
Indossate occhiali di sicurezza. Indossate una mascherina contro la polvere ogni volta che l'uso dell'utensile provochi polvere o schegge. Se tali particelle possono essere particolarmente calde, indossare anche un grembiule resistente al caldo. Indossare protezioni per le orecchie quando il livello del rumore risulta fastidioso, vale a dire se la pressione sonora indicata in questo manuale supera gli 85 dB(A).

6 Proteggersi da scariche elettriche
Evitare il contatto con oggetti dotati di scarico a terra (per es. tubi, termosifoni, cucine e frigoriferi). Durante impieghi estremi (per es. alto livello di umidità, polvere metallica, ecc.) si può aumentare la sicurezza elettrica collegando in serie un trasformatore d'isolamento o un interruttore di sicurezza per correnti di guasto (FI).

7 Non sbilanciarsi
Mantenere sempre un buon equilibrio evitando posizioni malsicure.

8 Stare sempre attenti
Prestare attenzione a quanto si sta facendo. Usare il proprio buon senso. Non utilizzare l'utensile quando si è stanchi.

9 Bloccare il pezzo da lavorare
Usare pinze o morse per bloccare il pezzo da lavorare. Ciò aumenta la sicurezza e consente di mantenere entrambe le mani libere per operare meglio.

10 Connettere l'apparecchiatura aspirapolvere
Se sono forniti i dispositivo per la connessione delle macchina aspirazione e raccolta della polvere, verificare che vengano collegate e utilizzate correttamente.

11 Non lasciare sull'utensile chiavi o strumenti di misura
Prima di mettere in funzione l'utensile si abbia cura di togliere chiavi e altri strumenti.

12 Prolunghe
Ispezionare la prolunga prima dell'uso e sostituirla se è danneggiata. Quando l'utensile viene impiegato all'esterno, usare unicamente le prolunghe per uso esterno.

13 Usare l'utensile adatto
L'utilizzo previsto è indicato nel presente manuale. Non forzare utensili e accessori di potenza limitata impiegandoli per lavori destinati ad utensili di maggiore potenza. Non forzare l'utensile.
Attenzione! L'uso di accessori o attrezzature diversi o l'impiego del presente utensile per scopi diversi da quelli indicati nel presente manuale d'uso comportano il rischio di infortuni.

14 Controllare che non vi siano parti danneggiate
Prima dell'uso, ispezionare accuratamente l'utensile e il cavo elettrico per rilevare eventuali danni. Controllare se ci sono parti non allineate o parti mobili con gioco, pezzi rotti, danni alle protezioni o agli interruttori e qualsiasi altra condizione che possa incidere sul funzionamento dell'utensile.

Accertare che l'utensile funzioni come previsto e che venga impiegato per lo scopo per cui è stato progettato. Non usate l'utensile se presenta elementi danneggiati o difettosi. Non impiegare l'utensile se non è possibile accenderlo e spegnerlo mediante l'interruttore.
Eventuali componenti difettosi o danneggiati vanno sostituiti o riparati da un tecnico autorizzato.
Non tentare mai di effettuare delle riparazioni.

15 Scollegare l'utensile
Spegnere l'utensile ed attendere il suo arresto completo prima di lasciarlo incustodito.
Estrarre la spina dalla presa di alimentazione quando l'utensile non è in uso, o prima di cambiare pezzi, accessori o complementi o prima di eseguire lavori di manutenzione.

16 Evitare accensioni accidentali
Prima di collegare l'utensile alla presa, verificare che sia spento.

17 Non abusare del cavo elettrico
Non tirare mai il cavo per estrarlo dalla presa. Proteggere il cavo dal calore, dagli olii minerali e dagli bordi taglienti.

18 Custodia dell'elettroutensile dopo l'uso
Riporre gli utensili elettrici in luogo sicuro e ben asciutto, fuori dalla portata dei bambini.

19 Mantenere l'utensile con cura
Tenere gli accessori sempre ben affilati e puliti per un migliore e più sicuro utilizzo. Osservare le istruzioni per la lubrificazione e la sostituzione degli accessori. Mantenere le impugnature e gli interruttori asciutti, puliti e senza tracce di olio o grassi.

20 Riparazioni
Il presente utensile elettrico è conforme alle principali norme di sicurezza vigenti. Rivolgersi ai Centri di Assistenza Tecnica autorizzati DEWALT per le riparazioni Le riparazioni devono essere eseguite soltanto da personale qualificato e con pezzi di ricambio originali, per evitare di esporre gli utenti a considerevoli rischi.

Ulteriori norme di sicurezza per macchine smerigliatrici e levigatrici

- Usare unicamente mole per smerigliatura e levigatura contrassegnate da un'etichetta indicante il produttore, il tipo di materiale legante, le dimensioni e la velocità massima della mola EN 12413.
- Non usare mole per smerigliatura e levigatura con una velocità massima inferiore a quella della macchina (vedere dati tecnici).
- Non usare mole per la smerigliatura e levigatura che non sono conformi alle dimensioni enunciate i dati tecnici. Non usare alcuni distanziatori per fare una rotella adattare sul mandrino.
- Sostituire una mola di smerigliatura o levigatura non appena ha portato da più ca. 40 mm.
- Segua sempre rigorosamente le istruzioni quando sostituiscono una mola die smerigliatura o levigatura.
- Prima di montare una nuova mola per smerigliatura o levigatura, controllare che non presenti crepe sospendendola su una fune e colpendola leggermente con un martello. La mola dovrebbe produrre un suono nitido. In caso contrario, è danneggiata e non idonea all'uso.
- Controllare ad intervalli regolari una mola per smerigliatura o levigatura per l'allineamento. Se la mola sta funzionando dal centro o dall'equilibrio, deve essere sostituita.
- Conservare sempre le mole per smerigliatura e levigatura in un luogo asciutto.
- Usare unicamente la macchina alle temperature ambientali da 5 °C a 40 °C.
- Accendere la macchina e lasciar funzionare la mola a vuoto per un minuto per assicurarsi che non vi siano crepe.
- Indossare sempre occhiali protettivi nel corso di operazioni di smerigliatura a secco.
- Non rettificare gli instrumenti di magnesio.
- **Attenzione!** L'uso di questa macchina può generare polvere contenente sostanze chimiche che provocano cancro, difetti di nascita o altri problemi di riproduzione.
  Proteggere adeguatamente l'apparato respiratorio.

Non usare la macchina in prossimità di materiali altamente infiammabili.

Rischi residui

I rischi seguenti riguardano l'utilizzo delle macchine:

- ferite provocate dal contatto con parti rotanti
- ferite provocate dalla rottura della mola

Questi rischi sono maggiori:
- nella zona di funzionamento della macchina
- nella zona di funzionamento delle parti rotanti della macchina

L'applicazione delle norme di sicurezza pertinenti e l'installazione di dispositivi di sicurezza non consentono comunque di eliminare i seguenti rischi residui:
- Diminuzione dell'udito.
- Rischio di incidenti provocati da parti scoperte della mola o cinghia in rotazione.
- Rischio di ferirsi durante la sostituzione della mola o cinghia.
- Rischio di schiacciamento delle dita durante l'apertura delle difese.

Contenuto dell'imballo

L'imballo comprende:
1 Mola per smerigliatura
2 Cinghie per smerigliatura
1 Accessorio di fissaggio e smerigliatura
1 Sacchetto di plastica contenente:
  1 parascintille
  1 chiave
  1 set di materiale di montaggio
1 Schema elettrico
1 Manuale istruzione
1 Disegno esploso

- Accertarsi che l'utensile, i componenti o gli accessori non abbiano subito danni durante il trasporto.
- Leggere a fondo, con calma e con la massima attenzione il presente manuale prima di mettere in funzione l'utensile.

Descrizione (fig. A)

La macchina levigatrice e smerigliatrice DEWALT è stata progrettata per affiliare e levigare coltelli, scalpelli ed altri attrezzi di taglio. La macchina non deve mai essere usata per la rettifica degli strumenti del magnesio. È adatta solo per uso intermittente.
1 Interruttore acceso/spento
2 Mola per smerigliatura
3 Supporto portapezzo
4 Staffa
5 Cinghia per smerigliatura
6 Parascintille
7 Leva di tensionamento
8 Pomello di centraggio
9 Pomello di supporto per levigatura

Norme di sicurezza elettrica

Il motore elettrico è stato predisposto per operare con un unico voltaggio. Assicurarsi che il voltaggio a disposizione corrisponda a quello indicato sulla targhetta.

(CH) Per la sostituzione del cavo di alimentazione, utilizzare sempre la spina di tipo prescritto.
Tipo 12 per la classe I (messa a terra) - utensili elettrici

Sostituzione del cavo o della spina
Quando occorre sostituire la spina, smaltire la spina vecchia in modo appropriato; è pericoloso inserire una spina con i conduttori di rame scoperti in una presa di corrente sotto tensione.

Impiego di una prolunga

In caso di impiego di una prolunga, quest'ultima dovrà essere di tipo omologato e di dimensione idonee a garantire l'alimentazione elettrica della macchina (vedere le caratteristiche tecniche).
La dimensione minima del conduttore è 1,5 mm^2.
Se si utilizza un avvolgitore, estrarre il cavo per l'intera lunghezza.

Assemblaggio e regolazione

Prima di effettuare il montaggio o la regolazione disinserire sempre la spina dalla presa di alimentazione.

Disimballaggio la macchina e delle relative parti
- Alzi attenzione la macchina dal relativo pacchetto.
- Elimini gli accessori e le parti del hardware.

Abbia i materiali da imballaggio in un modo in condizioni ambientali amichevole. Ricicli le parti della scatola secondo le regolazioni locali.

Strumenti richiesti e suggeriti
Aparte gli strumenti inclusi con la macchina,
i seguenti strumenti sono richiesti:
- Chiave da coppia di torsione

Montaggio della macchina sul banco di lavoro (fig. B)

La macchina deve essere montata sul banco di lavoro.

- Contrassegnare la posizione dei quattro fori di montaggio previsti alla base della macchina sul banco di lavoro.
- Praticare un foro dal diametro di 6,5 mm in ogni posizione contrassegnata.
- Posizionare la macchina sul banco di lavoro e inserire un bullone M6 attraverso il foro di montaggio nella base in ciascun foro praticato nel banco di lavoro. Assicurarsi che la lunghezza di sporgenza X (si veda la figura) è almeno di 15 millimetri per ciascuno dei bulloni utilizzati.
- Inserire un dado su ogni bullone e serrare i dadi (torssione: 8 Nm).

Sostituzione della mola per smerigliatura (fig. C)

- Rimuovere i tre dadi (10) usando la chiave in dotazione.
- Rimuovere la protezione (11).
- Rimuovere il dado (12) dal mandrino (13) usando la chiave in dotazione.
- Estarre la flangia esterna (14), la guarnizione (15) e la mola (16) dal mandrino.
- Posizionare la nuova mola sul mandrino.
- Rimontare la flangia esterna, la guarnizione e il dado sul mandrino.
- Serrare bene il dado (12) (torsione: 6 Nm).
- Rimontare la protezione.
- Rimontare i tre dadi (10) e serrarli (torsione: 5 Nm).
- Accendere la macchina e lasciar funzionare la mola a vuoto per un minuto per assicurarsi che non vi siano crepe.

Non usare una mola danneggiata.

Sostituzione della cinghia per smerigliatura o levigatura (fig. D)

- Rimuovere il pomello (9).
- Allenti il dado (17) alcune girate.
- Alzi e rimuovere la copertura (18).
- Rimuovere la piastra di supporto (19).
- Ruotare la leva di tensionamento (7) in senso antiorario per rilasciare la tensione e mantenerla in questa posizione.
- Rimuovere la cinghia (20).
- Posizionare una nuova cinghia sulle pulegge (21), assicurandosi che la freccia all'interno della cinghia sia rivolta nella stessa direzione di quella sulla piastra di supporto.
- Sbloccare la leva.
- Tenendo il pin filettato (23) nel relativo posto, sostituisca la piastra di supporto.
- Rimontare la copertura e stringa il dado.
- Rimontare il pomello e serrarlo.

Quando si monta una cinghia per la levigatura in pelle, assicurarsi che la superficie in pelle sia rivolta verso l'esterno.

Regolazione della cinghia per smerigliatura o levigatura (fig. E)

Centraggio della cinghia

- Se la cinghia (5) non è centrata correttamente, regolarla ruotando il pomello di centraggio (8).

Regolazione della cinghia rispetto al pezzo da lavorare

La cinghia può essere regolata per lavorare pezzi con bordi taglienti concavi, convessi o diritti.

- Allentare il pomello (9).
- Impostare la piastra di supporto (19) nella posizione corretta (verso l'alto, a filo o verso il basso).
- Serrare il pomello (9).

Preparazione della cinghia per levigatura prima dell'uso

Le cinghie di levigatura in pelle devono essere ravvivate prima di essere usate per la prima volta e quando l'effetto levigante diminuisce.

- A macchina spenta, applicare un sottile strato uniforme di pasta per levigatura sull'intera superficie esterna della cinghia.

Montaggio del parascintille (fig. F1 & F2)

Questo riparo offre una protezione supplementare dalle scintille e dovrebbe essere usato ogni qualvolta è possibile.

- Misura lo schermo trasparente (24) al parascintille (6) inserendo un bullone della testa del fungo (25) nello schermo ed alla protezione e disponendo una rondella (26) ed il dado (27) sul bullone (fig. F1). Serrare il dado.
- Tenga il parascintille contro il bordo in cima alla casa della mola (28) come indicato (fig. F2).

- Inserire un bullone con testa a fungo (29) nel parascintille e nella casa della mola.
- Posizionare una rondella (30) e uno dado (31) sul bullone e serrare il dado manualmente.
- Posizionare il parascintille ad una distanza di circa 2 mm dalla mola facendo scorrere la staffa verso la mola stessa.
- Serrare bene il dado (torsione: 6 Nm).

Regolazione del supporto portapezzo (fig. G)
Il supporto portapezzo può essere regolato in funzione del pezzo stesso e dell'angolo di smerigliatura desiderato.

- Allentare il dado fissato al supporto (3).
- Regolare il supporto alla posizione e all'angolazione desiderate, assicurandosi che sia il più vicino possibile alla mola.
- Serrare il dado (torsione: 6 Nm).

Montaggio e regolazione del supporto di fissaggio e smerigliatura (fig. A & H)
Il supporto di fissaggio e smerigliatura viene usato per mantenere il pezzo da lavorare ad un'angolazione fissa rispetto alla mola di smerigliatura.

- Rimuovere i fermi che tengono il supporto portapezzo (3) alla staffa (4) e rimuovere il supporto portapezzo (fig. A).
- Montare la staffa di supporto smerigliatura (32) sulla staffa (4) della macchina come indicato, usando il bullone a testa esagonale (33) e il relativo dado (34) (fig. H). Assicurarsi che la staffa di supporto mola si trovi ad una distanza di circa 2 mm dalla mola di smerigliatura.
- Inserire l'asta (35) del supporto smerigliatura nelle forcelle sulla staffa di supporto mola, come indicato.

Istruzioni per l'uso

- Osservare sempre le istruzioni per la sicurezza e le normative vigenti.
- Non usare la macchina senza averla prima correttamente montata al banco di lavoro e aver posizionato tutti i ripari.
- Indossare sempre occhiali protettivi nel corso di operazioni di smerigliatura a secco.

Accensione e spegnimento (ON e OFF) (fig. A)

- Accensione: posizionare l'interruttore (1) di on/off-su 1.
- Spegnimento: posizionare l'interruttore (1) di on/off-su 0.

Uso della mola di smerigliatura (fig. A)

- Per ottenere un bordo di taglio diritto, spostare tale bordo lentamente avanti e indietro sulla mola (2). Esercitare solo una leggera pressione.

Uso dei supporti di fissaggio e smerigliatura (fig. I)

- Inserire il pezzo da lavorare nella staffa di fissaggio (36).
- Posizionare il pezzo da lavorare nella posizione più adatta per ottenere l'angolo inclinato desiderato. L'angolazione è una funzione della lunghezza X sporgente (vedere figura).
  Per utensili a spianare, X dovrebbe corrispondere a circa 20 mm, mentre per gli scalpelli a circa 25 - 28 mm.
- Serrare il pomello a stella (37).

Uso della cinghia per smerigliatura o levigatura (fig. J)

- Trattenere il tagliente del pezzo da lavorare nella direzione di rotazione, come indicato dalla freccia (22) sulla macchina.
- Spostare il pezzo da lavorare avanti e indietro sulla cinghia.

La smerigliatura può essere effettuata in corrispondenza di tre diversi punti della cinghia di smerigliatura o levigatura (5).

- Usare l'area (A) per la puleggia a cinghia larga (38) o l'area (B) sulla piastra di supporto (19) per la smerigliatura preliminare.
- Usare l'area priva di supporto (C) per la finitura, poiché si conformerà alla sagoma del pezzo da lavorare.

Consultate il vostro rivenditore per ottenere ulteriori informazioni sugli accessori disponibili.

Manutenzione

Il Vostro Elettroutensile DEWALT è stato studiato per durare a lungo richiedendo solo la minima manutenzione. Per prestazioni sempre soddisfacenti occorre avere cura dell'utensile e sottoporlo a manutenzione periodica.

- Rimuovere le smerigliature dall'alloggiamento e dalle coperture una volta alla settimana.

Mettendo la macchina dal funzionamento

- Se la macchina è messa da uso per un periodo di tempo più lungo, rimuovere la cinghia di levigatura dalla macchina e conservare in un luogo asciutto e sicuro. Per rimuovere la cinghia, consultare gli istruzioni per «Sostituzione della cinghia per smerigliatura o levigatura".

Lubrificazione

Il Vostro elettroutensile non richiede lubrificazione addizionale.

Pulitura

Tenere libere le feritoie di ventilazione e pulire l'esterno dell'utensile periodicamente con un panno morbido.

Utensili inutilizzabili e tutela ambientale

Per garantire l'eliminazione degli utensili non più utilizzabili nel rispetto dell'ambiente, si consiglia di portare il vostro vecchio utensile presso una delle Filiali dirette di Assistenza DEWALT, che disporranno della loro eliminazione nel rispetto dell'ambiente.

- Prendere una mola per smerigliatura o levigatura consumata al vostro rivenditore o ad una stazione di riciclaggio locale in cui sarà riciclata correttamente o disfatta di.

GARANZIA

• GARANZIA DI 30 GIORNI DI TOTALE SODDISFAZIONE •

Se non siete completamente soddisfatti delle prestazioni del vostro prodotto DEWALT, potrete restituirlo entro 30 giorni dalla data di acquisto, presso una nostra filiale di assistenza per ottenere il rimborso o il cambio dell'utensile, presentando debita prova dell'avvenuto acquisto.

• MANUTENZIONE GRATUITA PER UN ANNO •

L'eventuale manutenzione o assistenza necessaria per il vostro prodotto DEWALT nei primi 12 mesi dalla data di acquisto sarà effettuata gratuitamente da parte del Centro Assistenza autorizzato su presentazione della prova di acquisto. Sono esclusi gli accessori.

• GARANZIA TOTALE DI UN ANNO •

Se il vostro prodotto DEWALT non risultasse pienamente conforme alle caratteristiche di funzionamento o presentasse difetti di lavorazione o vizi di materiale, entro 12 mesi dalla data di acquisto, provvederemo alla sostituzione gratuita delle parti difettose o a nostro giudizio, alla sostituzione gratuita dimostrato che:

- Il prodotto venga ritornato al centro di assistenza DEWALT, con la prova della data di acquisto (bolla, fattura o scontrino fiscale).
- Il prodotto non abbia subito abusi ed il difetto non sia stato causato da incuria.
- Il prodotto non abbia subito tentativi di riparazione da persone non facenti parte del nostro personale di assistenza o, all'estero, dal nostro staff distributivo.

Contattare il proprio rivenditore abituale o la Sede Centrale DEWALT per ottenere l'indirizzo del Centro di Assistenza Tecnica più vicino (si prega di consultare il retro del presente manuale). In alternativa, sul nostro sito Internet **www.2helpU.com**, è disponibile un elenco dei Centri di Assistenza Tecnica DEWALT, completo di dettagli sul servizio assistenza post-vendita.

GEREEDSCHAPSSLIJP- EN WETMACHINE DW753

Gefeliciteerd!

U heeft gekozen voor een elektrische machine van DEWALT. Jarenlange ervaring, voortdurende produktontwikkeling en innovatie maken DEWALT tot een betrouwbare partner voor de professionele gebruiker.

Technische gegevens

		DW753
Spanning	V	230
Nominale stroom	A	1,86
Opgenomen vermogen	W	415
Afgegeven vermogen	W	300
Toerental, onbelast	min^{-1}	2.750
Max. schijfdiameter	mm	150
Max. schijfdikte	mm	25
Montagegat	mm	20
Bandsnelheid	m/min	1.200
Bandafmetingen	mm	577 x 40
Gewicht	kg	9,3

Netkabel		
230 V machines		Geaard
Doorsnede aders	mm^2	1,0

Zekeringen:	
230 V machines	10 A

In deze handleiding worden de volgende pictogrammen gebruikt:

Duidt op mogelijk lichamelijk letsel, levensgevaar of kans op beschadiging van de machine indien de instructies in deze handleiding worden genegeerd.

Geeft elektrische spanning aan.

Brandgevaar.

EG-Verklaring van overeenstemming

CE

DW753

DEWALT verklaart dat deze elektrische machines in overeenstemming zijn met: 98/37/EEG, 89/336/EEG, 73/23/EEG, EN 61029-1, EN 61029-2-4, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Neem voor meer informatie contact op met DEWALT, zie het adres hieronder of op de achterkant van deze handleiding.

			DW753
L_{pA}	(geluidsdruk)	dB(A)*	85
L_{WA}	(geluidsvermogen)	dB(A)	98

* op de werkplek

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Duitsland

TÜV Product Service GMBH
Ridlerstrasse 65
D-80339 München
Germany

Cert. No.
AL 01 03 43137 001

Veiligheidsinstructies

Neem bij het gebruik van stationaire elektrische machines altijd de plaatselijk geldende veiligheidsvoorschriften in acht in verband met brandgevaar, gevaar voor elektrische schokken en lichamelijk letsel. Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u met de machine gaat werken. Bewaar deze instructies zorgvuldig!

Algemeen

1 Zorg voor een opgeruimde werkomgeving
Een rommelige werkomgeving leidt tot ongelukken.

2 Houd rekening met omgevingsinvloeden
Stel de machine niet bloot aan regen. Gebruik de machine niet in een vochtige of natte omgeving. Zorg dat de werkomgeving goed is verlicht (250 - 300 Lux). Gebruik de machine niet op plaatsen waar brand- of explosiegevaar bestaat, b.v. in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen.

3 Houd kinderen uit de buurt
Houd kinderen, bezoekers en dieren buiten het werkgebied en laat ze de machine of de elektriciteitskabel niet aanraken.

4 Draag geschikte werkkleding
Draag geen wijde kleding of loshangende sieraden. Deze kunnen door de bewegende delen worden gegrepen. Houd lang haar bijeen. Draag bij het werken buitenshuis bij voorkeur geschikte werkhandschoenen en schoenen met profielzolen.

5 Persoonlijke bescherming
Draag altijd een veiligheidsbril. Draag een gezichts- of stofmasker bij werkzaamheden waarbij stofdeeltjes of spanen vrijkomen. Draag eveneens een hittebestendig schort indien de vrijkomende spanen aanzienlijk heet kunnen zijn. Draag altijd gehoorbescherming als het geluidsniveau onaangenaam hoog is, d.w.z. indien de in deze handleiding opgegeven geluidsdruk het niveau van 85 dB(A) overschrijdt.

6 Bescherming tegen elektrische schok
Voorkom aanraking van geaarde oppervlakken (bijv. buizen, radiatoren, fornuizen en koelkasten). Bij gebruik onder extreme werkomstandigheden (bijv. hoge vochtigheid, ontwikkeling van metaalstof, enz.) kan de elektrische veiligheid door een scheidingstransformator of een aardlek-(FI)-schakelaar voor te schakelen, verhoogd worden.

7 Zorg voor een veilige houding
Zorg altijd voor een juiste, stabiele houding.

8 Blijf voortdurend opletten
Houd uw aandacht bij uw werk. Ga met verstand te werk. Gebruik de machine niet als u niet geconcentreerd bent.

9 Klem het werkstuk goed vast
Gebruik klemmen of een bankschroef om het werkstuk te fixeren. Dit is veiliger, bovendien kan de machine dan met beide handen worden bediend.

10 Sluit de uitrusting van de stofafvoer aan
Indien hulpmiddelen zijn meegeleverd voor de aansluiting van stofafvoer en voorzieningen voor stofopvang, zorg dan dat deze zijn aangesloten en naar behoren worden gebruikt.

11 Verwijder sleutels of hulpgereedschappen
Controleer vóór het inschakelen altijd of sleutels en andere hulpgereedschappen zijn verwijderd.

12 Verlengsnoeren
Inspecteer voor gebruik het verlengsnoer. Vervang het snoer indien het beschadigd is. Maak bij gebruik buitenshuis uitsluitend gebruik van verlengsnoeren die geschikt zijn voor gebruik buitenshuis en als zodanig zijn gemerkt.

13 Gebruik de juiste machine
Het gebruik volgens bestemming is beschreven in deze handleiding. Gebruik geen te lichte machine of hulpstukken voor te zwaar werk. De machine werkt beter en veiliger indien u deze gebruikt voor het beoogde doel. Overbelast de machine niet.
Waarschuwing! Gebruik ter voorkoming van lichamelijk letsel uitsluitend de in deze gebruiksaanwijzing aanbevolen accessoires en hulpstukken. Gebruik de machine uitsluitend volgens bestemming.

14 Controleer de machine op beschadigingen
Controleer de machine voor gebruik op schade. Controleer of alle bewegende delen correct gemonteerd zijn, of er geen onderdelen gebroken zijn, of er geen beschermkappen en schakelaars beschadigd zijn en of er andere gebreken zijn die invloed op de werking van de machine zouden kunnen hebben.
Vergewis u er van dat de machine correct werkt. Gebruik de machine niet als enig onderdeel defect is. Gebruik de machine niet als de aan/uit-schakelaar niet werkt.

Defecte of beschadigde onderdelen dienen door een erkend DEWALT servicecenter te worden vervangen. Probeer nooit om de machine zelf te repareren.

15 Stekker uit stopcontact verwijderen
Schakel de machine uit en wacht totdat de machine volledig tot stilstand is gekomen voordat u deze achterlaat. Verwijder de stekker uit het stopcontact als u de machine niet gebruikt, voordat u gereedschappen, accessoires of onderdelen van de machine verwisselt en voordat u onderhoud aan de machine uitvoert.

16 Voorkom onbedoeld inschakelen
Wees ervan verzekerd dat de machine is uitgeschakeld voordat u de stekker in het stopcontact steekt.

17 Misbruik het snoer niet
Trek niet aan de kabel om de stekker uit het stopcontact te verwijderen. Houd het snoer uit de buurt van warmtebronnen, olie en scherpe randen.

18 Berg de machine veilig op
Indien niet in gebruik, dienen machines te worden opgeborgen in een droge, afsluitbare plaats, buiten bereik van kinderen.

19 Onderhoud de machine met zorg
Houd de machine schoon om beter en veiliger te kunnen werken. Houdt u aan de instructies met betrekking tot het onderhoud en het vervangen van accessoires. Houd de handgrepen en schakelaars droog en vrij van olie en vet.

20 Reparaties
Deze machine voldoet aan alle geldende veiligheidsvoorschriften. Wendt u voor reparaties tot een erkend DEWALT servicecenter. Reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door bevoegde vakmensen en met behulp van originele reserveonderdelen; anders kan er een aanzienlijk gevaar voor de gebruiker ontstaan.

Aanvullende veiligheidsvoorschriften voor slijp- en wetmachines

- Gebruik uitsluitend slijp- en wetstenen met daarop vermeld de fabrikant, het bindmiddel, de afmetingen en de maximaal toelaatbare snelheid van de steen, en die voldoen aan EN 12413.
- Gebruik geen slijp- en wetstenen met een snelheid die lager is dan het toerental van de machine (zie technische gegevens).
- Gebruik geen slijp- en wetstenen die niet overeenkomstig de afmetingen zijn zoals opgegeven in de technische gegevens. Gebruik geen asringen om een steen passend op de as te maken.
- Vervang een slijp- of wetsteen zodra hij meer dan ca. 40 mm in diameter is afgesleten.
- Volg altijd nauwgezet de instructies bij het verwisselen van een slijp- of wetsteen.
- Voordat een nieuwe steen wordt gemonteerd, moet deze eerst op scheuren worden gecontroleerd. Hang de steen aan een dun koord en tik er met een hamer zacht tegenaan. De steen moet een helder geluid geven. Zo niet, dan is de steen beschadigd en mag niet worden gebruikt.
- Controleer regelmatig de uitlijning van de slijp- of wetsteen. Indien de steen uit het midden of uit balans draait, moet hij worden vervangen.
- Bewaar slijp- en wetstenen altijd op een droge plaats.
- Gebruik de machine alleen bij omgevingstemperaturen tussen 5 °C en 40 °C.
- Schakel de machine in en laat de steen vóór gebruik 30 seconden lang onbelast draaien.
- Draag bij droogslijpen altijd een veiligheidsbril.
- Slijp nooit magnesium gereedschappen.
- **Waarschuwing!** Door gebruik van deze machine kunnen stoffen vrijkomen die chemicaliën bevatten waarvan het bekend is dat zij kanker, geboorteafwijkingen of andere lichaamskwalen veroorzaken. Gebruik geschikte ademhalingsbescherming.

Gebruik de machine niet in de buurt van hoog ontvlambare materialen.

Restrisico's

De volgende risico's zijn inherent aan het gebruik van deze machines:

- verwonding door het aanraken van roterende delen
- verwonding door het breken van het zaagblad

Deze gevaren doen zich vooral voor:

- in het werkbereik
- in het bereik van de roterende delen

Ondanks de van toepassing zijnde veiligheidsvoorschriften en het aanbrengen van beveiligingen blijven bepaalde restrisico's aanwezig. Dit zijn:

- Gevaar voor gehoorbeschadiging.
- Gevaar voor verwonding door de niet afgedekte gedeelten van de roterende steen of band.
- Verwondingsgevaar bij het wisselen van de steen of band.
- Gevaar voor klemmen van de vingers bij het openen van de afschermingen.

Inhoud van de verpakking

De verpakking bevat:

1 Slijpsteen
2 Slijpbanden
1 Gereedschapklem
1 Plastic zak met als inhoud:
  1 Vonkenvanger
  1 Steeksleutel
  1 Set bevestigingsmateriaal
1 Elektrisch schema
1 Handleiding
1 Onderdelentekening

- Controleer de machine, losse onderdelen en accessoires op transportschade.
- Lees deze handleiding rustig en zorgvuldig door voordat u met de machine gaat werken.

Beschrijving (fig. A)

Uw DEWALT gereedschapsslijp- en wetmachine is ontwikkeld voor het scherpen en wetten van messen, beitels en ander snijgereedschap. De machine mag nooit worden gebruikt voor het slijpen van magnesium gereedschappen. De machine is niet voor continubedrijf bedoeld.

1 Aan/uit-schakelaar
2 Slijpsteen
3 Werkstuksteun
4 Beugel
5 Slijpband
6 Vonkenvanger
7 Spanhendel
8 Centreerknop
9 Wetsteunknop

Elektrische veiligheid

De elektrische motor is ontwikkeld voor een bepaalde netspanning. Controleer altijd of uw netspanning overeenkomt met de waarde op het typeplaatje.

Vervangen van het snoer of de stekker

Als de stekker of het snoer wordt vervangen, moet de oude stekker c.q. het oude snoer worden weggegooid. Het is gevaarlijk om de stekker van een los snoer in het stopcontact te steken.

Gebruik van verlengsnoeren

Wanneer een verlengsnoer wordt gebruikt, neem dan een goedgekeurd verlengsnoer, dat geschikt is voor het vermogen van de machine (zie technische gegevens). De aders moeten minimaal een doorsnede hebben van 1,5 mm^2. Wanneer het verlengsnoer op een haspel zit, rol het snoer dan helemaal af.

Monteren en instellen

Haal vóór het monteren en instellen altijd de stekker uit het stopcontact.

Uitpakken van machine en onderdelen

- Til de machine voorzichtig uit de verpakking.
- Neem de accessoires en de onderdelen uit de verpakking.

Zorg voor een milieuvriendelijke afvoer van de verpakkingsmaterialen. Zorg dat de kartonnen delen worden gerecycleerd volgens locale wetgeving.

Benodigde en aanbevolen gereedschappen

Naast de gereedschappen die bij de machine worden geleverd, hebt u de volgende gereedschappen nodig:

- Momentsleutel

Bevestiging van de machine op de werkbank (fig. B)

De machine moet op een werkbank bevestigd zijn.

- Breng de stand van de vier bevestigingsgaten in de voet van de machine over op de werkbank.
- Boor op de vier gemerkte plaatsen in de werkbank een gat van 6,5 mm.

- Plaats de machine op de werkbank en steek een bout van M6 met een ring door de gaten in de machinevoet en de gaten in de werkbank. Zorg dat de uitstekende lengte X (zie figuur) voor ieder van de gebruikte bouten op zijn minst 15 mm is.
- Draai een moer op elke bout en draai de moeren goed vast (draaimoment: 8 Nm).

Wisselen van de slijpsteen (fig. C)

- Demonteer met behulp van de meegeleverde steeksleutel de drie moeren (10).
- Verwijder de beschermkap (11).
- Draai met behulp van de meegeleverde steeksleutel de moer (12) van de spil (13).
- Neem de buitenste flens (14), de pakkingring (15) en de steen (16) van de spil.
- Plaats een nieuwe steen op de spil.
- Monteer de pakkingring, de buitenste flens en de moer op de spil.
- Draai de moer (12) goed vast (draaimoment: 6 Nm).
- Plaats de beschermkap.
- Monteer de drie moeren (10) en draai ze goed vast (draaimoment: 5 Nm).
- Schakel de machine in, laat de steen een minuut lang onbelast draaien en controleer daarbij op scheuren.

Gebruik geen beschadigde steen.

Wisselen van een slijp- of wetband (fig. D)

- Verwijder de knop (9).
- Draai de moer (17) een aantal slagen los.
- Licht het deksel (18) op en verwijder het.
- Verwijder de steunplaat (19).
- Draai de spanhendel (7) tegen de klok in om de band te ontspannen en houd de hendel in deze stand.
- Neem de band (20) eraf.
- Plaats een nieuwe band op de rollen (21) en let erop dat de pijl op de binnenkant van de band in dezelfde richting wijst als de pijl (22) op de steunplaat.
- Laat de hendel los.
- Breng de steunplaat aan terwijl u de draadpen (23) op zijn plaats houdt.
- Breng het deksel aan en draai de moer vast.
- Breng de knop aan en draai hem vast.

Wanneer een lederen wetband wordt gemonteerd, let er dan op dat het lederen oppervlak aan de buitenkant loopt.

Spannen van de slijp- of wetband (fig. E)

Centreren van de band

- Wanneer de band (5) niet goed in het midden loopt, kan deze door draaien aan de centreerknop (8) correct worden afgesteld.

Afstellen van de band op het werkstuk

De afstelling van de wetband kan aangepast worden aan werkstukken met concave, convexe of rechte snijkanten.

- Zet knop (9) los.
- Zet de steunplaat (19) in de juiste stand (hoog, gelijk of laag).
- Zet de knop (9) weer vast.

Gebruik van de wetband

Lederen wetbanden moeten voorafgaand aan het eerste gebruik en als het wettend effect minder wordt, gladgemaakt worden.

- Schakel de machine uit en spreid een dunne en gelijkmatige laag wetpasta over de hele wetband.

Monteren van de vonkenvanger (fig. F1 & F2)

De vonkenvanger biedt extra bescherming tegen vonken en moet, indien mogelijk, altijd gebruikt worden.

- Monteer het transparante scherm (24) op de vonkenvanger (6) door een bolkopbout (25) door het scherm en de vonkenvanger te steken en een ring (26) en moer (27) op de bout te plaatsen (fig. F1). Draai de moer vast.
- Houd de vonkenvanger tegen de rand op de bovenkant van het huis (28) zoals afgebeeld (fig. F2).
- Steek een bolkopbout (29) door de vonkenvanger en het huis.
- Plaats een ring (30) en moer (31) op de bout en draai de moer handvast.
- Schuif de vonkenvanger in de richting van de steen tot op een afstand van ca. 2 mm van de steen.
- Draai de moer goed vast (draaimoment: 6 Nm).

Afstellen van de werkstukdrager (fig. G)
De werkstukdrager kan op het werkstuk en de gewenste bewerkingshoek afgesteld worden.
- Draai de bevestigingsmoer van de werkstukdrager (3) los.
- Zet de werkstukdrager in de gewenste positie en let erop dat de drager zich zo dicht mogelijk bij de steen bevindt.
- Draai de moer vast (draaimoment: 6 Nm).

Monteren en afstellen van de gereedschapklem (fig. A & H)
De gereedschapklem wordt gebruikt om het werkstuk onder een vaste hoek tegen de steen te houden.
- Verwijder de bevestigingsmiddelen waarmee de werkstukdrager (3) aan de beugel (4) is gemonteerd en verwijder de werkstukdrager (fig. A).
- Monteer de gereedschapklem (32) met behulp van de zeskantbout (33) en de bijbehorende moer (34) volgens tekening op de beugel (4) op de machine (fig. H). Let erop dat de beugel van de gereedschapklem zich op een afstand ca. 2 mm van de slijpsteen bevindt.
- Steek de stang (35) van de slijpinrichting volgens tekening in de vorken van de beugel.

Aanwijzingen voor gebruik

- Neem altijd de veiligheidsinstructies in acht en houdt u aan de geldende voorschriften.
- Gebruik de machine uitsluitend als deze goed op een werkbank is bevestigd en alle afschermingen zich op hun plaatsen bevinden.
- Draag bij droogslijpen altijd een veiligheidsbril.

In- en uitschakelen (fig. A)
- Inschakelen: zet de aan/uit-schakelaar (1) in positie 1.
- Uitschakelen: zet de aan/uit-schakelaar (1) in positie 0.

Gebruik van de slijpsteen (fig. A)
- Beweeg om een nauwkeurig rechte snijkant te verkrijgen het werkstuk langzaam heen en weer over de slijpsteen (2). Oefen slechts weinig druk uit.

Gebruik van de klem- en slijpinrichting (fig. I)
- Zet het werkstuk in de klem (36).
- Positioneer het werkstuk zodanig dat de juiste slijphoek ontstaat. Deze hoek is een functie van de uitstekende lengte X (zie afbeelding). Voor vlakke werkstukken moet X 20 mm zijn, voor beitels ca. 25 - 28 mm.
- Draai de kruisknoppen (37) vast.

Gebruik van de slijp- of wetband (fig. J)
- Houd de snijkant van het werkstuk in de draairichting die wordt aangegeven door de pijl (22) op de machine.
- Beweeg het werkstuk heen en weer over de band.

Slijpen kan op drie verschillende punten van de slijp- of wetband (5) gebeuren.
- Gebruik het gebied (A) over de grote rol (38) of het gebied (B) over de steunplaat (19) voor de eerste slijpronde.
- Gebruik het niet-ondersteunde gebied (C) voor de finish, daar dit zich zal vormen naar de vorm van het werkstuk.

Uw dealer verstrekt u graag de nodige informatie over de juiste accessoires.

Onderhoud

Uw DEWALT-machine is ontworpen om gedurende lange tijd probleemloos te functioneren met een minimum aan onderhoud. Een juiste behandeling en regelmatige reiniging van de machine garanderen een hoge levensduur.

- Verwijder wekelijks slijpsel van de behuizing en de beschermkappen.

Buiten gebruik stellen van de machine
- Indien de machine voor langere periode buiten gebruik wordt gesteld, verwijdert u de wetband van de machine en bewaart hem op een droge en veilige plaats. Zie de instructies bij “Wisselen van een slijp- of wetband” voor het verwijderen van de band,.

Smering
Uw machine heeft geen extra smering nodig.

Reiniging
Houd de ventilatiesleuven vrij en maak de behuizing regelmatig schoon met een zachte doek.

Gebruikte machines en het milieu
Wanneer uw oude machine aan vervanging toe is, breng deze dan naar een DEWALT Service-center waar de machine op milieuvriendelijke wijze zal worden verwerkt.

- Breng een gebruikte slijp- of wetsteen naar uw dealer of een plaatselijk verwerkingscentrum voor klein chemisch afval zodat hij op milieuvriendelijke wijze kan worden gerecycleerd of verwijderd.

GARANTIE

• 30 DAGEN «NIET GOED, GELD TERUG» GARANTIE •
Indien uw DEWALT-machine om welke reden dan ook niet geheel aan uw verwachtingen voldoet, stuurt u de machine dan compleet zoals bij aankoop binnen 30 dagen terug naar DEWALT, samen met uw aankoopbewijs en uw rekeningnummer. U ontvangt dan uw geld terug.

• 1 JAAR GRATIS SERVICE-CONTRACT •
Mocht uw DEWALT-machine binnen 12 maanden na aankoop nazicht of reparatie behoeven, dan worden deze werkzaamheden gratis uitgevoerd in onze Service-centers op vertoon van het aankoopbewijs. Stuur uw machine rechtstreeks of via uw dealer naar een erkend DEWALT Service-center.

• 1 JAAR GARANTIE •
Mocht uw DEWALT-machine binnen 12 maanden na datum van aankoop defect raken tengevolge van materiaal- of constructiefouten, dan garanderen wij de kosteloze vervanging van alle defecte delen of van het hele apparaat, zulks ter beoordeling van DEWALT, op voorwaarde dat:

- het produkt niet foutief gebruikt werd
- het produkt niet gerepareerd is door onbevoegden
- het aankoopbewijs met daarop de aankoopdatum wordt overlegd

Informeer bij uw dealer of bij het DEWALT-hoofdkantoor naar het adres van het dichtstbijzijnde Service-center (zie de achterzijde van deze handleiding). Een overzicht van erkende DEWALT Service-centers en nadere informatie over onze service vindt u ook op Internet: **www.2helpU.com**.

SLIPE- OG FINSLIPEMASKIN DW753

Gratulerer!

Du har valgt et DEWALT elektroverktøy. Årelang erfaring, konstant produktutvikling og fornyelse gjør DEWALT til en av de mest pålitelige partnere for profesjonelle brukere.

Tekniske data

		DW753
Spenning	V	230
Merkestrøm	A	1,86
Motor effekt (forbruk)	W	415
Motor effekt (avgitt)	W	300
Turtall, ubelastet	min^{-1}	2.750
Maks. skivediameter	mm	150
Maks. skivebredde	mm	25
Skivens innv. diameter	mm	20
Remhastighet	m/min	1.200
Remdimensjoner	mm	577 x 40
Vekt	kg	9,3

Strømkabel:		
230 V verktøy		Jordet
Lederens størrelse	mm^2	1,0

Sikring:	
230 V	10 A

Følgende symboler brukes i denne instruksjonsboken:

Betegner risiko for personskade, livsfare eller ødeleggelse av verktøyet dersom instruksene i denne instruksjonsboken ikke følges.

Betegner risiko for elektrisk støt.

Brannfare.

CE-Sikkerhetserklæring

CE

DW753

DEWALT erklærer at disse elektroverktøyer er konstruert i henhold til: 98/37EEC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, EN 61029-1, EN 61029-2-4, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Ønsker du flere opplysninger, vennligst kontakt DEWALT på adressen nedenfor eller se veiledningens bakside.

			DW753
L_{pA}	(lydnivå)	dB(A)*	85
L_{WA}	(akustisk effekt)	dB(A)	98

* ved brukerens øre

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Tyskland

TÜV Product Service GMBH
Ridlerstrasse 65
D-80339 München
Germany

Sert. Nr.
AL 01 03 43137 001

Ved bruk av fastmontert elektroverktøy må du alltid følge de gjeldende sikkerhetsreglene i landet, for å redusere faren for brann, elektrisk støt og personskade.
Ta deg tid til å lese nøye gjennom bruksanvisningen før du begynner å bruke verktøyet.
Ta vare på bruksanvisningen for senere bruk.

Generelt

1 Hold arbeidsområdet rent og ryddig
En uryddig arbeidsplass innbyr til ulykker.

2 Vurder arbeidsområdets omgivelse
Utsett ikke verktøyet for regn. Bruk ikke verktøyet i våte eller fuktige omgivelser. Sørg for god belysning på arbeidsområdet (250 - 300 lux). Bruk ikke verktøyet der hvor det er fare for å forårsake brann eller eksplosjon, for eksempel i nærheten av brannfarlige væsker eller gasser.

3 Hold barn unna
Ikke la barn, besøkende eller dyr komme i nærheten av arbeidsområdet eller berøre verktøyet eller strømkabelen.

4 Kle deg riktig
Ikke bruk løstsittende klær eller smykker. De kan sette seg fast i de bevegelige delene.
Bruk hårnett hvis du har langt hår. Ved arbeid utendørs bør du bruke egnede hansker og fottøy som ikke glir.

5 Personlig vern
Bruk vernebriller. Bruk en ansikts- eller støvmaske når arbeidet kan forårsake støv eller flyvende partikler. Hvis slike partikler kan bli svært varme, bør du også bruke et varmehindrende forkle. Bruk alltid hørselvern når lydnivået blir ubehagelig, dvs. dersom lydnivået overstiger 85 dB(A).

6 Vern mot elektrisk støt
Unngå kroppskontakt med jordede overflater (f. eks. rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap). Når verktøyet brukes under ekstreme forhold (for eksempel ved høy fuktighet eller forekomst av metallstøv), kan du øke sikkerheten ved å montere en isolerende transformator eller en (FI) jordfeilbryter.

7 Strekk deg ikke for langt
Pass på at du alltid har sikkert fotfeste og god balanse.

8 Vær oppmerksom
Se på det du gjør. Bruk sunn fornuft. Bruk ikke maskinen når du er trett.

9 Sikre arbeidsstykket
Bruk tvinger eller skrustikker til å feste arbeidsstykket med. Dette er sikrere enn å bruke hånden, og du får begge hendene fri til å styre verktøyet.

10 Kople til utstyr for støvavsuging
Hvis det følger med utstyr for tilkopling av støvavsug og støvoppsamling, må du sørge for at dette koples til og brukes riktig.

11 Fjern nøkler
Kontroller alltid at nøkler og justeringsverktøy er fjernet, før du starter verktøyet.

12 Skjøteledninger
Før bruk må du kontrollere skjøteledningen og bytte den ut hvis den er skadet. Når du bruker verktøyet utendørs, er det kun skjøteledninger som er beregnet for utendørs bruk og er merket for dette som skal brukes.

13 Bruk riktig verktøy
Bruk verktøyet bare til formål som er beskrevet i denne veiledningen. Bruk ikke en iten maskin til å gjøre arbeid som krever kraftigere verktøy.
Bruk bare tilbehør og utstyr som anbefales i bruksanvisningen og i katalogene.
Overbelast ikke verktøyet.
Advarsel! Bruk bare tilbehør og utstyr som anbefales i bruksanvisningen og i katalogene. Bruk av annet verktøy eller tilbehør kan medføre risiko for personskade.

14 Sjekk verktøyet for skader
Kontroller verktøyet og strømledningen grundig for skade før bruk. Kontroller at de bevegelige delene ikke har satt seg fast, eller er feilmontert. Kontroller også at de øvrige delene, brytere og verneutstyr ikke er skadet, og at det ikke foreligger noen andre feil som kan påvirke verktøyets funksjon.
Kontroller at verktøyet fungerer som det skal og utfører beregnet funksjon. Bruk aldri verktøyet hvis noen av delene er skadet. Ikke bruk verktøyet hvis det ikke er mulig å slå det på og av med strømbryteren.
Hvis feil oppstår, skal delene repareres eller byttes ut av et autorisert DEWALT serviceverksted. Prøv aldri å reparere selv.

15 Trekk ut støpselet for verktøyet
Slå av verktøyet og vent til det er stanset før du forlater det. Dra ut støpslet når verktøyet ikke er i bruk, før du skifter deler og tilbehør, eller før service og vedlikehold utføres.

16 Unngå at verktøyet blir startet utilsiktet
Pass på at verktøyet er slått av før du setter i støpslet.

17 Stell pent med ledningen
Ikke dra i kabelen når du skal ta ut støpselet. Utsett ikke ledningen for varme, olje eller skarpe kanter.

18 Oppbevar verktøyet på et trygt sted når det ikke er i bruk
Når verktøyet ikke er i bruk, må det oppbevares på et tørt og sikret sted, innlåst og utilgjengelig for barn.

19 Vær nøye med vedlikeholdet
Hold verktøyet rent og i god stand for bedre og sikrere ytelse. Følg instruksjonene for vedlikehold og skifte av tilbehør. Hold alle håndtak og brytere tørre, rene og fri for olje og fett.

20 Reparasjoner
Dette verktøyet oppfyller gjeldende sikkerhetskrav. Reparasjon av verktøyet skal utføres av en autorisert DEWALT-serviceverksted. Reparasjoner må bare utføres av kvalifiserte personer som benytter originale reservedeler, ellers kan bruk av utstyret medføre betydelig fare.

Ekstra sikkerhetsregler for slipe- og finslipemaskiner

- Bruk bare slipe- og finslipeskiver med en etikett som angir produsent, type bindemiddel, dimensjoner og maksimalhastighet til skiven, og som oppfyller EN 12413.
- Ikke bruk slipe- og finslipeskiver med en maksimalhastighet som er lavere enn maskinens hastighet (se tekniske data).
- Ikke bruk slipe- og finslipeskiver med andre dimensjoner enn det som er nevnt i de tekniske dataene. Ikke bruk mellomstykker for å få skiven til å sitte på spindelen.
- Skift ut en slipe- eller finslipeskive med en gang den er blitt slitt med mer enn cirka 40 mm.
- Du må alltid følge instruksjonene nøye når du skifter ut en slipe- eller finslipeskive.
- Før en ny slipe- eller finslipeskive monteres, må du undersøke at den ikke har sprekker. Dette gjør du ved å henge skiven i en tynn snor og slå forsiktig i den med en hammer. Skiven skal avgi en klar lyd. Hvis ikke, er skiven ødelagt og må ikke brukes.
- Kontroller slipe- eller finslipeskiven regelmessig for å sikre at den er riktig justert. Hvis skiven ikke lenger er sentralt posisjonert eller i balanse, må den skiftes ut.
- Slipe- og finslipeskiver skal lagres på et tørt sted.
- Maskinen må bare brukes i et temperaturområde på mellom 5 °C og 40 °C.
- Slå på maskinen og la skiven kjøre uten belastning i minst 30 sekunder før du bruker den.
- Bruk alltid vernebriller ved tørrsliping.
- Du må aldri slipe magnesiumverktøy.
- **Advarsel!** Bruk av denne maskinen kan generere støv som inneholder kjemikalier som kan være kreftfremkallende, forårsake fødselsskader eller andre skader i reproduksjonsorganene. Bruk egnet åndedrettsvern.

Maskinen må ikke brukes i nærheten av brannfarlig materiale.

Andre farer

Følgende farer er forbundet med bruken av disse maskinene:

- skader som oppstår på grunn av berøring av de roterende delene
- skader som oppstår på grunn av at slipeskiven blir ødelagt

Disse farene oppstår særlig:

- i arbeidsområdet
- i området med roterende maskindeler

Selv om du følger de relevante sikkerhetsforskrifter og bruker sikkerhetsanordningene, er det visse farer som ikke kan unngås. Disse er:

- Hørselsskader.
- Fare for ulykker forårsaket av de ikke-tildekte delene av den roterende skiven eller remmen.
- Fare for skader ved skifting av skiven eller remmen.
- Fare for klemming av fingre når dekslene åpnes.

Kontroll av pakkens innhold

Pakken inneholder:

1 Slipeskive
2 Sliperemmer

1 Låse- og slipetillegg
1 Plastpose som inneholder:
  1 gnistvern
  1 skrunøkkel
  1 sett med monteringsmateriale
1 Elektrisk skjema
1 Instruksjonsbok
1 Splitt-tegning

- Kontroller om verktøyet, deler eller tilbehør er blitt skadet under transporten.
- Ta deg tid til å lese nøye igjennom instruksjonsboken slik at du forstår innholdet før verktøyet tas i bruk.

Beskrivelse (fig. A)

Din DEWALT slipemaskin er utviklet for sliping og finsliping av kniver, meisler og andre skjæreverktøyer. Maskinen må aldri brukes til sliping av magnesiumverktøy. Maskinen er bare tiltenkt for periodisk bruk.

1 Strømbryter
2 Slipeskive
3 Støtte for arbeidsemne
4 Brakett
5 Sliperem
6 Gnistvern
7 Spenningshåndtak
8 Sentreringsknapp
9 Finslipestøtteknapp

Elektrisk sikkerhet

Den elektriske motoren er kun konstruert for én spenning. Kontroller alltid at nettspenningen er i overensstemmelse med spenningen på typeskiltet.

Skifting av kabel eller støpsel

Tenk på sikkerhetsforskriftene ved skifting av kabel eller støpsel. Et støpsel med blottede kopperledere er farlig hvis det koples til en strømførende kontakt.

Bruk av skjøteledning

Hvis det er nødvendig å bruke skjøteledning, må man bruke en godkjent skjøteledning som er egnet til denne maskinens kraftbehov (se tekniske data). Hvis du bruker en kabeltrommel, bør du alltid vikle kabelen helt av først.

Montering og justering

Ta alltid støpselet ut av stikkontakten før montering og justering av verktøyet.

Pakke ut maskinen og maskindelene

- Løft maskinen forsiktig ut av emballasjen.
- Ta ut tilbehøret og maskindelene.

Behandle emballasjematerialet på en miljøvennlig måte. Sørg for at pappdelene blir gjenvunnet i henhold til lokale bestemmelser.

Nødvendige og anbefalte verktøy

I tillegg til verktøyene som følger med maskinen, er følgende verktøy nødvendig:

- Momentnøkkel

Montere maskinen til arbeidsbenken (fig. B)

Maskinen må monteres på arbeidsbenken.

- Merk av hvor de fire monteringshullene i bunnen av maskinen er plassert på arbeidsbenken.
- Bor et Ø 6,5 mm hull der du har merket av for hullene.
- Plasser maskinen på arbeidsbenken og sett en M6-skrue med pakning gjennom monteringshullene og inn i fundamentet i hvert av hullene som er boret i arbeidsbenken. Kontroller at lengden som stikker ut X (se figur), er minst 15 mm for hver av boltene som brukes.
- Sett en mutter på hver av skruene og fest mutterne godt (dreiemoment: 8 Nm).

Skifte ut slipeskiven (fig. C)

- Fjern de tre mutterne (10) ved hjelp av den medfølgende skrunøkkelen.
- Fjern dekselet (11).
- Fjern mutteren (12) fra spindelen (13) ved hjelp av den medfølgende skrunøkkelen.
- Ta den ytre flensen (14), pakningsdelen (15) og skiven (16) av spindelen.
- Plasser den nye skiven på spindelen.
- Sett pakningsdelen, den ytre flensen og mutteren på spindelen.
- Fest mutteren (12) (dreiemoment: 6 Nm).
- Sett dekselet på plass igjen.
- Sett på plass de tre mutterne (10) og skru dem godt til (dreiemoment: 5 Nm).

- Slå på maskinen og la skiven kjøre uten belastning i ett minutt for å kontrollere om den har sprekker.

Ikke bruk en ødelagt skive.

Skifte ut slipe- eller finsliperemmen (fig. D)
- Fjern knappen (9).
- Løsne mutteren (17) noen omdreininger.
- Løft og fjern dekselet (18).
- Fjern bakplaten (19).
- Roter spenningshåndtaket (7) mot urviserne for å redusere spenningen, og hold håndtaket i denne posisjonen.
- Fjern remmen (20).
- Plasser en ny rem over løpehjulene (21), og kontroller at pilen på innsiden av remmen peker i samme retning som pilen (22) på bakplaten.
- Slipp hendelen.
- Mens du holder den gjengede pinnen (23) på plass, setter du på plass bakplaten.
- Sett dekselet på plass og skru til mutteren.
- Sett knappen tilbake på plass og skru den til.

Når du monterer en finsliperem av lær, må du kontrollere at lærflaten er på utsiden.

Justere slipe- eller finsliperemmen (fig. E)

Sentrere remmen
- Hvis remmen (5) ikke er riktig sentrert, justeres dette ved å rotere sentreringsknappen (8).

Justere remmen i forhold til arbeidsemnet
Remmen kan justeres for å tilpasses arbeidsemner med konkave, konvekse eller rette skjærekanter.
- Løsne knappen (9).
- Sett bakplaten (19) i ønsket posisjon (opp, jevnt eller ned).
- Trekk til knappen (9).

Klargjøre finsliperemmen for bruk
Finsliperemmer av lær må behandles før de tas i bruk første gang og når slipeeffekten avtar.
- Når maskinen er slått av, fordeler du et tynt og jevnt lag med finslipepasta over hele den utvendige flaten av remmen.

Montere gnistvernet (fig. F1 & F2)
Gnistvernet gir ytterligere beskyttelse mot gnister, og må alltid brukes såfremt det er mulig.
- Fest den gjennomsiktige skjermen (24) til gnistvernet (6) ved å sette en bolt (25) inn i skjermen og gnistvernet og plassere en pakning (26) og mutter (27) på bolten (fig. F1). Stram til mutteren.
- Hold gnistvernet mot kanten øverst på skivehuset (28) som vist (fig. F2).
- Sett en soppformet bolt (29) inn i gnistvernet og skivehuset.
- Plasser en pakning (30) og en mutter (31) på bolten og stram til mutteren for hånd.
- Plasser vernet med en avstand på cirka 2 mm fra skiven ved å skyve det mot skiven.
- Fest mutteren (dreiemoment: 6 Nm).

Justere støtten for arbeidsemnet (fig. G)
Støtten for arbeidsemnet kan justeres i henhold til arbeidsemnet og ønsket slipevinkel.
- Løsne mutteren som holder støtten (3).
- Sett støtten i ønsket posisjon og vinkel, og kontroller at støtten er så nær skiven som mulig.
- Fest mutteren (dreiemoment: 6 Nm).

Montere og justere låse- og slipetillegget (fig. A & H)
Låse- og slipetillegget brukes til å holde arbeidsemnet mot slipeskiven med en fast vinkel.
- Fjern festene som holder støtten for arbeidsemnet (3) til braketten (4) og fjern støtten (fig. A).
- Monter slipetilleggsbraketten (32) til braketten (4) på maskinen som vist ved hjelp av sekskantbolten (33) og tilhørende mutter (34) (fig. H). Kontroller at slipetilleggsbraketten har en avstand på cirka 2 mm fra slipeskiven.
- Sett stangen (35) til slipetillegget inn i gaflene til slipetilleggsbraketten, som vist.

Bruksanvisning

- Overhold alltid sikkerhetsinstruksene og gjeldende forskrifter.
- Ikke bruk maskinen med mindre den er forskriftsmessig montert til arbeidsbenken, og alle vern er på plass.
- Bruk alltid vernebriller ved tørrsliping.

Skru på og av (fig. A)
- Slå på: Sett på/av-bryteren (1) på 1.
- Slå av: Sett på/av-bryteren (1) på 0.

Bruke slipeskiven (fig. A)
- Du oppnår en rett egg ved å bevege den sakte bakover og forover over slipeskiven (2). Bruk bare et lett trykk.

Bruke låse- og slipetillegget (fig. I)
- Sett arbeidsemnet inn i låsebraketten (36).
- Plasser arbeidsemnet slik at det oppnår riktig skråvinkel. Vinkelen er en funksjon av den utstikkende lengden X (se figur) For flatjern skal X være cirka 20 mm, for meisler cirka 25 - 28 mm.
- Trekk til stjerneknappene (37).

Bruke slipe- eller finsliperemmen (fig. J)
- Hold arbeidsemnets skjærekant i den rotasjonsretningen som er angitt med pilen (22) på maskinen.
- Beveg arbeidsemnet bakover og forover over remmen.

Sliping kan utføres på tre forskjellige steder på slipe- eller finsliperemmen (5).
- Bruk området (A) over det store remløpehjulet (38) eller området (B) over bakplaten (19) for grovsliping.
- Bruk det ustøttede området (C) til finsliping, da dette vil forme seg etter arbeidsemnet.

Din forhandler kan gi nærmere opplysninger om egnet tilleggsutstyr.

Vedlikehold

Ditt DEWALT-elektroverktøy er konstruert slik at det kan brukes i lang tid med et minimum av vedlikehold. Kontinuerlig og tilfredsstillende drift avhenger av riktig behandling og regelmessig rengjøring av verktøyet.

- En gang i uken bør du fjerne slipemasse fra huset og dekslene.

Sette maskinen ut av drift
- Hvis maskinen ikke skal brukes i en lengre periode, fjerner du finsliperemmen på maskinen og oppbevarer den på et tørt og sikkert sted. For å finne ut hvordan du fjerner remmen kan du gå til avsnittet “Skifte ut slipe- eller finsliperemmen”.

Smøring
Ditt elektroverktøy trenger ikke ekstra smøring.

Rengjøring
Hold ventilasjonsspaltene åpne og rengjør elverktøyet regelmessig med en myk klut.

Utslitt verktøy og miljøet
Vern naturen. Kast ikke produktet sammen med annet avfall når det er utslitt. Lever det til kildesortering eller til et DEWALT-serviceverksted.

DEWALT service
Dersom det skulle oppstå feil med maskinen, lever den til et autorisert serviceverksted.
(Se aktuell prisliste/katalog for ytterligere informasjon eller ta kontakt med DEWALT).

På grunn av forskning og utvikling kan ovenstående spesifikasjoner bli endret, noe som ikke blir opplyst separat.

- Hvis slipe- eller finsliperemmen blir slitt, tar du det med til forhandleren eller et lokalt gjenvinningsanlegg, der det vil bli gjenvunnet eller kassert på forskriftsmessig måte.

GARANTI

• 30 DAGERS FORNØYD-KUNDEGARANTI •
Hvis du ikke er tilfreds med din DEWALT maskine, kan den returneres innen 30 dager til din DEWALT forhandler eller til et DEWALT autorisert serviceverksted og du kan bytte eller få pengene tilbake. Kvittering må fremlegges.

• 1 ÅRS FRI VEDLIKEHOLDSERVICE •
Skulle din DEWALT maskine trenge vedlikehold eller service i de første 12 månedene etter det ble kjøpt, vil dette bli utført gratis av et autorisert DEWALT serviceverksted.
Gratis vedlikeholdsservice omfatter arbeidskostnader. Tilbehørs- og reservedelskostnader inngår ikke. Kvittering må fremlegges.

• 1 ÅRS GARANTI •
Dersom det skulle vise seg innen 12 måneder fra kjøpsdato at ditt DEWALT-produkt har feil eller mangler som skyldes material- eller fabrikasjonsfeil, garanterer vi å erstatte alle defekte deler gratis eller, etter egen vurdering, erstatte verktøyet gratis forutsatt at:

- Maskinen ikke er blitt brukt skjødesløst.
- Reparasjoner bare er blitt utført av autorisert verksted/personell.
- Kvittering kan fremlegges.
  Denne garantien er i tillegg til kjøperens rettigheter i henhold til Kjøpsloven.

Adresse til nærmeste DEWALT autoriserte serviceverksted finner du i DEWALT katalogen, eller ved å kontakte DEWALT. Alternativt kan du finne en liste over DEWALT autoriserte serviceverksteder og komplett informasjon om vår etter-salg-service på Internett-adressen vår: **www.2helpU.com**.

Importør i Norge: Black & Decker (Norge) A/S

MÁQUINA DE POLIR E DE RECTIFICAÇÃO DE FERRAMENTAS DW753

Parabéns!

Escolheu uma ferramenta eléctrica DEWALT. Muitos anos de experiência, um desenvolvimento contínuo de produtos e o espírito de inovação fizeram da DEWALT um dos parceiros mais fiáveis para os utilizadores profissionais.

Dados técnicos

		DW753
Voltagem	V	230
Corrente estipulada	A	1,86
Potência do motor (entrada)	W	415
Potência do motor (saída)	W	300
Velocidade em vazio	min^{-1}	2.750
Diâmetro máximo da roda	mm	150
Largura máxima da roda	mm	25
Furo da roda	mm	20
Velocidade da correia	m/min	1.200
Dimensões da correia	mm	577 x 40
Peso	kg	9,3

Cabo eléctrico:		
Ferramentas de 230 V	Aterrado	
Tamanho do condutor	mm^2	1,0

Fusíveis	
Ferramentas de 230 V	10 Ampéres

Os seguintes símbolos são usados neste manual:

Indica risco de ferimentos, perda de vida ou danos à ferramenta no caso do não-cumprimento das instruções deste manual.

Indica tensão eléctrica.

Perigo de incêndio.

Declaração CE de conformidade

CE

DW753

A DEWALT declara que estas ferramentas eléctricas foram concebidas em conformidade com 98/37/CEE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, EN 61029-1, EN 61029-2-4, EN 55014-2, EN 55014, EN 6100-3-2 & EN 61000-3-3.

Para mais informações, quieira consultar a DEWALT no endereço abaixo ou a parte de trás do presente manual.

			DW753
L_{pA}	(pressão sonora)	dB(A)*	85
L_{WA}	(potência sonora)	dB(A)	98

* junto ao ouvido do operador

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Alemanha

TÜV Product Service GMBH
Ridlerstrasse 65
D-80339 München
Germany

Cert. No.
AL 01 03 43137 001

Instruções de segurança

Quando usar ferramentas eléctricas fixas observe as regras de segurança aplicáveis no seu país para reduzir o risco de incêndio, choque eléctrico e acidentes pessoais. Leia todo o manual atentamente antes de utilizar a ferramenta. Guarde este manual para futura referência.

Considerações gerais

1 Mantenha a área de trabalho arrumada
Mesas e áreas de trabalho desarrumadas podem provocar acidentes.

2 Cuide do ambiente da área de trabalho
Não exponha a ferramenta à chuva Não utilize a ferramenta em situações em que haja humidade ou água. Mantenha a área de trabalho bem iluminada (250 - 300 Lux). Não utilize a ferramenta onde haja risco de fogo ou explosão, como por exemplo na presença de líquidos ou gases inflamáveis.

3 Mantenha as crianças afastadas
Não permita que crianças, visitantes ou animais aproximem-se da área de trabalho ou que toquem a ferramenta ou o cabo de força.

4 Vista-se de maneira apropriada
Não use vestuário largo nem jóias, pois podem prender-se numa peça móvel. Cubra o cabelo se tiver cabelo comprido. Ao trabalhar ao ar livre, de preferência use luvas adequadas e calçados anti-derrapantes.

5 Protecção pessoal
Sempre use óculos de protecção. Utilize uma máscara de protecção para o rosto ou anti-poeira sempre que as operações possam produzir poeira ou partículas que voem. Caso tais partículas sejam consideravelmente quentes, use também um avental resistente ao calor. Use protectores de ouvidos sempre que o nível de ruído pareça desconfortável, por exemplo caso o volume sonoro citado neste manual ultrapasse 85 dB(A).

6 Cuidado com choques eléctricos
Evite contacto corporal com superfícies aterradas, como por exemplo canos, radiadores, fogões e refrigeradores. Quando usar a ferramenta em condições extremas tais como alto grau de humidade ou ao trabalhar com soldaduras, a segurança eléctrica pode ser melhorada com a colocação de um transformador de isolamento ou disjuntor de fuga de terra (FI).

7 Verifique a sua posição
Mantenha-se sempre bem posicionado e em equilíbrio.

8 Esteja atento
Preste atenção no que faz. Use o bom senso. Não utilize ferramentas quando estiver cansado.

9 Imobilize a peça a ser trabalhada
Use um sargento ou mordente para segurar a peça. É mais seguro e permite manter as duas mãos livres para trabalhar.

10 Conecte o equipamento de extracção de pó
Caso sejam fornecidos dispositivos para a extracção e colecta de pó, assegure-se de que os mesmos sejam correctamente conectados e utilizados.

11 Retire as chaves de ajuste
Verifique sempre se as chaves de ajuste e chaves inglesas foram retiradas da ferramenta antes de utilizá-la.

12 Cabos de extensão
Antes de iniciar o uso, verifique o estado do cabo de extensão e substitua-o se estiver danificado. Quando usar a ferramenta ao ar livre, utilize somente cabos de extensão apropriados para tal e correctamente rotulados.

13 Use a ferramenta apropriada
Neste manual indicam-se as aplicações da ferramenta. Não force pequenas ferramentas ou acessórios para que efectuem o trabalho duma ferramenta forte. A ferramenta trabalhará melhor e de uma maneira mais segura se for utilizada para o fim indicado. Não force a ferramenta.
Aviso! O uso de qualquer acessório ou da própria ferramenta para realizar quaisquer operações além das recomendadas neste manual de instruções pode causar riscos de ferimento.

14 Verifique se há peças danificadas
Antes do uso, verifique cuidadosamente se a ferramenta e o cabo de força não estão danificados. Verifique se as peças móveis estão alinhadas e engatadas, se há alguma peça partida, se as protecções e os interruptores estão danificados, bem como quaisquer outras condições que possam afectar o funcionamento da ferramenta. Assegure-se de que a ferramenta esteja a funcionar correctamente e a desempenhar as funções para as quais foi projectada. Não utilize a ferramenta se houver alguma peça defeituosa. Não utilize a ferramenta se o interruptor não funcionar para ligá-la ou desligá-la.

Providencie para que um técnico autorizado DEWALT efectue a troca de quaisquer peças danificadas ou defeituosas. Nunca tente efectuar reparos por sua própria conta.

15 Desconecte a ferramenta
Desligue a ferramenta e aguarde até que cesse todo movimento antes de afastar-se dela. Desconecte a ferramenta quando não estiver em uso, antes de trocar quaisquer peças ou acessórios e antes de realizar a manutenção.

16 Evite o accionamento involuntário
Certifique-se de que a ferramenta esteja desligada antes de conectá-la.

17 Não force o cabo eléctrico
Nunca puxe o cabo para retirar o conector da tomada. Proteja o cabo contra o calor e evite o contacto com óleo e objectos cortantes.

18 Guarde as ferramentas que não estiverem em uso
Guarde as ferramentas que não estiverem em uso em lugar seco. Feche-as com segurança, fora do alcance das crianças.

19 Cuide das suas ferramentas com atenção
Para um desempenho melhor e mais seguro, mantenha as ferramentas em boas condições e limpas. Siga as instruções para manutenção e troca de acessórios. Mantenha todas as alavancas e interruptores secos, limpos e livres de óleo e graxa.

20 Reparos
Esta ferramenta satisfaz as normas de segurança relevantes. Providencie para que um técnico autorizado DEWALT conserte sua ferramenta. Os reparos devem ser realizados somente por pessoas qualificadas e as peças de reposição devem ser originais. A não observância disso poderá resultar em perigos consideráveis para os utilizadores.

Regras de segurança adicionais para máquinas de polir e de rectificação

- Utilize apenas rodas de polir e de esmeril que tenham uma etiqueta com o nome do fabricante, o tipo de material incluído, as dimensões e a velocidade máxima da roda e que atendam à norma EN 12413.
- Não utilize as rodas de polir e de esmeril numa velocidade máxima inferior à velocidade da máquina (ver dados técnicos).
- Não utilize rodas de polir e de esmeril que não contenham as dimensões estabelecidas nos dados técnicos. Não utilize espaçadores para ajustar a roda no veio.
- Substitua as rodas de polir ou de esmeril tão logo apresentem um desgaste superior a ca. 40 mm.
- Ao substituí-las, siga estritamente as instruções.
- Antes de instalar uma nova roda de polir e de esmeril, verifique se a mesma apresenta fissuras suspendendo-a numa corda fina e batendo-lhe ligeiramente com um martelo. A roda deverá produzir um som nítido. Se isso não ocorrer, significa que está danificada e não deve ser utilizada.
- Verifique regularmente o alinhamento da roda de polir ou de esmeril. Substitua-a se estiver descentralizada ou oscilante.
- Guarde sempre as rodas de polir e de esmeril em local seco.
- Utilize o equipamento apenas a temperaturas ambientes entre 5 °C e 40 °C.
- Ligue a máquina e deixe a roda girar sem carga durante no mínimo 30 segundos antes de utilizá-la.
- Utilize sempre óculos de protecção quando rectificar a seco.
- Nunca esmerilhe ferramentas de magnésio.
- **Aviso!** A utilização dessa máquina poderá gerar poeira contaminada por produtos químicos conhecidos por causarem câncer, anomalias congénitas ou outros problemas reprodutivos. Utilize protecção respiratória adequada.

Não utilize a máquina junto a materiais altamente inflamáveis.

Riscos residuais

Os seguintes riscos residuais são inerentes ao uso dessas máquinas:

- ferimentos causados pelo contacto físico com peças giratórias
- ferimentos causados pelo rompimento da roda de esmeril

Os riscos mais evidentes são os seguintes:

- no intervalo da operação
- no raio de acção das peças giratórias da máquina

Apesar da aplicação dos regulamentos de segurança relevantes e da implementação de instrumentos de segurança, certos riscos residuais não podem ser evitados. Eles são:
- Diminuição da audição
- Risco de acidentes provocados pelas partes descobertas da correia ou roda giratória.
- Risco de ferimento ao mudar a correia ou roda.
- Risco de apertão dos dedos ao abrir os resguardos.

Verificação do conteúdo da embalagem

A embalagem contém:
1 Roda de esmeril
2 Correias de esmeril
1 Acessórios de fixação e rectificação
1 Saco de plástico com:
  1 protector de faíscas
  1 chave de bocas
  1 conjunto de material de montagem
1 Esquema eléctrico
1 Manual de instruções
1 Vista dos componentes destacados

- Verifique se a ferramenta, as peças ou os acessórios apresentam sinais de danos que possam ter ocorrido durante o transporte.
- Antes de utilizar a ferramenta, dedique o tempo necessário à leitura e compreensão deste manual.

Descrição (fig. A)

A sua máquina de polir e de rectificação de ferramentas DEWALT foi concebida para afiar e polir facas, cinzéis e outras ferramentas de corte. Nunca a utilize para esmerilhar ferramentas de magnésio. Destina-se a ser utilizada apenas de forma intermitente.
1 Interruptor on/off
2 Roda de esmeril
3 Suporte da peça de trabalho
4 Suporte
5 Correia de esmeril
6 Protector de faíscas
7 Alavanca de tensão
8 Botão de centragem
9 Botão do suporte de polir

Segurança eléctrica

O motor eléctrico foi concebido para uma única tensão. Verifique sempre se a tensão da rede corresponde à voltagem indicada na placa de identificação.

Substituição do cabo ou ficha
Ao substituir o cabo ou ficha, elimine-os de forma segura; uma ficha com condutores de cobre a descoberto é perigosa quando entra em contacto com uma tomada com corrente.

Extensões

Se fôr necessário um fio de extensão, use um cabo especial, conveniente para a corrente desta máquina (Veja os dados técnicos). A dimensão mínima do condutor é 1,5 mm^2. No caso de se usar uma bobina, desenrole o cabo todo.

Montagem e afinação

Antes da montagem de acessórios e da afinação retire sempre a ficha da tomada.

Retirar a máquina e suas peças da embalagem
- Levante a máquina com cuidado, retirando-a da embalagem.
- Retire também os acessórios e peças de ferragem.

Elimine os materiais de embalagem de um modo seguro para o meio ambiente Recicle a caixa de papelão de acordo com as regras locais.

Ferramentas recomendadas e necessárias
Além das fornecidas com a máquina, são necessárias as seguintes ferramentas:
- Chave inglesa

Montar a máquina na bancada de trabalho (fig. B)
A máquina deve ser montada na bancada de trabalho.
- Marque a posição dos quatro orifícios de montagem fornecidos na base da máquina na bancada de trabalho.
- Perfure um orifício com um diâmetro de 6,5 mm em cada uma das posições marcadas.
- Coloque a máquina na bancada de trabalho; insira um parafuso M6 com uma arruela nos orifícios de montagem da base em cada um dos orifícios perfurados na bancada de trabalho.

Certifique-se de que o comprimento saliente X (ver figura) seja de no mínimo 15 mm para cada parafuso utilizado.
- Coloque uma porca em cada um dos parafusos e aperte-as com firmeza (aperto: 8 Nm).

Trocar a roda de esmeril (fig. C)
- Retire as três porcas (10) utilizando a chave de bocas fornecida.
- Retire a tampa da protecção (11).
- Retire a porca (12) do veio (13) com a chave de bocas fornecida.
- Tire a flange exterior (14), a peça de acondicionamento (15) e a roda (16) do veio.
- Coloque a roda nova no veio.
- Coloque a peça de acondicionamento, a flange exterior e a porca no veio.
- Aperte bem a porca (12) (aperto: 6 Nm).
- Coloque a tampa de protecção.
- Coloque as três porcas (10) e aperte-as firmemente (aperto: 5 Nm).
- Ligue a máquina e deixe a roda girar sem carga durante um minuto para verificar se existem fissuras.

Não utilize rodas danificadas.

Substituir a correia de polir ou de esmeril (fig. D)
- Retire o botão (9).
- Solte a porca (17), dando algumas voltas.
- Levante e retire a tampa (18).
- Remova a placa de apoio (19).
- Rode a alavanca de tensão (7) para a esquerda para libertar a tensão e mantenha a alavanca nessa posição.
- Retire a correia (20).
- Coloque uma nova correia sobre os tambores (21), certificando-se de que a seta existente no interior da correia esteja na mesma direcção da seta (22) da placa de apoio.
- Solte a alavanca.
- Mantendo o pino rosqueado (23) no local, recoloque a placa de apoio.
- Recoloque a tampa e aperte a porca.
- Recoloque o botão e aperte-o.

Quando montar uma correia de polir de couro, certifique-se de que a superfície de couro fique virada para fora.

Ajustar a correia de rectificação ou de polir (fig. E)

Centrar a correia
- Se a correia (5) não estiver correctamente centrada, rode o botão de centragem (8) para a ajustar.

Ajustar a correia à peça de trabalho.
A correia pode ser ajustada para se adaptar a peças de trabalho com extremidades de corte planas, convexas ou côncavas.
- Desaperte o botão (9).
- Ajuste a placa de apoio (19) para a posição correcta (para cima, nivelada ou para baixo).
- Aperte o botão (9).

Preparar a correia de polir
As correias de polir de couro devem ser alinhadas antes da primeira utilização e sempre que o efeito de polimento diminua.
- Com a máquina desligada, espalhe um revestimento de pasta de polimento fino e uniforme sobre toda a superfície exterior da correia.

Montar o protector de faíscas (fig. F1 & F2)
O protector de faíscas oferece protecção adicional contra as faíscas e deve ser utilizado sempre que possível.
- Encaixe a tela transparente (24) no protector de faíscas (6). Para tanto, insira um parafuso de cabeça redonda (25) na tela e no protector e coloque uma arruela (26) e uma porca (27) no parafuso (fig. F1). Aperte a porca.
- Segure o protector contra a extremidade superior da caixa da roda (28) conforme a ilustração (fig. F2).
- Coloque um parafuso de cabeça redonda (29) no protector de faíscas e na caixa da roda.
- Coloque uma arruela (30) e uma porca (31) no parafuso e aperte a porca manualmente.
- Posicione o protector a cerca de 2 mm de distância da roda, deslizando-o em direcção à roda.
- Aperte bem a porca (aperto: 6 Nm).

Ajustar o suporte da peça de trabalho (fig. G)
O suporte da peça de trabalho pode ser ajustado de acordo com a peça de trabalho e no ângulo de rectificação pretendido.

- Desaperte a porca que segura o apoio (3).
- Ajuste o suporte para a posição e o ângulo pretendidos, certificando-se de que o suporte fica o mais próximo possível da roda.
- Aperte a porca (aperto: 6 Nm).

Montar e ajustar o acessório de fixação e de rectificação (fig. A & H)
O acessório de fixação e de rectificação é utilizado para manter a peça de trabalho na roda de esmeril num ângulo fixo.

- Remova os prendedores que seguram o apoio da peça de trabalho (3) no suporte (4) e retire o apoio (fig. A).
- Monte o suporte do acessório de rectificação (32) no suporte (4) da máquina como mostrado, utilizando o parafuso de cabeça sextavada (33) e a respectiva porca (34) (fig. H). Certifique-se de que o suporte do acessório de rectificação se encontra a cerca de 2 mm de distância da roda de esmeril.
- Insira a vareta (35) do acessório de rectificação nos ganchos do suporte do acessório de rectificação como mostrado.

Modo de emprego

- Cumpra sempre as instruções de segurança e os regulamentos aplicáveis.
- Não utilize a máquina a menos que esteja devidamente montada na bancada de trabalho e todas as protecções estejam nos respectivos lugares.
- Utilize sempre óculos de protecção quando rectificar a seco.

Ligar e desligar (fig. A)

- Ligar: ajuste o interruptor on/off (1) para a posição 1.
- Desligar: ajuste o interruptor on/off (0) para a posição 1.

Utilizar a roda de esmeril (fig. A)

- Para obter uma extremidade de corte plana, desloque-a lentamente para trás e para a frente sobre a roda de esmeril (2). Exerça apenas uma ligeira pressão.

Utilizar o acessório de fixação e de rectificação (fig. I)

- Insira a peça de trabalho no suporte de fixação (36).
- Posicione a peça de trabalho do modo necessário para obter o ângulo de biselagem correcto. O ângulo é uma função do comprimento saliente X (ver figura). Para ferros planos, X deve ser aprox. 20 mm, para cinzéis aprox. 25 - 28 mm.
- Aperte os botões estrela (37).

Utilizar a correia de rectificação ou de polir (fig. J)

- Mantenha a peça de trabalho na direcção da rotação tal como indicado pela seta (22) da máquina.
- Desloque a peça de trabalho para a frente e para trás sobre a correia.

A rectificação pode ser efectuada em três locais diferentes da correia de rectificação ou de polir (5).

- Utilize a área (A) sobre o maior tambor da correia (38) ou a área (B) sobre a placa traseira (19) para a rectificação preliminar.
- Utilize a área sem apoio (C) para os acabamentos, já que esta se moldará ao formato da peça de trabalho.

Para mais informações sobre os acessórios apropriados, consulte o seu Revendedor autorizado.

Manutenção

A sua Ferramenta Eléctrica DEWALT foi concebida para funcionar durante muito tempo com um mínimo de manutenção. O funcionamento satisfatório contínuo depende de bons cuidados e limpeza regular da ferramenta.

- Uma vez por semana, remova as rodas de esmeril do compartimento e as tampas.

Cessar o funcionamento da máquina

- Caso a máquina permaneça ociosa por um período mais longo, remova a correia de polir e guarde-a em local seco e seguro. Para removê-la, consulte as instruções contidas na secção “Substituir a correia de esmeril ou de polir”.

Lubrificação

A sua Ferramenta Eléctrica não precisa de lubrificação suplementar.

Limpeza

Conserve livres as aberturas de ventilação e limpe regularmente o corpo da máquina utilizando um pano macio.

Ferramentas indesejadas e o ambiente

Leve a sua ferramenta velha a um Centro de Assistência Técnica DEWALT onde ela será eliminada de um modo seguro para o ambiente.

- Leve a roda de polir ou de esmeril gasta ao fornecedor ou centro de reciclagem local para que seja reciclada ou eliminada adequadamente.

GARANTIA

• 30 DIAS DE SATISFAÇÃO COMPLETA •

Se não estiver completamente satisfeito com a sua máquina DEWALT, contacte um Centro de Assistência Técnica DEWALT. Apresente a sua reclamação, juntamente com a máquina completa, bem como a factura de compra e ser-lhe á apresentada a melhor solução.

• UM ANO DE MANUTENÇÃO GRATUITA •

Se necessitar de manutenção para a sua máquina DEWALT, durante os 12 meses após a compra, entregue-a, sem encargos, num Centro de Assistência Técnica DEWALT. Deve apresentar uma prova da compra.

• UM ANO DE GARANTIA •

Se o seu produto DEWALT se avariar por defeito de montagem ou de material, durante os 12 meses a partir da data da compra, garantimos a substituição de todas as peças defeituosas sem encargos desde que:

- O produto não tenha sido mal usado.
- Eventuais reparações não tenham sido efectuadas por pessoas estranhas aos Centro de Assistência Técnica DEWALT.
- Se apresente prova da data de compra.

Para a localização do Centro de Assistência Técnica DEWALT mais próximo, queira consultar a parte de trás do presente manual.
Em alternativa, encontrará uma lista de Centros de Assistência Técnica DEWALT e todas as informações sobre o nosso serviço pós-venda disponíveis na Internet em **www.2helpU.com**.

HIOMA- JA HOONAUSTYÖKALU DW753

Onneksi olkoon!

Olet valinnut DEWALT-sähkötyökalun. Monivuotisen kokemuksen, ahkeran tuotekehittelyn ja uudistusten ansiosta DEWALT on yksi ammattikäyttäjien luotettavimmista yhteistyökumppaneista.

Tekniset tiedot

		DW753
Jännite	V	230
Nimellisvirta	A	1,86
Moottorin teho (ottoteho)	W	415
Moottorin teho (antoteho)	W	300
Kuormittamaton kierrosnopeus	min^{-1}	2.750
Laikan enimmäishalkaisija	mm	150
Laikan enimmäisleveys	mm	25
Laikan keskiöreikä	mm	20
Hihnan nopeus	m/min	1.200
Hihnan mitat	mm	577 x 40
Paino	kg	9,3

Verkkokaapeli:		
230 V:n työkalut		Maadoitettu
Johtimen koko	mm^2	1,0

Sulakkeet:	
230 V	10 A

Tässä käyttöohjeessa käytetään seuraavia merkkejä:

Osoittaa henkilövahingon, hengenmenetyksen tai konevaurion vaaraa, mikäli tämän käyttöohjeen neuvoja ei noudateta.

Osoittaa sähköiskun vaaraa.

Tulenvaara.

CE-Vaatimustenmukaisuustodistus

CE

DW753

DEWALT vakuuttaa, että sähkökoneet on valmistettu Euroopan Unionin standardien 98/37/EEC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, EN 61029-1, EN 61029-2-4, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Lisätietoja saat DEWALTilta allaolevasta osoitteesta tai käsikirjan takakannesta.

			DW753
L_{pA}	(äänenpaine)	dB(A)*	85
L_{WA}	(ääniteho)	dB(A)	98

* käyttäjän korvassa

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Saksa

TÜV Product Service GMBH
Ridlerstrasse 65
D-80339 München
Germany

Cert. No.
AL 01 03 43137 001

Turvaohjeet

Käytettäessä kiinteitä koneita on aina noudatettava kyseisessä maassa voimassa olevia turvamääräyksiä, jotta tulipalon, sähköiskun ja henkilökohtaisen vahingon riski pienentyisi. Lue käyttöohje huolellisesti ennen koneen käyttöönottoa. Säilytä käyttöohje kaikkien koneen käyttäjien ulottuvilla.

Yleistä

1 Pidä työskentelyalue siistinä
Poista roskat ja mahdolliset esteet työskentelyalueelta välttyäksesi vaurioilta.

2 Ajattele työskentelyalueen vaikutusta työhösi
Älä altista konetta sateelle. Älä käytä konetta kosteissa tai märissä olosuhteissa. Järjestä työskentelyalueelle hyvä valaistus (250-300 luksia). Älä käytä konetta paikassa, jossa on tulipalo- tai räjähdysvaara, esim. palavien nesteiden tai kaasujen läheisyydessä.

3 Työskentele lasten ulottumattomissa
Älä anna lasten, vieraiden tai eläinten tulla lähelle työskentelyaluetta tai koskea koneeseen tai sähköjohtoon.

4 Pukeudu asianmukaisesti
Älä käytä liian väljiä vaatteita tai koruja. Ne voivat tarttua liikkuviin osiin. Jos sinulla on pitkät hiukset, käytä hiusverkkoa. Kun työskentelet ulkona, käytä sopivia käsineitä ja jalkineita, jotka eivät luista.

5 Suojavaatetus
Käytä aina suojalaseja. Käytä hengityssuojainta, jos työskennellessä syntyy pölyä tai hiukkasia. Jos hiukkaset ovat erittäin kuumia, käytä myös lämpöä kestävää esiliinaa. Käytä kuulosuojaimia aina, kun äänen taso nousee epämiellyttäväksi, esim. jos tässä käyttöohjeessa mainittu äänen taso on suurempi kuin 85 dB (A).

6 Suojaudu sähköiskuilta
Vältä kosketusta maadoitettuihin pintoihin (esim. putket, lämpöpatterit, liedet ja jääkaapit). Kun konetta käytetään äärimmäisen vaikeissa olosuhteissa (esim. suuri kosteus tuotettaessa metallilastuja), sähköturvallisuutta voidaan parantaa asentamalla koneeseen eristysmuunnin tai maavuodon virrankatkaisin.

7 Älä kurottele
Seiso aina tukevasti ja tasapainossa.

8 Ole tarkkaavainen
Keskity työhösi. Käytä tervettä järkeä. Älä käytä sähkötyökalua, kun olet väsynyt.

9 Kiinnitä työstökappale kunnolla
Käytä ruuvipuristinta tai -kappaletta, jotta työstökappale pysyy kunnolla kiinni. Se on turvallisempaa ja saat molemmat kädet vapaaksi työhön.

10 Liitä pölynpoistolaite
Jos laitteissa on liitäntä pölynpoisto- ja pölynkeräyslaitteistolle, varmista, että ne on kiinnitetty ja niitä käytetään oikein.

11 Poista jakoavaimet ja ruuviavaimet
Tarkista, että jakoavaimet ja ruuviavaimet on poistettu koneesta ennen kuin käynnistät sen.

12 Jatkojohdot
Tarkista jatkojohto ennen käyttöä, ja vaihda vaurioitunut johto uuteen. Käytettäessä konetta ulkona sen kanssa saa käyttää vain ulkokäyttöön soveltuvia ja sen mukaisesti merkittyjä jatkojohtoja.

13 Käytä oikeaa konetta
Oikea käyttötarkoitus on kuvattu tässä käyttöohjeessa. Älä tee pienillä työkaluilla tai varusteilla työtä, johon tarvitaan suurtehoista työkalua. Työkalu toimii paremmin ja turvallisemmin, kun sitä käytetään oikeaan tarkoitukseen. Älä ylikuormita konetta.
Varoitus! Käytä konetta ainoastaan sellaiseen työhön, johon se on tarkoitettu, ja käytä vain käyttöohjeessa suositeltuja tarvikkeita ja lisälaitteita. Ohjeesta poikkeava käyttö voi aiheuttaa onnettomuuden.

14 Tarkista, että kone on kunnossa
Tarkista ennen käyttöä, ettei kone tai sähköjohto ole vaurioitunut. Tarkista, etteivät liikkuvat ja muut osat sekä suoja ole viallisia, ja että kaikki muut käyttöön mahdollisesti vaikuttavat tekijät ovat kunnossa.
Varmista, että kone toimii oikein ja täyttää tehtävänsä. Älä käytä konetta, jos jokin sen osista on vahingoittunut tai viallinen.
Älä käytä konetta, jos se ei käynnisty ja pysähdy virrankatkaisijasta.
Viallinen osa tulee korjata tai vaihtaa valtuutetussa DEWALTin huoltoliikkeessä. Älä koskaan yritä korjata konetta itse.

15 Irrota kone virtalähteestä.
Kytke kone pois päältä ja odota, että se on täysin pysähtynyt, ennen kuin poistut paikalta.

Irrota kone virtalähteestä, kun konetta ei käytetä, ennen minkään koneen osan, tarvikkeen tai lisävarusteen vaihtamista, sekä ennen huoltoa.

16 Vältä tahatonta käynnistämistä
Varmista, että kone on pois päältä, ennen kuin kytket sen virtalähteeseen.

17 Huolehdi johdon kunnosta
Älä koskaan irrota pistoketta virtalähteestä vetämällä johdosta. Suojaa johto kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä reunoilta.

18 Varastoi käyttämättömät koneet
Kun konetta ei käytetä, säilytä sitä kuivassa, lukitussa paikassa tai korkealla lasten ulottumattomissa.

19 Hoida työkalua huolellisesti
Pidä työkalu hyvässä kunnossa ja puhtaana tehokasta ja turvallista työskentelyä varten. Noudata huollosta ja tarvikkeiden vaihdosta annettuja ohjeita. Pidä kaikki kädensijat ja virrankatkaisijat kuivina ja puhtaina öljystä ja rasvasta.

20 Korjaukset
Tämä työkalu on asianmukaisten turvaohjeiden mukainen Korjauta työkalusi valtuutetussa DEWALTin huoltoliikkeessä. Korjauksia saavat tehdä vain valtuutetut henkilöt, jotka käyttävät alkuperäisosia, muutoin koneen käyttäjälle voi aiheuta vaarallisia tilanteita.

Hioma- ja hoonaustyökaluja koskevat lisäturvaohjeet

- Käytä ainoastaan hioma- ja hoonauslaikkoja, joissa on merkintä valmistajasta, sideainetyypistä sekä laikan mitoista ja enimmäisnopeudesta ja jotka ovat standardin EN 12413 mukaisia
- Älä käytä hioma- ja hoonauslaikkoja, joiden enimmäisnopeus on alhaisempi kuin laitteen nopeus (katso teknisiä tietoja).
- Älä käytä hioma- ja hoonauslaikkoja, jotka eivät ole teknisissä tiedoissa esitettyjen mittojen mukaisia Älä käytä holkkeja saadaksesi laikan sopimaan karaan.
- Vaihda hioma- tai hoonauslaikka heti, kun se on kulunut enemmän kuin noin 40 mm:iä
- Noudata aina tarkasti ohjeita, kun vaihdat hioma- tai hoonauslaikan.
- Tarkista aina uuden hioma- tai hoonauslaikan kunto ennen laitteeseen liittämistä ripustamalla se ohuen langan varaan ja kopauttamalla sitä kevyesti vasaralla. Laikasta tulee kuulua kirkas ääni. Jos näin ei käy, laikka on viallinen, eikä sitä pidä käyttää.
- Tarkista säännöllisesti, että hioma- tai hoonauslaikka on suunnattu oikein. Jos laikka kulkee keskiön ulkopuolella tai ei ole tasapainossa, se pitää vaihtaa.
- Säilytä hioma- ja hoonauslaikkoja aina kuivassa paikassa.
- Käytä konetta vain lämpötilassa, joka on 5 °C - 40 °C:n välillä
- Kytke laite päälle ja anna sen pyöriä vähintään 30 sekuntia ilman kuormitusta ennen käyttöä.
- Käytä aina suojalaseja kuivahionnan aikana.
- Älä hio koskaan magnesiumtyökaluja.
- **Varoitus!** Tämän koneen käytöstä voi syntyä pölyä, joka sisältää syöpää ja syntymävaurioita aiheuttavia tai muita lisääntymistä haittaavia kemikaaleja. Käytä asianmukaisia hengityssuojaimia.

Älä käytä laitetta erittäin helposti syttyvien aineiden läheisyydessä.

Muut mahdolliset vaarat

Seuraavat vaarat ovat mahdollisia, kun käytät näitä koneita:

- pyörivien osien koskemisesta aiheutuneet tapaturmat
- hiomalaikan särkymisestä aiheutuneet tapaturmat

Seuraavat riskit ovat kaikkein todennäköisimpiä:

- toimintasäteen sisällä
- pyörivien koneen osien ulottuvilla

Turvallisuusohjeiden noudattamisesta ja suojusten käytöstä huolimatta tiettyjä vaaroja ei voi välttää. Näitä ovat:

- Kuulon heikkeneminen.
- Onnettomuusvaara, jonka pyörivän laikan tai hihnan suojaamattomat osat aiheuttavat.
- Tapaturmavaara, kun laikka tai hihna vaihdetaan.
- Sormien jääminen puristuksiin, kun suojuksia avataan.

Pakkauksen sisältö

Pakkaus sisältää:

1 Hiomalaikka
2 Hiomahihnaa
1 Puristin- ja hiomaosa

1 muovikotelo, jossa on:
  1 kipinäsuojus
  1 kiristystyökalu
  1 asennussarja
1 sähkökaavio
1 Käyttöohje
1 Hajoituskuva

- Tarkista etteivät kone, sen osat tai lisävarusteet ole vioittuneet kuljetuksen aikana.
- Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen koneen käyttöönottoa.

Kuvaus (kuva A)

DEWALT hioma- ja hoonaustyökalu on tarkoitettu veitsien, talttojen ja muiden leikkaustyökalujen teroitukseen ja hoonaukseen. Konetta ei saa koskaan käyttää magnesiumtyökalujen hiomiseen. Laite on tarkoitettu ainoastaan ajoittaiseen käyttöön.

1 Virtakytkin
2 Hiomalaikka
3 Työstökappaleen tuki
4 Kiinnitin
5 Hiomahihna
6 Kipinäsuojus
7 Kiristysvipu
8 Keskitysnuppi
9 Hoonauksen tukinuppi

Sähköturvallisuus

Sähkömoottori on suunniteltu käytettäväksi vain yhdellä jännitteellä. Tarkista aina, että virtalähde vastaa arvokilvessä ilmoitettua jännitettä.

Kaapelin tai pistotulpan vaihto

Kun vaihdat kaapelin tai pistotulpan, hävitä se turvallisesti. Pistoke, jossa on paljaita johtimia, on vaarallinen kiinnitettynä jännitteiseen pistorasiaan.

Jatkojohdon käyttö

Jos jatkojohtoa tarvitaan, käytä tämän laitteen vaatimuksiin sopivaa (katso arvokilven tiedot) suojamaadoitettua kaapelia. Jos käytät kaapelikelaa, keri kaapeli aina täysin auki.

Asennus ja säädöt

Vedä pistokytkin pistorasiasta aina ennen asennusta.

Koneen ja sen osien ottaminen pakkauksesta

- Nosta kone varovasti pakkauksesta.
- Ota varusteet ja laitteiston osat pakkauksesta.

Hävitä pakkausmateriaali tavalla, joka ei vahingoita ympäristöä. Pane pahviosat kierrätykseen paikallisten ohjeiden mukaisesti.

Tarvittavat ja suositeltavat työkalut

Koneen varusteisiin kuuluvien työkalujen lisäksi tarvitaan seuraavat työkalut:
- Momenttiavain

Laitteen kiinnitys työpenkkiin (kuva B)

Laite on kiinnitettävä työpenkkiin.

- Merkitse laitteen jalustassa olevan neljän kiinnitysreiän kohdat työpenkkiin.
- Poraa Ø 6,5 mm:n reiät merkittyihin kohtiin työpenkkiin.
- Aseta laite paikalleen työpenkille ja aseta jokaiseen reikään välirenkaalla varustettu M6-pultti. Varmistu siitä, että esiintyöntyvä pituus X (katso kuvaa) on vähintään 15 mm:iä jokaista käytettävää pulttia kohti.
- Kiristä laite paikalleen kiertämällä mutteri jokaiseen pulttiin ja kiristämällä ne (kiristysmomentti: 8 Nm).

Hiomalaikan vaihto (kuva C)

- Irrota kaikki kolme mutteria (10) mukana olevan kiristystyökalun avulla.
- Irrota suojakansi (11).
- Poista mutteri (12) karasta (13) mukana olevalla työkalulla.
- Irrota ulompi laippa (14), tiivistyskappale (15) ja laikka (16) karasta.
- Aseta uusi laikka karaan.
- Aseta ulompi laippa, tiivistyskappale ja mutteri takaisin karaan.
- Kiristä mutteri (12) (kiristysmomentti: 6 Nm).
- Aseta suojakansi paikalleen.
- Aseta mutterit (10) paikoilleen ja kiristä ne (kiristysmomentti: 5 Nm).
- Kytke laite päälle ja anna pyöriä minuutin ajan ilman kuormitusta tarkistaaksesi, ettei laikassa ole murtumia.

Älä käytä vahingoittunutta laikkaa.

Hioma- tai hoonaushihnan vaihto (kuva D)

- Poista nuppi (9).
- Kierrä mutteria irti (17) muutama kierros.
- Nosta kansi ja poista se (18).
- Poista tukilaatta (19).
- Käännä kiristysvipua (7) vastapäivään vapauttaaksesi kiristyksen ja jätä vipu tähän asentoon.
- Poista hihna (20).
- Aseta uusi hihna vetopyörien (21) varaan, varmista että hihnan sisäpuolella oleva nuoli osoittaa samaan suuntaan kuin tukilevyssä oleva nuoli (22).
- Irrota vipu.
- Pane tukilevy paikalleen pitäen kierteistappia (23) paikallaan.
- Pane kansi paikalleen ja kiristä mutteri.
- Pane nuppi paikalleen ja kiristä se.

Kun asennat nahkaista hoonaushihnaa, varmista, että hihnan nahkapuoli tulee ulospäin.

Hioma- tai hoonaushihnan säätö (kuva E)

Hihnan keskitys

- Jos hihna ei ole kunnolla keskitetty, säädä sitä kiertämällä keskitysnuppia (8).

Hihnan säätö työstettävän kappaleen mukaan
Hihna voidaan säätää sopivaksi työstettäville kappaleille, joiden leikkauspinta on kovera, kupera tai suora.

- Löysennä nuppia (9).
- Aseta tukilaatta (19) oikeaan asentoon (ylös, samaan tasoon tai alas).
- Kiristä nuppi (9).

Hoonaushihnan valmistelu käyttöä varten
Nahkaiset hoonaushihnat on käsiteltävä ennen ensimmäistä käyttöä ja aina kun hoonausteho on laskenut.

- Varmista, että laite on kytketty pois päältä ja levitä ohut ja tasainen kerros hoonaustahnaa hihnan koko ulkopinnalle.

Kipinäsuojuksen asennus (kuvat F1 & F2)
Kipinäsuojus on hyvä lisäsuoja kipinöitä vastaan; sitä täytyy käyttää aina kun mahdollista.

- Aseta läpinäkyvä verkko (24) kipinäsuojukseen (6) kiinnittämällä kartiopultti (25) verkkoon ja suojukseen ja asettamalla välirengas (26) ja mutteri (27) pulttiin (kuva F1). Kiristä mutteri.
- Pidä kipinäsuojusta laippakotelon (28) päällä olevaa reunaa vasten, kuten kuva F2 osoittaa.
- Aseta kartiopultti (29) suojukseen ja laippakoteloon.
- Aseta välirengas (30) ja mutteri (31) pulttiin ja kiristä mutteri käsin.
- Kohdista suojus noin 2 mm:n päähän laikasta liu'uttamalla sitä laikkaa kohti.
- Kiristä mutteri (kiristysmomentti: 6 Nm).

Työstökappaleen tuen säätö (kuva G)
Työstökappaleen tuki voidaan säätää työstettävän kappaleen ja halutun hiomiskulman mukaan.

- Löysää tukea pitelevä mutteri (3).
- Aseta tuki haluttuun kohtaan ja kulmaan; varmista että se on mahdollisimman lähellä laikkaa.
- Kiristä mutteri (kiristysmomentti: 6 Nm).

Työstökappaleen puristimen asennus ja säätö (kuvat A & H)
Työstökappaleen puristinta käytetään työstettävän kappaleen pitämiseen kiinteässä kulmassa hiomalaikkaa vasten.

- Irrota pinteet, jotka kiinnittävät työstökappaleen tuen (3) kiinnittimeen (4) ja poista työstökappaleen tuki (kuva A).
- Asenna puristimen kiinnitin (32) laitteessa olevaan kiinnittimeen (4) kuvan osoittamalla tavalla kuusiopultin (33) ja vastaavan mutterin (34) avulla (kuva H). Varmista, että puristimen kiinnitin tulee noin 2 mm:n päähän hiomalaikasta.
- Työnnä puristimen tanko (35) puristimen kiinnittimen haarukkaan kuvan osoittamalla tavalla.

Käyttöohjeet

- Noudata aina turvallisuusohjeita ja voimassa olevia sääntöjä.
- Älä käytä laitetta, ellei sitä ole kunnolla kiinnitetty työpenkkiin ja elleivät kaikki suojukset ole paikoillaan.
- Käytä aina suojalaseja kuivahionnan aikana.

Virran kytkeminen päälle/pois päältä (kuva A)

- Laitteen kytkeminen päälle: aseta on/off-virtakytkin (1) asentoon 1.
- Laitteen kytkeminen pois päältä: aseta on/off-virtakytkin (1) asentoon 0.

Hiomalaikan käyttö (kuva A)

- Saadaksesi suoran leikkauspinnan liikuta kappaletta hitaasti taaksepäin ja eteenpäin hiomalaikan (2) päällä. Paina vain kevyesti.

Puristimen käyttö (kuva I)

- Aseta työstettävä kappale puristimen kiinnittimeen (36).
- Kohdista työstettävä kappale haluttuun kulmaan. Kulma on esiintyöntyvän pituuden X funktio (katso kuvaa). Höylän terillä X:n tulee olla noin 20 mm, taltoilla noin 25 - 28 mm.
- Kiristä vääntimet (37).

Hioma- tai hoonaushihnan käyttö (kuva J)

- Pidä työstettävän kappaleen leikkaavaa pintaa laitteessa olevan nuolen (22) osoittaman kiertosuunnan myötäisesti.
- Siirrä työstettävää kappaletta taaksepäin ja eteenpäin hihnan päällä.

Voit hioa hioma- tai hoonaushihnan (5) kolmessa eri kohdassa.

- Käytä hihnan ison taljan (38) yläpuolella olevaa aluetta (A) tai hoonaustuen (19) yläpuolella olevaa aluetta (B) alustavaan hiontaan.
- Käytä tukematonta aluetta (C) viimeistelyyn, koska se muovautuu työstettävän kappaleen mukaan.

Ota yhteys myyjääsi halutessasi tietoja sopivista lisätarvikkeista.

Huolto-ohjeita

DEWALT sähkötyökalusi on suunniteltu käytettäväksi pitkän aikaa mahdollisimman vähällä huollolla. Asianmukainen käyttö ja säännönmukainen puhdistus takaavat laitteen jatkuvan toiminnan.

- Poista hiomapöly viikoittain kotelosta ja suojuksista.

Koneen poistaminen käytöstä

- Jos kone poistetaan käytöstä pitemmäksi aikaa, irrota hoonaushihna koneesta ja säilytä sitä kuivassa ja turvallisessa paikassa. Tutustu hihnan poistamisohjeisiin luvussa «Hioma- tai hoonaushihnan vaihto».

Voitelu

Sähkötyökalusi ei tarvitse lisävoitelua.

Puhdistus

Pidä tuuletusaukot puhtaina ja puhdista runko säännöllisesti pehmeällä rievulla.

Koneen ympäristöystävällinen hävitys

Kun koneesi on käytetty loppuun, älä heitä sitä tavallisten roskien mukana pois, vaan vie se paikkakuntasi kierrätyskeskukseen tai jätä valtuutettuun DEWALTin huoltopisteeseen.

Jatkuvan tuotekehittelyn seurauksena nämä tiedot saattavat muuttua. Niistä emme ilmoita erikseen.

- Vie kulunut hioma- tai hoonauslaikka kauppiaallesi tai paikalliseen kierrätyskeskukseen, jossa se pannaan kierrätykseen tai hävitetään asianmukaisesti.

TAKUU

• 30 PÄIVÄN TYYTYVÄISYYSTAKUU •
Jos et ole täysin tyytyväinen DEWALT-työkaluusi, palauta se myyjälle tai valtuutettuun DEWALT-huoltopisteeseen 30 päivän sisällä ostopäivästä, niin saat rahasi takaisin tai vaihtokoneen.
Tuote on palautettava täydellisenä ja ostokuitti on esitettävä.

• YHDEN VUODEN ILMAINEN YLLÄPITOHUOLTO •
DEWALT-työkalusi kunnossapito ja huolto suoritetaan ilmaiseksi 12 kuukauden sisällä ostopäivästä huoltopisteessämme. Ilmainen kunnossapitohuolto käsittää sähkötyökalujen työ- ja varaosakustannukset. Siihen ei sisälly tarvikekustannuksia. Ostokuitti on esitettävä.

• YHDEN VUODEN TAKUU •
Jos DEWALT-tuotteesi menee epäkuntoon materiaali- tai valmistusvikojen takia 12 kuukauden sisällä ostopäivästä, vaihdamme vioittuneet osat uusiin tai vaihdamme koko yksikön ilmaiseksi edellyttäen, että:

- Tuotetta ei ole käytetty väärin.
- Valtuuttamattomat henkilöt eivät ole yrittäneet korjata sitä.
- Päiväyksellä varustettu ostokuitti esitetään.

Tämä takuu tarjotaan lisäpalveluna kuluttajan lakisääteisten oikeuksien lisäksi.

Lähimmän DEWALT-myyjäsi tai valtuutetun DEWALT-huoltpisteen osoitteen saat voimassaolevasta tuoteluettelosta tai ottamalla yhteyttä DEWALTiin. Lista valtuutetuista DEWALT-huoltoliikkeistä sekä yksityiskohtaiset tiedot korjauspalvelustamme ovat vaihtoehtoisesti saatavilla Internetissä, osoitteessa **www.2helpU.com**.

Maahantuoja Suomi: Black & Decker Oy

KOMBINATIONSSLIP DW753

Vi gratulerar!

Du har valt ett DEWALT elverktyg.
Mångårig erfarenhet, ihärdig produktutveckling och förnyelse gör DEWALT till ett av de mest pålitliga namnen för professionella användare.

Tekniska data

		DW753
Spänning	V	230
Nominell strömstyrka	A	1,86
Motor effektförbrukning (in)	W	415
Motoreffekt (ut)	W	300
Varvtal obelastad	min^{-1}	2.750
Max. skivdiameter	mm	150
Max. skivbredd	mm	25
Slipskivans hål	mm	20
Bandhastighet	m/min	1.200
Banddimensioner	mm	577 x 40
Vikt	kg	9,3

Nätsladd:		
230 V verktyg		Jordad
Ledartjocklek	mm^2	1,0

Säkring:	
230 V	10 A

Följande symboler har använts i handboken:

Anger risk för personskada, livsfara eller skada på verktyg vid ouppmärksamhet inför de instruktioner som ges i handboken.

Anger risk för elektrisk stöt.

Brandfara.

CE-Försäkran om överensstämmelse

CE

DW753

DEWALT förklarar att dessa elverktyg är konstruerade i överensstämmelse med följande normer: 98/37/EEG, 89/336/EEG, 73/23/EEG, EN 61029-1, EN 61029-2-4, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

För mer information ombeds ni kontakta DEWALT på nedanstående adress eller se baksidan av manualen.

			DW753
L_{pA}	(ljudtryck)	dB(A)*	85
L_{WA}	(ljudeffekt)	dB(A)	98

* vid användarens öra

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Tyskland

TÜV Product Service GMBH
Ridlerstrasse 65
D-80339 München
Germany

Cert. No.
AL 01 03 43137 001

Säkerhetsanvisningar

Iakttag, när du använder stationära elverktyg, alltid de säkerhetsbestämmelser som gäller i ditt land för att minska risken för brand, elektriska stötar och personskada.
Läs bruksanvisningen noggrant innan du använder verktyget.
Behåll denna bruksanvisning för framtida referens.

Allmänt

1 Håll arbetsområdet i ordning
Nedskräpade ytor och arbetsbänkar inbjuder till skador.

2 Tänk på arbetsmiljöns inverkan
Utsätt inte verktyget för regn. Använd inte verktyget på fuktiga eller våta platser. Ha bra belysning över arbetsytan (250 - 300 Lux). Använd inte verktyget där det finns risk för eldsvåda eller explosion, t.ex. i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.

3 Håll undan barnen
Tillåt inte barn, besökande eller djur att komma i närheten av arbetsplatsen eller att röra vid verktyget eller kabeln.

4 Klä dig rätt
Bär inte löst hängande kläder eller smycken. De kan fastna i rörliga delar. Använd hårnät om du har långt hår. Vid arbete utomhus bör du helst bära lämpliga handskar och halkfria skor.

5 Skyddskläder
Använd alltid skyddsglasögon. Använd ansiktsmask om arbetet förorsakar damm eller partiklar i luften. Om dessa partiklar kan väntas vara heta, bör du också bära ett värmebeständigt förkläde. Använd hörselskydd så snart bullernivån känns obehaglig, dvs. om bullernivån som anges i denna handbok överskrider 85 dB(A).

6 Eliminera risken för elektriska stötar
Undvik kroppskontakt med jordade ytor (t.ex. rör, värmeelement, vattenkokare och kylskåp.
Om apparaten används under extrema omständigheter (t.ex. hög fuktighet, om metallspån produceras etc.), kan den elektriska säkerheten förbättras genom att använda en isolerande transformator eller en (FI) jordfelsbrytare.

7 Sträck dig inte för mycket
Se till att du alltid har säkert fotfäste och balans.

8 Var uppmärksam
Titta på det du gör. Använd sunt förnuft. Använd inte verktyget när du är trött.

9 Sätt fast arbetsstycket
Använd skruvtvingar eller ett skruvstycke för att hålla fast arbetsstycket. Det är säkrare än att använda handen och du får bägge händerna fria för arbetet.

10 Anslut dammutsugningsutrustning
Om möjligheter finns för anslutning av utrustning för dammutsugning och dammuppsamling ska sådan utrustning anslutas och användas på korrekt sätt.

11 Tag bort nycklar
Kontrollera att nycklar och justerverktyg har tagits bort från verktyget innan det startas.

12 Förlängningskablar
Kontrollera förlängningskabeln innan den används. Byt ut den om det behövs.
Om verktyget används utomhus ska bara förlängningskablar som är avsedda för utomhusbruk användas.

13 Använd rätt verktyg
Använd inte verktyg för ändamål de inte är avsedda för. Tvinga inte verktyget att göra arbeten som är avsedda för kraftigare verktyg. Använd endast tillbehör och tillsatser som är rekommenderade i bruksanvisningen och katalogerna. Överbelasta inte verktyget.
Varning! Använd endast tillbehör och tillsatser som är rekommenderade i bruksanvisningen och katalogerna. Användning av annat verktyg eller tillbehör kan innebära risk för personskada.

14 Kontrollera verktyget för skador
Kontrollera verktyget och kabeln för skador innan du använder verktyget.
Kontrollera att de rörliga delarna inte har fastnat eller är felmonterade. Kontrollera även att övriga delar och skydd inte är skadade och att det inte föreligger några andra fel som kan påverka verktygets funktion. Kontrollera att verktyget fungerar riktigt och kan utföra de avsedda funktionerna.
Använd inte verktyget om fel uppstått på någon av dess delar. Använd inte verktyget om det inte kan kopplas till och från med strömbrytaren.
Om fel uppstår skall delarna bytas ut av en auktoriserad DEWALT serviceverkstad.
Försök aldrig reparera verktyget själv.

15 Drag ur kontakten
Stäng av verktyget och låt det stanna helt innan du lämnar det utan tillsyn. Tag ur kontakten när verktyget inte är i bruk samt före byte av någon del av verktyget, tillbehör eller verktygsfästen och innan serviceåtgärder utförs.

16 Undvik oavsiktlig start
Kontrollera att verktyget är avstängt innan du sätter i kontakten.

17 Misshandla inte kabeln
Drag aldrig i kabeln för att koppla loss stickkontakten. Utsätt inte kabeln för värmekällor, olja eller skarpa kanter.

18 Förvara verktyg säkert
När verktyget inte används ska det förvaras på en torr plats och läggas undan ordentligt, utom räckhåll för barn.

19 Sköt verktyget med omsorg
Håll dina verktyg rena och i gott skick för bättre och säkrare funktion. Följ instruktionerna beträffande skötsel och byte av tillbehör. Håll alla handtag och strömbrytare torra, rena och fria från olja och fett.

20 Reparationer
Detta verktyg uppfyller alla relevanta säkerhetsbestämmelser. Låt det endast repareras av ett auktoriserad DEWALT serviceverkstad. Reparationer får endast utföras av kvalificerad personal som använder originaldelar, annars kan användaren utsättas för stor fara.

Tillkommande säkerhetsanvisningar för slip- och avgradningsmaskiner

- Använd endast slipskivor försedda med en etikett som anger tillverkaren, typen av bindemedel, skivans dimensioner och maximala hastighet, och som överensstämmer med EN 12413.
- Använd aldrig slipskivor med en maximihastighet som är lägre än maskinens hastighet (se tekniska data).
- Använd aldrig slipskivor som inte överenskommer med dimensionerna som anges i verktygets tekniska data. Använd aldrig fyllringar för att få en skiva att passa på spindeln.
- Byt ut slipskivan så snart den har slitits mer än ca. 40 mm.
- Följ alltid anvisningarna noggrant när du byter slipskiva.
- Innan en ny slipskiva monteras, måste den kontrolleras på sprickor genom att hänga den i en tunn lina och slå lätt på den med en hammare. Skivan ska då avge ett klart ljud. Annars är den skadad och får inte användas.
- Kontrollera regelbundet att slipskivan är rätt riktad. Om skivan löper excentriskt eller ur balans måste den bytas ut.
- Förvara slipskivor alltid på en torr plats.
- Maskinen får endast användas vid en omgivningstemperatur från 5 °C till 40 °C.
- Starta maskinen och låt skiva löpa obelastad i minst 30 sekunder före bruk.
- Bär alltid skyddsglasögon vid torr slipning.
- Slipa aldrig magnesiumverktyg.
- **Varning!** Vid arbete med denna maskin kan det bildas damm som innehåller kemikalier som har visat sig kunna orsaka cancer, fosterskador eller andra fortplantningsproblem. Använd lämpligt andningsskydd.

Använd inte maskinen i närheten av mycket eldfängda material.

Kvarstående risker

Nedanstående risker föreligger vid arbete med dessa maskiner:

- skada till följd av att vidröra roterande delar
- Skada till följd av att slipskivan hindras

Dessa risker föreligger främst:

- inom arbetsområdet
- inom räckhåll för roterande maskindelar

Även om man följer alla relevanta säkerhetsföreskrifter och tillämpar alla säkerhetsanordningar kan vissa kvarstående risker inte undvikas. Dessa är:

- Hörselskada.
- Risk för olyckor orsakade av oskyddade delar av roterande skiva eller band.
- Risk för kroppsskada vid skiva- eller bandbyte.
- Risk att klämma fingrarna när skyddskåporna öppnas.

Kontroll av förpackningens innehåll

Förpackningen innehåller:

1 Slipskiva
2 Slipband

1 Slip- och inspänningsanordning
1 Plastpåse innehållande:
  1 gnistskydd
  1 skruvnyckel
  1 sats monteringsmaterial
1 Elschema
1 Instruktionshandbok
1 Sprängteckning

- Kontrollera defekter på verktyg, delar och tillbehör som kan ha uppstått i samband med transport.
- Läs noga igenom handboken och förvissa Dig om att Du förstår instruktionerna innan Du börjar använda maskinen.

Beskrivning (fig. A)

Din DEWALT kombinationsslip är konstruerad för slipning och skärpning av knivar, stämjärn och andra skärande redskap. Maskinen får aldrig användas till att slipa magnesiumverktyg. Den är inte avsedd för kontinuerligt bruk.

1 Strömbrytare
2 Slipskiva
3 Anslag för arbetsstycket
4 Bygel
5 Slipband
6 Gnistskydd
7 Spännhandtag
8 Centrerknapp
9 Knapp anslag

Elektrisk säkerhet

Den elektriska motorn är endast avsedd för en spänning. Kontrollera alltid att spänningen på nätet motsvarar den spänning som finns angiven på märkplåten.

Utbyte av kabel eller kontakt

Tänk på säkerhetsföreskrifterna när du ska byta ut sladden eller kontakten. En kontakt med frilagda kopparledare är livsfarlig om den kopplas i ett spänningsförande eluttag.

Bruk med förlängningssladd

Om du behöver använda en förlängningssladd, använd en godkänd förlängningssladd lämpad för den här maskinens strömförbrukning (se tekniska data). Om du använder en sladdvinda, vira alltid av sladden fullständigt.

Montering och inställning

Koppla alltid ur verktyget innan Du börjar med montering och inställning.

Utpackning av maskinen och dess delar

- Lyft ut maskinen försiktigt ur förpackningen.
- Tag ut tillbehör och maskindelar.

Kasta förpackningsmaterialen på ett miljövänligt sätt. Låt kartongdelar återanvändas enligt lokala bestämmelser.

Erfordrade och rekommenderade verktyg

Vid sidan av de verktyg som följer med maskinen krävs följande redskap:

- Momentnyckel

Montering av maskinen på arbetsbänken (fig. B)

Maskinen måste monteras på en arbetsbänk.

- Markera på arbetsbänken platsen för de fyra monteringshålen i maskinens fot.
- Borra ett hål Ø 6,5 mm vid varje markerad plats.
- Placera maskinen på arbetsbänken och för en skruv M6 med bricka genom varje monteringshål i maskinfoten och det korresponderande borrhålet i bänken. Se till att den utstickande längden X (se figur) är minst 15 mm för varje använd skruv.
- Sätt en mutter på varje skruv och drag åt den stadigt (vridmoment: 8 Nm).

Byte av slipskivan (fig. C)

- Avlägsna de tre muttrarna (10) med den bifogade skruvnyckeln.
- Avlägsna skyddskåpan (11).
- Avlägsna muttern (12) från spindeln (13) med den bifogade skruvnyckeln.
- Tag bort ytterflänsen (14), packningsstycket (15) och skivan (16) från spindeln.
- Sätt den nya skivan på spindeln.
- Sätt tillbaka packningsstycket, ytterflänsen och muttern på spindeln.
- Drag åt muttern (12) stadigt (vridmoment: 6 Nm).
- Sätt tillbaka skyddskåpan.
- Sätt tillbaka de tre muttrarna (10) och drag åt dem stadigt (vridmoment: 5 Nm).
- Starta maskinen och låt skiva löpa obelastad under en minut för att kontrollera på sprickor.

Använd aldrig en skadad skiva.

Byte av slipbandet (fig. D)
- Avlägsna knappen (9).
- Lossa muttern (17) några varv.
- Lyft och avlägsna kåpan (18).
- Avlägsna stödplåten (19).
- Vrid spännhandtaget (7) motsols tills bandet slaknar och håll handtaget i detta läge.
- Avlägsna bandet (20).
- Lägg ett nytt band över skivorna (21) och se till att pilen på bandets insida pekar åt samma håll som pilen (22) på stödplåten.
- Släpp handtaget.
- Håll det gängade stiftet (23) på plats och sätt tillbaka stödplåten.
- Sätt tillbaka kåpan och drag åt muttern.
- Sätt tillbaka knappen och drag åt den.

Vid montering av ett läderband måste läderytan befinna sig på bandets utsida.

Justering av slipbandet (fig. E)

Centrering av bandet
- Om bandet (5) inte är ordentligt centrerat kan detta justeras genom att vrida centreringsknappen (8).

Justering av bandet gentemot arbetsstycket
Bandet kan justeras för att passa arbetsstycken med konkav, konvex eller rät egg.
- Lossa knappen (9).
- Sätt stödplattan (19) i rätt läge (uppåt, plant eller nedåt).
- Drag åt knappen (9).

Förberedelse av bandet för slipning
Läderband måste smörjas med pasta innan de används och när slipeffekten reduceras.
- Stäng av maskinen och sprid ett tunt, jämnt lager slippasta över bandets hela yttre yta.

Montering av gnistskyddet (fig. F1 & F2)
Gnistskyddet ger extra skydd mot gnistor och måste användas närhelst det är möjligt.
- Montera den transparenta skärmen (24) på gnistskyddet (6) genom att föra en skruv med kullrigt huvud (25) genom skärmen och skyddet och sätta en bricka (26) och mutter (27) på skruven (fig. F1). Drag åt muttern.
- Håll gnistskyddet mot kanten ovanpå skivhuset (28) enligt bilden (fig. F2).
- För en skruv med kullrigt huvud (29) igenom skyddet och skivhuset.
- Sätt en bricka (30) och mutter (31) på skruven och drag åt handfast.
- Sätt gnistskyddet på ca. 2 mm avstånd från slipskivan genom att skjuta det mot skivan.
- Drag åt muttern stadigt (vridmoment: 6 Nm).

Inställning av anslaget för arbetsstycket (fig. G)
Anslaget kan ställas in efter arbetsstycket och den önskade fasvinkeln.
- Lossa muttern som håller anslaget (3).
- Sätt anslaget i önskad position och vinkel. Se till att anslaget är så nära slipskivan som möjligt.
- Drag åt muttern (vridmoment: 6 Nm).

Montering och inställning av slip- och inspänningsanordningen (fig. A & H)
Slip- och inspänningsanordningen används till att hålla arbetsstycket i en fast fasvinkel mot slipskivan.
- Avlägsna monteringsmaterialet som håller anslaget (3) på bygeln (4) och avlägsna anslaget (fig. A).
- Montera slipanordningens bygel (32) på maskinens bygel (4) enligt bilden. Använd sexkantskruven (33) och den tillhörande muttern (34) (fig. H). Se till att slipanordningens bygel befinner sig ca. 2 mm från slipskivan.
- Sätt slipanordningens stav (35) i klykorna på slipanordningens bygel enligt bilden.

Bruksanvisning

- Följ alltid säkerhetsföreskrifterna och tillhörande bestämmelser.
- Använd inte maskinen om den inte är ordentligt monterad på arbetsbänken och har alla skyddsanordningar på plats.
- Bär alltid skyddsglasögon vid torr slipning.

Strömbrytare (fig. A)
- Inkoppling: sätt strömbrytaren (1) i läge 1.
- Avstängning: sätt strömbrytaren (1) i läge 0.

Slipning med den grova skivan (fig. A)
- För att uppnå en rät egg förs arbetsstycket långsamt fram och tillbaka över slipskivan (2). Utöva endast lätt tryck.

Slipning med slip- och inspänningsanordningen (fig. I)
- Sätt in arbetsstycket i spännbygeln (36).
- Positionera arbetsstycket så att du uppnår önskad fasvinkel. Vinkeln är en funktion av den utskjutande längden X (se bilden) För hyveljärn ska X vara ca. 20 mm, för stämjärn ca. 25 - 28 mm.
- Drag åt stjärnknapparna (37).

Slipning med slipbandet (fig. J)
- Håll arbetsstyckets egg i bandets löpriktning, vilken anges med pilen (22) på maskinen.
- För arbetsstycket fram och tillbaka över bandet.

Slipning kan ske på tre olika punkter på slipbandet (5).
- Använd ytan (A) över den stora bandskivan (38) eller ytan (B) över stödplattan (19) för grovslipning.
- Använd den frilöpande ytan (C) för efterslipning, eftersom denna formar sig själv efter arbetsstyckets form.

Kontakta Din återförsäljare för vidare information om lämpliga tillbehör.

Skötsel

Ditt DEWALT elverktyg har tillverkats för att, med så lite underhåll som möjligt, kunna användas länge. Varaktig och tillfredsställande användning erhålles endast genom noggrann skötsel och regelbunden rengöring.

- Avlägsna varje vecka allt slipspån från höljet och kåporna.

Undanställning av maskinen
- Om maskinen inte kommer att användas under längre tid ska slipbandet avlägsnas och maskinen ställas undan på en torr och säker plats. Se anvisningarna för “Byte av slipbandet” för hur bandet avlägsnas.

Smörjning
Ditt elverktyg behöver ingen smörjning.

Rengöring
Håll ventilationsöppningen ren och rengör regelbundet elverktyget med en mjuk trasa.

Förbrukade maskiner och miljön
När Din produkt är utsliten, skydda naturen genom att inte slänga den tillsammans med vanligt avfall. Lämna den till de uppsamlingsställen som finns i Din kommun eller till en DEWALT serviceverkstad.

DEWALT service
Skulle fel uppstå på maskinen, lämna då alltid in den till en auktoriserad serviceverkstad. Se aktuell prislista/katalog för vidare information elle kontakta DEWALT.

På grund av forskning och utveckling kan ovanstående specifikationer ändras vilket inte meddelas separat.

- Utslitna slipskivor ska lämnas in hos återförsäljaren eller en lokal återvinningsdepå där den kan bearbetas eller kastas på rätt sätt.

GARANTI

• 30 DAGARS NÖJD-KUND-GARANTI •
Om du inte är fullständigt nöjd med din DEWALT-maskinens prestanda behöver du endast returnera den inom 30 dagar, komplett som vid köpet, till ditt inköpsställe eller en DEWALT auktoriserad serviceverkstad för fullständig återbetalning eller utbyte. Inköpsdatum måste påvisas.

• ETT ÅRS FRI FÖREBYGGANDE SERVICE •
Om din DEWALT-produkt inom 12 månader efter inköpsdatum kräver underhåll eller service, utförs detta kostnadsfritt av en auktoriserad serviceverkstad. Fri förebyggande service omfattar arbets- och reservdelskostnader för elektriska verktyg. Kostnad för tillbehör ingår ej. Inköpsdatum måste påvisas.

• ETT ÅRS GARANTI •
Om din DEWALT-produkt inom 12 månader efter inköpsdatum visar defekter på grund av brister i material eller vid produktionen, garanterar vi att kostnadsfritt ersätta alla defekta delar eller, på vårt eget initiativ, att gratis ersätta produkten på villkor att:

- Produkten inte har missbrukats.
- Eventuella reparationer har utförts av auktoriserad verkstad/personal.
- Inköpsdatum kan påvisas.
  Denna garanti erbjuds som extra fördel och är separat från köparens föreskrivna rättigheter.

För adressen till närmaste DEWALT auktoriserade serviceverkstad, se aktuell katalog för vidare information eller kontakta DEWALT.
Som alternativ finns en lista på auktoriserade DEWALT serviceverkstad och kompletta detaljer om vår after-sales service tillgängliga på Internet: **www.2helpU.com**.

Importör i Sverige: Black & Decker AB

TAŞLAMA VE PERDAHLAMA MAKİNA BIÇAKLARI DW753

Tebrikler!

Bir DEWALT elektrikli aletini seçmiş bulunuyorsunuz. Ürün geliştirme ve yenilemede yılların deneyimi DEWALT'ı profesyonel kullanıcılar işin en güvenilir partnerlerden biri haline getirmektedir.

Teknik veriler

		DW753
Voltaj	V	230
Nominal akım	A	1,86
Güç girişi	W	415
Güç çıkışı	W	300
Yüksüz hız	min^{-1}	2.750
Maksimum tekerlek diametresi	mm	150
Maksimum tekerlek genişliği	mm	25
Tekerlek çapı	mm	20
Kayış hızı	m/min	1.200
Kayış ölçüleri	mm	577 x 40
Ağırlık	kg	9,3

Sistem kablosu:		
230 V aletler		Topraklama
İletici ölçüsü	mm^2	1,0

Sigortalar	
230 V aletler	10 A

Bu kılavuzun tümünde, aşağıdaki semboller kullanılmıştır:

Bu kılavuzdaki talimatlara uyulmaması halinde, yaralanma, ölüm veya aletin hasar görmesi tehlikesi olduğunu gösterir.

Elektrik çarpması tehlikesi olduğunu gösterir.

Yangın tehlikesi.

Avrupa Birliği şartnameye uygunluk beyanı

CE

DW753

DEWALT, bu elektrikli aletlerin 98/37/EEC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, EN 61029-1, EN 61029-2-4, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3'e uygun olarak tasarlandığını beyan eder.

Daha fazla bilgi için, lütfen aşağıdaki adresden DEWALT ile temas kurun veya kılavuzun arkasına bakın.

			DW753
L_{pA}	(ses şiddeti)	dB(A)*	85
L_{WA}	(akustik gücü)	dB(A)	98

* kullanıcının kulağında

Mühendislik ve Ürün Geliştirme Müdürü
Horst Großmann

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Almanya

TÜV Product Service GMBH
Ridlerstrasse 65
D-80339 München
Almanya

Vesika numarası
AL 01 03 43137 001

Güvenlik talimatları

Elektrikli aletleri kullanırken daima, yangin, elektrik çarpması ve yaralanma riskini azaltmak için, ülkenizde uygulanabilecek güvenlik kurallarına uyun. Cihazı kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyunuz.
Bu kullanım kılavuzunu gelecekteki kullanımlar için saklayınız.

Genel Bilgiler

1 **Çalışma alanınızı temiz tutun**
Dağınık yerler ve tezgahlar kazaya neden olabilir.

2 **Çalışma alanınızın çevre koşullarına dikkat edin**
Elektrikli aletleri rutubete maruz bırakmayın. Aleti nemli ve ıslak ortamlarda kullanmayınız. Çalisma alanini iyi isiklandirin (250 - 300 Lux). Aleti yangın ve patlama olasılığı olan yerlerdekullanmayınız Örneğin, ateş alıcı likit ve gazların bulunduğu yerlerde.

3 **Çocukları aletlerden uzak tutun**
Çocukların veya hayvanların çalışılan alana girmesine ve elektrik kablosuna dokunmasına müsaade etmeyiniz.

4 **Uygun giyinin**
Bol kiyafet giymeyin ve taki takmayin, aletin hareket eden kisimlarina kaptirabilirsiniz. Saçınız uzunsa koruyucu başlık giyin. Açik havada çalisirken uygun eldiven ve kaymayan ayakkabi giyilmesi uygundur.

5 **Kendi korunmaniz**
Daima emniyet gözlükleri takiniz. İşlemin toz veya fırlayan parçacık yaratması halinde, yüz veya toz maskesi kullanın. Eger tanecikler çok sicaksa ayrica isi geçirmez önlük takin. Eger ses düzeyi rahatsiz edici gözüküyorsa kulagi koruyucu birsey takin örnegin eger ses basinci 85db (A) geçerse

6 **Elektrik çarpmasına karşı önlem alın**
Topraklanmış yüzeylere temastan kaçının (Örn: borular, radyatörler, ocaklar ve buzdolapları). Aleti olagan üstü sartlarda kullanirken (Örnegin yüksek miktarda nem varsa, maden talasi üretiliyorsa) yalitimli transformatör veya bir (FI) toprak kaçagi devre kesicisi yerlestirilerek elektrik emniyeti arttirilabilinir.

7 **Aşırı uzanarak çalışmayın**
Uygun bir sekilde yere basin ve dengeyi her zaman muhafaza edin.

8 **Daima dikkatli olun**
Yaptığınız işe dikkat edin. İnsiyatifinizi kullanın. Yorgunken aleti kullanmayın.

9 **İşlediğiniz parçayı iyi sabitleyin**
İşlediğiniz parçayı sabitlemek için, işkence veya mengene kullanın. Bu hem daha güvenli olur, hem de iki elinizde serbest kalmış olur.

10 **Toz çekme cıhazının takımı.**
Eger toz çekme ve toplama fasilitileri baglanmasi için yerler saglanmissa, bunlarin dogru olarak kullanildigina emin olun.

11 **Ayar anahtarlarını ve aparatlarını çıkartın**
Aleti çalıştırmadan önce, üzerinde hiçbir ayar anahtar ve aparatının bulunmamasına dikkat edin.

12 **Uzatma kablolari**
Kullanmadan önce uzatma kablolarini gözden geçirin ve eger zarar görmüsse degistirin. Alet açık havada kullanıldığında, daima açık havada kullanım için özel yapılmış ve böyle olduğunu gösteren bir damga taşıyan uzatma kabloları kullanın.

13 **İşe uygun alet kullanın**
Bu ürünün kullanım tasarımı bu kullanım kılavuzunda anlatılmıştır. Küçük alet veya aksesuarları, ağır hizmet tipi aletin görevini yapmaya zorlamayın.
Alet, imalat amacına uygun olan işi daha iyi ve güvenli yapacaktır. Aleti zorlamayın.
Dikkat! Bu kullanım kılavuzunda tavsiye edilenlerin dışında aksesuar ve parçaların kullanımı yaralanma riski doğurabilir.

14 **Hasarlı parça kontrolü yapın**
Kullanmadan önce aleti ve ana kabloyu zarara karsi iyice kontrol edin.
Hareketli parçaların ayarsız olup olmadığı veya tutukluk yapıp yapmadığını,

kırık parça olup olmadığını ve çalışmasını etkileyebilecek diğer durumları kontrol edin. Aletin düzgün olarak çalisacagini ve istenilen görevi yerine getirecegini garanti ediniz. Cihazı herhangi bir parçası arızalıysa ve hatalıysa kullanmayınız. Eger aç kapa dügmesi çalismiyorsa aleti kullanmayiniz. Arızalı parçaları yetkili servislerde tamir ettiriniz veya değiştiriniz. Hiçbir tamirata kendi kendinize kalkismayiniz.

15 Aleti fişten çıkartma
Aleti başıboş bırakmadan önce enerjisini kesin ve tamamen durmasını bekleyin. Aleti kullanmadğınız zaman, herhangibir parçasını, aleti, aksesuarları veya bağlantıları değiştireceğiniz zaman aleti fişten çekiniz.

16 Istenmiyerek yapilan baslangiçlardan kaçinin
Fişi takarken tetiğin çekili olmamasına dikkat edin.

17 Kabloyu dikkatli kullanın
Fisten kordonu çekerek asla çikarmayiniz. Kabloyu, ısı, yağ ve keskin kenarlardan uzak tutun.

18 Kullanılmayan aletleri saklayın
Kullanılmayan elektrikli aletleri kuru, güvenli ve çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın.

19 Aletlerinize iyi bakın
Daha iyi ve güvenli performans için aletlerinizi iyi durumda ve temiz tutun. Bakım ve aksesuar değişimi için talimatlara uyun. Tüm komuta mekanizmasını kuru, temiz ve yağlardan uzak tutun.

20 Tamiri
Bu elektrikli alet ilgili güvenlik kurallarına uygundur. Aletinizi, yetkili bir DEWALT onarım merkezinde onartın Tamirat daima kalifiye kisiler tarafindan, orijinal yedek parçalar kullanilarak yapilir Aksi taktirde kullanan kisiye gözönüne alinmayan tehlikelere yol açar.

Taşlama ve perdahlama makinaları ilave güvenlik kuralları

- Sadece, üretici firmayı, tutturucunun tipini, ölçüleri ve tekerin maksimum hızını gösteren etiket taşıyan ve EN 12413 e uygun olan taşlama ve perdahlama tekerlerini kullanın.
- Kullanacağınız taşlama ve perdahlama tekerlerinin maksimum hızı makinanın hızından daha düşük olmamalıdır (teknik bilgilere bakın).
- Teknik bilgilerde belirtilen ölçülere uymayan taşlama ve perdahlama tekerlerini kullanmayın. Tekeri dingil/ aksa uydurmak için hiçbir ara levhası/ halkası kesinlikle kullanmayın.
- Yaklaşık olarak 40 mm den daha çok aşınan taşlama ve perdahlama tekerlerini mümkün olan en kısa zamanda değiştirin.
- Taşlama ve perdahlama tekerini değiştireceğiniz zaman kural ve açıklamalara tam olarak uyun.
- Yeni bir taşlama ve perdahlama tekeri yerleştirmeden önce çatlak olup olmadığını anlamak için, tekeri ince bir kordona asıp üzerine bir çekiç ile nazikçe vurarak kontrol edin. Teker net bir ses çıkarmalıdır. Eğer tekerden net ses çıkmıyorsa, tekerlek zarar görmüş demektir ve kesinlikle kullanılmamalıdır.
- Taşlama ve perdahlama tekerinin ayarı düzenli olarak kontrol edilmelidir. Eğer teker merkezden uzaklaşarak ya da dengesi bozuk dönüyorsa, kesinlikle yeni teker takılmalıdır.
- Taşlama ve perdahlama tekerlerini daima kuru yerde muhafaza edin.
- Makinayı yalnızca 5 derece ile 40 derece arasındaki sıcaklık ortamlarında kullanın kullanın.
- Makinayı açın ve malzeme koymadan önce tekeri en azından 30 saniye boş olarak döndürün.
- Kuru taşlama yaparken her zaman emniyet gözlüğü takın.
- Kesinlikle magnezyumlu aletleri taşlamayın.

- **Dikkat!** Bu makinanın kullanımı kimyasal maddeleri içeren toz üretir, kansere, doğum bozukluklarına veya zararlı başka sonuçların ortaya çıkmasına neden olur. Nefes yollarını koruyucu tedbir alın.

Makinayı kolay tutuşan/ateş alan maddelere yakın yerde kullanmayın.

Diğer riskler

Aşağıda sıralanan riskler bu makinaların kullanımına özgün risklerdir.

- dönen parçalara dokunma sonucu ortaya çıkan yaralanmalar
- taşlama tekerinin bozulması sonucu ortaya çıkan yaralanmalar.

En belirgin riskler şunlardır:

- çalışma işlemleri çerçevesinde riskler
- dönen makina parçaları çerçevesinde riskler

Emniyet tedbirlerini düzenleyen yönetmeliğe uygulanmasına ve emniyet sağlayıcı aygıtların takılmasına rağmen, başka belirli risklerden kaçınılamaz. Bu riskler:

- Duyma bozukluğu.
- Tekerin ya da kayışın dönen parçalarının üstü kapatılmayan bölümlerinin neden olduğu kaza riskleri.
- Tekerin ya da kayışın değiştirirken ortaya çıkan kaza riskleri.
- Muhafazayı açarken parmakları sıkıştırma riski.

Ambalajın içindekiler

Ambalajın içinde aşağıdakiler vardır:

1 Taşlama tekeri
2 Taşlama kayışları
1 Kenetleme ve taşlama ekleri
1 Plastik torba ihtivası:
  1 Kıvılcım siperi
  1 İngiliz anahtarı/somun anahtarı
  1 Montaj materyalleri seti
1 Elektrik şeması
1 Kullanım kılavuzu
1 Açılımlı çizim

- Nakliye sırasında alette, parçalarında veya aksesuarlarında hasar oluşup oluşmadığını kontrol edin.
- Aleti kullanmadan önce, bu kılavuzu iyice okuyup anlamaya zaman ayırın.

Tanım (şekil A)

DEWALT taşlama ve perdahlama makinanız bıçakları, keskileri ve diğer kesici aletleri bileme ve perdahlamak için geliştirilmiştir.
Bu makina magnezyum araçlarını taşlamak için kesinlikle kullanılmamalıdır.
Bu makina aralıklı olarak kullanım içindir.

1 Açma/kapama anahtarı
2 Taşlama tekeri
3 İş parçası desteği
4 Bağlantı kolu (kelepçe)
5 Taşlama kayışı
6 Kıvılcım siperi
7 Gergi kolu
8 Merkezleme tokmağı
9 Perdahlama destek tokmağı

Elektrik güvenliği

Elektrik motoru, sadece tek voltaj için tasarlanmıştır. Daima şebeke voltajının, aletinizin üstünde yazılı olan voltajla aynı olmasına dikkat edin.

Kablo ya da Fişin değiştirilmesi

Kablo ya da fişi değiştirirken, çıplak bakır tellerin arz ettiği tehlikeye dikkat ediniz.

Uzatma kablosu

Uzatma kablosu kullanmadan önce, gevşek ve çıplak iletken, kötü bağlantı, hasarlı yalıtım kontrolü yapın. Gerekli onarımları yapın veya gerekiyorsa, kabloyu yenileyin.

Montaj ve ayarlar

Montaj ve ayarlardan önce mutlaka aletin fişini çekin.

Makina ve parçalarının paketinden çıkartılması.

- Yavaşça makinayı paketten dışarı çekin.
- Aksesuar ve donanım parçalarını çıkartın.

Paketleme materyallerini doğaya zarar vermeyecek bir şekilde atın. Karton kısımların yerel yasalara uygun olarak yeniden işlenmesini sağlayın.

Gerekli ve önerilen aletler

Makinanın içindeki aletlerler dışında gerekli aletler:

- Tork anahtarı (Dönme momentli anahtar)

Makinanın çalışma tezgahına monte edilmesi (şekil. B)

Makina kesin olarak tezgaha monte edilmelidir.

- Makinanın kaidesinde açılmış olan dört montaj deliğinin pozisyonlarını tezgah üstüne işaretleyin.
- Her bir işaretli pozisyona Ø 6.5 mm genişliğinde bir delik açın.
- Makinayı tezgaha oturtun ve tezgahın üstünde açtığınız her bir montaj deliğine bir conta ile M6 cıvata takın. Cıvataların dışarı çıkan ucunun uzunluğu X (şekle bakın) her cıvata için en azından 15mm olmalıdır.
- Her bir cıvata için bir somun yerleştirin ve emniyetli bir şekilde sıkıştırın (dönme momenti 8 Nm).

Taşlama tekerinin değiştirilmesi (şekil C)

- Tedarik edilen İngiliz anahtarını kullanarak üç somunu (10) sökün.
- Muhafaza kılıfını çıkartın (11).
- İngiliz anahtarı ile somunu (12) dingilden (13) çıkartın.
- Dingilden dış halkayı (14), salmastra parçalarını (15) ve tekeri (16) çıkartın.
- Yeni tekeri dingile yerleştirin.
- Salmastra parçalarını dış halkayı ve somunu dingilin üzerine yeniden monte edin.
- Emniyetlice somunu (12) sıkıştırın (dönme momenti 6 Nm).
- Emniyet kılıfını yeniden takın.
- Üç somunu (10) yeniden yerleştirin ve emniyetlice sıkıştırın (dönme momenti 5 Nm).
- Makinayı açın, kullanmadan önce tekeri en azından bir dakika süresince boş döndürerek çatlak olup olmadığını kontrol edin.

Zarar görmüş teker kullanmayın.

Taşlama ve perdahlama kayışının değiştirilmesi (şekil D)

- Tokmağı kaldırın (9).
- Birkaç kere çevirerek somunu (17) gevşetin.
- Kılıfı kaldırın ve çekin (18).
- Arka plakayı çıkartın (19).
- Gerilimin boşalması için gergi kolunu saat istikametine aksi yönde çevirin ve kolu bu pozisyonda tutun.
- Kayışı çıkartın (20).
- Kasnağın (21) üzerine yeni kayışı yerleştirin. Kayış noktalarının içindeki okların, destek plakasının üzerindeki okla (22) aynı istikamette olduğundan emin olun.
- Kolu serbest bırakın.
- Dişli pimini (23) yerinde sabit tutarak destek plakasını yerine geri koyun.
- Kılıfı yerine koyun ve somunu sıkıştırın.
- Tokmağı yerine takın ve sıkıştırın.

Deri perdahlama kayışı montaj edileceği zaman, deri yüzeyin dışarı geldiğinden emin olun.

Taşlama ve perdahlama kayışının ayarlanması (şekil E)

Kayışı ortalama/merkezleme

- Eğer kayış (5) düzgün olarak ortalanmamışsa, merkezleme tokmağını kullanarak (8) ortalayın.

Kayışın çalışma parçasına ayarlanması.

Kayış, iç bükey, dış bükey veya düz kesme uçlu çalışma parçalarına uyacak şekilde ayarlanabilir.

- Tokmağı gevşetin (9).
- Arka plakayı (19) uygun pozisyonda koyun (yukarı, düz veya aşağı).
- Tokmağı sıkıştırın (9).

Perdahlama kayışını kullanım için hazırlamak

Deri perdahlama kayışları ilk kullanımdan önce ve perdahlama gücünün azaldığı zamanlarda mutlaka sepilenmelidir.

- Makina kapalıyken perdahlama macununu hafifçe ve ince bir tabaka halinde kayışın bütün dış yüzeyine sürün.

Kıvılcım siperinin monte edilmesi (şekil F1 & F2)

Kıvılcım siperi kıvılcım sıçramasına karşı ekstra bir güvenlik sağlar ve mümkün olan her zaman mutlaka kullanılmalıdır.

- Şeffaf tabakayı (24) içinden bir mantar başlı cıvata (25) geçirerek, bir conta (26) ve üstüne (şekil F1) bir somun (27) ile kıvılcım siperine (6) takın.
  Somunu sıkıştırın.
- Kıvılcım siperini teker kasasını (28) üst köşesine karşı (şekil F2) gösterildiği gibi tutun .
- Mantar başlı cıvatayı (29) siper ve teker kasasına geçirin.
- Cıvatanın üzerine bir conta (30) ve bir somun (31) yerleştirin ve elle somunu sıkıştırın
- Siperi tekere doğru kaydırarak tekerden yaklaşık 2mm uzaklıkta tutun.
- Emniyetlice somunu sıkıştırın (dönme momenti 6 Nm).

İş parçası desteğinin ayarlanması (şekil G)

İş parçası desteği , işparçasına ve istenilen taşlama açısına göre yerleştirilebir.

- Desteği tutarak (3) somunu gevşetin.
- Desteği istenilen pozisyonda ve açıda tutun, desteğin tekere mümkün olduğunca yakın olduğundan emin olun.
- Somunu sıkıştırın (dönme momenti 6 Nm).

Bağlama ve taşlama mekanizmalarının montajı ve yerleştirilmesi (şekil A & H)

Bağlama ve taşlama mekanizmaları işparçasını taşlama tekerine sabit açıda tutturmak için kullanılır.

- İş parçası desteğini (3) kelepçeye (4) tutturan bağlayıcı parçaları ve İş parçası desteğini (şekil A) çıkartın.
- Makinanın üzerindeki gösterilen bağlama ayağını (4) altı köşe cıvata (33) ve karşılığı gelen somunu (34) kullanarak, taşlama mekanizması eklenti kelepçelerine (32) tutturun (şekil H) . Taşlama mekanizma eklentilerinin taşlama tekerine yaklaşık 2mm uzakta olduğundan emin olun.
- Taşlama mekanizması eklenti çubuğunu (35) taşlama eklenti kelepçesi üstündeki çatallara gösterildiği şekilde takın.

Kullanım talimatları

- Daima güvenlik talimatlarına ve uygulanan kurallara uyun.
- Makinayı, doğru olarak tezgaha montaj edilmedikçe ve bütün koruyucular yerine getirilmedikçe kullanmayın.
- Kuru taşlama yaparken her zaman emniyet gözlüğü takın.

Çalıştırma ve kapatma (şekil A)

- Makinayı açmak için, açma kapatma düğmesini (1) pozisyon 1 e getirin.
- Makinayı açmak için, açma kapatma düğmesini (1) pozisyon 0 e getirin.

Taşlama tekerinin kullanılması (şekil A)

- Düz bir kesici uç elde etmek için, onu taşlama tekerinin üstünde yavaşça ileri geri oynatın (2). Yalnızca hafif bir basınç kullanın.

Kenetleme/bağlama ve taşlama tertibatının kullanımı (şekil I)

- İş parçasını bağlama kolunun (36) içine yerleştirin.
- İş parçasını gerekli meyildeki doğru açıyı elde etmek için gereken pozisyona getirin. Açı dışarı çıkıntının bir fonksiyonudur X (şekle bakınız).
  Düz demirler için X yaklaşık 20mm, keskiler için yaklaşık 25-28 mm olmalıdır.
- Yıldız kolları (tokmakları) sıkıştırın (37).

Taşlama ve perdahlama kayışının kullanımı (şekil J)

- İş parçasının kesici ucunu deveran istikametinde makinanın üzerinde okla (22) işaretlendiği gibi tutun.
- İş parçasını kayışın üzerinde öne ve arkaya doğru oynatın.

Taşlama, taşlama ya da perdahlama kayışının (5) üç farklı noktasında yapılabilir.

- Geniş kasnak kayışı (A) üstündeki bölgeyi (38) kullanın ya da hazırlık taşlaması için destek plakası (19) üstündeki (B) bölgeyi kullanın.
- Desteksiz alanı çalışma parçasının şeklini alma özelliği taşır bu nedenle taşlamayı bitirirken desteksiz alanı (C) kullanın.

Uygun aksesuarlar konusunda daha fazla bilgi için bayinize başvurun.

Bakım

DEWALT elektrikli aletiniz, minimum bakımla uzun süre çalışacak şekilde imal edilmiştir. Her zaman sorunsuz çalışması, alete gerekli bakımın yapılmasına ve düzenli temizliğe bağlıdır.

- Muhafaza kutusu ve kapaktaki kırıntıları haftalık olarak temizleyin.

Makinanın kullanım dışı bırakılması

- Eğer makina uzun süre kullanım dışı bırakılacaksa, perdahlama kayışını makinadan çıkarın kuru ve emniyetli bir yerde saklayın. Kayışı çıkartmak için "Taşlama ve perdahlama kayışının değiştirilmesi" bölümüne bakınız.

Yağlama

Elektrikli aletiniz, ek yağlama gerektirmez.

Temizlik

Havalandırma kanallarının temiz ve açık olmasına dikkat edin ve aletin gövdesini düzenli olarak yumuşak bir bezle temizleyin.

İstenmeyen aletler ve çevre

Atacağınız eski aletinizi, çevreyi etkilemeyecek biçimde ortadan kaldıran DEWALT onarım merkezlerine götürün.

- Eskimiş taşlama ya da perdahlama tekerini yerel bayiinize veya uygun bir şekilde elden çıkaracak ya da yeniden işleyecek atık merkezine götürün.

GARANTİ

• 30 GÜNLÜK RİSKSİZ MÜŞTERİ MEMNUNİYETİ GARANTİSİ •

DEWALT ağır hizmet tipi endüstriyel aletinizin performansı sizi tam olarak tatmin etmiyorsa, 30 gün içinde takas için yetkili bayinize geri götürebilirsiniz. Satın alma belgesinin ibrazı şarttır.

• ÜCRETSİZ BİR YILLIK SERVİS KONTRATİ •

Bir yıllık tam garantiye ek olarak, tüm DEWALT aletleri bir yıl süreyle ücretsiz servis desteğine de sahiptir. Satın alma tarihinden itibaren bir yıl içinde yapılan hiçbir onarım ve koruyucu bakım işleminden işçilik ücreti almamaktayız. Satın alma tarihinin belgelenmesi şarttır.

• BİR YILLIK TAM GARANTİ •

DEWALT ağır hizmet tipi endüstriyel aletleri, satış tarihinden itibaren bir yıl süreyle garantilidir. Hatalı malzemeden veya işçilikten kaynaklanan tüm arızalar ücretsiz onarılır. Lütfen aleti herhangi bir yetkili DEWALT veya Black & Decker servis merkezine gönderin, ya da bizzat başvurun.

Bu garanti aşağıdakileri kapsamaz:

- Aksesuarlar
- Başkaları tarafından yapılan veya girişimde bulunulan onarımlardan kaynaklanan hasar
- Yanlış kullanım, ihmal, eskime ve aşınmadan, alet üzerinde değişiklik ve amaç dışı kullanımdan kaynaklanan hasar.

Size en yakın yetkili DEWALT tamir acentesi için lütfen bu kılavuzun arkasında bulunan uygun telefon numarasını kullanın. Buna ek olarak, DEWALT yetkili tamir servislerinin bir listesini ve satis-sonrasi servisimiz ile ilgili tüm detayli bilgileri Internet'de **www.2helpU.com** adresinden edinebilirsiniz.

ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΑΚΟΝΙΣΜΑΤΟΣ ΚΑΙ ΤΡΟΧΙΣΜΑΤΟΣ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ DW753

Θερμά συγχαρητήρια!
Διαλέξατε ένα από τα μηχανήματα της DEWALT. Η πολύχρονη εμπειρία της DEWALT, η συνεχής εξέλιξη των προϊόντων της και η εφαρμογή καινοτομιών την καθιστούν έναν από τους πιό αξιόπιστους συνεργάτες των επαγγελματιών.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

		DW753
Τάση	V	230
Ονομαστικό ρεύμα	A	1,86
Ισχύς ηλεκτροκινητήρα (απορροφούμενη)	W	415
Ισχύς ηλεκτροκινητήρα (αποδιδόμενη)	W	300
Ταχύτητα άνευ φορτίου	min^{-1}	2.750
Μέγιστη διάμετρος τροχού	mm	150
Μέγιστο πλάτος τροχού	mm	25
Διαμέτρημα τροχού	mm	20
Ταχύτητα ιμάντα	m/min	1.200
Διαστάσεις ιμάντα	mm	577 x 40
Βάρος	kg	9,3

Καλώδιο τροφοδοσίας ρεύματος:		
230 V εργαλεία		Γειωμένο
Διατομή αγωγού	mm^2	1,0

Ασφάλειες:	
Μηχανήματα 230 V	10 A

Στις παρούσες οδηγίες χρησιμοποιούνται τα ακόλουθα σύμβολα:

Συμβολίζει κίνδυνο τραυματισμού ή θανάτου ή βλάβης του εργαλείου σε περίπτωση που δεν τηρηθούν οι οδηγίες χρήσεως.

Συμβολίζει ηλεκτρική τάση.

Κίνδυνος πυρκαγιάς.

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

CE

DW753
Η DEWALT δηλώνει ότι αυτά τα ηλεκτρικά εργαλεία σχεδιάστηκαν σύμφωνα με τις Οδηγίες: 98/37/ΕΟΚ, 89/336/ΕΟΚ, 73/23/ΕΟΚ, EN 61029-1, EN 61029-2-4, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Για περισσότερες πληροφορίες, παρακαλώ απευθυνθείτε στην DEWALT στην παρακάτω διεύθυνση ή ανατρέξτε στο πίσω μέρος του εγχειριδίου.

			DW753
L_{pA}	(ηχητική πίεση)	dB(A)*	85
L_{WA}	(ακουστική δύναμη)	dB(A)	98

* στο αυτί του χειριστή

Διευθυντής Ανάπτυξης Προϊόντων
Horst Gro›mann

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Γερμανια

TÜV Product Service GMBH
Ridlerstrasse 65
D-80339 München
Germany

Cert. No.
AL 01 03 43137 001

Οδηγίες ασφαλείας

Οταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να λαμβάνετε πάντοτε υπόψη τους κανόνες ασφαλείας που ισχύουν στη χώρα σας προκειμένου να αποφευχθεί ο κίνδυνος πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας και τραυματισμού. Προτού χρησιμοποιήσετε το εργαλείο, διαβάστε προσεκτικά ολόκληρο το παρόν εγχειρίδιο. Φυλάξτε το εγχειρίδιο αυτό για μελλοντική αναφορά.

Γενικά

1 Διατηρείτε καθαρό το χώρο εργασίας
Ακατάστατοι χώροι και πάγκοι εγκυμονούν κίνδυνο ατυχήματος.

2 Λάβετε υπ' όψη τις επιδράσεις του περιβάλλοντος
Μην εκθέτετε ηλεκτρικά εργαλεία σε υγρασία. Μην χρησιμοποιείται το εργαλείο σε συνθήκες υγρασίας. Φροντίστε η περιοχή εργασίας να είναι καλά φωτισμένη (250 - 300 Lux).
Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο αν υπάρχει κίνδυνος να προκληθεί πυρκαγιά ή έκρηξη, π.χ. κοντά σε εύφλεκτα υγρά και αέρια.

3 Κρατάτε τα παιδιά σε απόσταση
Μην επιτρέπετε σε παιδιά, επισκέπτες ή ζώα να πλησιάζουν στο χώρο εργασίας ή να αγγίζουν το εργαλείο ή το καλώδιο τροφοδοσίας.

4 Φοράτε τα κατάλληλα ρούχα εργασίας
Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Υπάρχει πιθανότητα να πιαστούν σε κινούμενα μέρη μηχανών. Εάν έχετε μακριά μαλλιά φοράτε προστατευτικό διχτάκι. Κατά την εργασία σε υπαίθριους χώρους, φορέστε κατά προτίμηση τα κατάλληλα γάντια και αντιολισθητικά υποδήματα.

5 Ατομική προστασία
Φορέστε προστατευτικά γυαλιά. Φορέστε μάσκα προσώπου ή προστασίας από τη σκόνη, στις περιπτώσεις που η εργασία ενδέχεται να προκαλέσει την παραγωγή σκόνης ή αιωρούμενων σωματιδίων. Αν υπάρχει η πιθανότητα τα σωματίδια αυτά να είναι πολύ θερμά, να φοράτε επίσης ποδιά ανθεκτική στη θερμότητα. Φορέστε ωτοασπίδες οποτεδήποτε η στάθμη του θορύβου σας προκαλεί δυσφορία, δηλαδή εάν η ηχητική πίεση που αναφέρεται στο παρόν εγχειρίδιο υπερβεί τα 85 dB(A).

6 Προστατευθείτε από ηλεκτροπληξία
Αποφύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες (π.χ. σωλήνες, σώματα θερμάνσεως, ηλεκτρικές κουζίνες, ψυγεία κλπ.). Κατά τη χρήση του εργαλείου σε ακραίες συνθήκες (π.χ. σε υψηλή υγρασία, δημιουργία μεταλλικής σκόνης κλπ.) μπορεί να αυξηθεί η ηλεκτρική ασφάλεια με την παρεμβολή ενός αποσυνδετικού μετασχηματιστή ή ενός διακόπτη προστασίας από λάθος διερχόμενο ρεύμα (FI).

7 Μη σκύβετε πάρα πολύ
Φροντίστε πάντοτε να έχετε την κατάλληλη στάση και να διατηρείτε την ισορροπία σας.

8 Να είστε πάντα προσεκτικοί
Παρακολουθείτε την εργασία σας. Ενεργείτε λογικά. Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν είστε κουρασμένος.

9 Στηρίξτε με ασφαλή τρόπο το αντικείμενο στο οποίο εργάζεστε
Χρησιμοποιείστε σφιγκτήρες ή μέγγενη για το σκοπό αυτό. Η μέθοδος αυτή είναι ασφαλέστερη και ελευθερώνει και τα δύο σας χέρια για το χειρισμό του εργαλείου.

10 Συνδέστε τη συσκευή αφαίρεσης σκόνης
Εάν παρέχονται συσκευές για τη σύνδεση συσκευών αφαίρεσης και συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι η σύνδεση και η χρήση τους γίνεται με τον ενδεδειγμένο τρόπο.

11 Απομακρύνετε από το μηχάνημα τα κλειδιά που χρησιμοποιείτε για τη ρύθμισή του
Πριν βάλετε σε λειτουργία το εργαλείο, βεβαιωθείτε πάντα ότι έχετε βγάλει από αυτό τα κλειδιά για τη ρύθμισή του.

12 Καλώδια επιμήκυνσης
Πριν τη χρήση, επιθεωρήστε το καλώδιο επιμήκυνσης και αντικαταστήστε το, αν έχει φθαρεί. Εάν χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε υπαίθριο χώρο, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επιμήκυνσης κατάλληλα για χρήση σε υπαίθριο χώρο και με την αντίστοιχη σήμανση.

13 Χρησιμοποιείτε το σωστό εργαλείο
Η ενδεδειγμένη χρήση αναφέρεται σε αυτό το εγχειρίδιο χρήσεως. Μη χρησιμοποιείτε εργαλεία χαμηλής ισχύος ή προσθήκες για βαριές εργασίες. Το εργαλείο σας θα λειτουργήσει επιτυχέστερα και ασφαλέστερα εάν χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με της προδιαγραφές του.

Μη ζορίζετε το εργαλείο.
Προειδοποίηση! Τόσο η χρήση εξαρτημάτων ή προσθηκών όσο και η πραγματοποίηση εργασιών που δεν συνιστώνται στις οδηγίες αυτές εγκυμονεί κίνδυνο τραυματισμού.

14 Ελέγχετε εάν το εργαλείο σας έχει βλάβες
Πριν από τη χρήση, ελέγξτε προσεκτικά το εργαλείο και το καλώδιο τροφοδοσίας για τυχόν ζημιές. Ελέγξτε για τυχόν κακή ευθυγράμμιση και εμπλοκή των κινούμενων μερών, για μέρη που έχουν σπάσει, για τυχόν ζημιές στους προφυλακτήρες και τους διακόπτες, και γενικά κάθε είδους συνθήκες οι οποίες ενδέχεται να επηρεάσουν τη λειτουργία του εργαλείου. Βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο λειτουργεί κανονικά και χρησιμοποιείται για το σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο αν κάποιο εξάρτημά του παρουσιάζει ελάττωμα. Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο, εάν ο διακόπτης δεν μπορεί να το θέσει εντός ή εκτός λειτουργίας. Φροντίστε για την αντικατάσταση τυχόν ελαττωματικών εξαρτημάτων από εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών της DEWALT. Ποτέ μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε οι ίδιοι το εργαλείο.

15 Βγάλτε το εργαλείο από την πρίζα
Σβήστε το εργαλείο και περιμένετε να σταματήσει τελείως προτού απομακρυνθείτε από αυτό. Βγάλτε το εργαλείο από την πρίζα όταν το εργαλείο δεν χρησιμοποιείται, προτού αλλάξετε οποιοδήποτε ανταλλακτικό, παρελκόμενο ή εξάρτημα του εργαλείου, και πριν από τη συντήρησή του.

16 Αποφύγετε ανεπιθύμητη εκκίνηση του εργαλείου
Προτού βάλετε την πρίζα, βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης του εργαλείου είναι κλειστός.

17 Μη χρησιμοποιείτε καλώδια για εργασίες για τις οποίες δεν προορίζονται
Ποτέ μην αποσυνδέετε τη συσκευή από την πρίζα τραβώντας το καλώδιό της. Προστατεύστε το καλώδιο από θερμότητα, λάδι και αιχμηρές γωνίες.

18 Φυλάγετε τα εργαλεία σας σε ασφαλές μέρος
Εργαλεία που δεν χρησιμοποιούνται πρέπει να φυλάσσονται σε στεγνούς, κλειστούς χώρους, μακριά από παιδιά.

19 Συντηρείτε επιμελώς τα εργαλεία σας
Διατηρείτε τα εργαλεία σας κοφτερά και καθαρά ώστε να είστε σε θέση να εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα. Ακολουθείτε τις οδηγίες συντηρήσεως και τις υποδείξεις για την αλλαγή εξαρτημάτων. Φροντίστε όλες οι λαβές και οι διακόπτες να είναι στεγνοί, καθαροί και χωρίς λάδια ή γράσα.

20 Επισκευές
Το εργαλείο σας πληρεί τους ισχύοντες κανόνες ασφαλείας. Επισκευάζετε τα εργαλεία σας σε εξουσιοδοτημένο σταθμό συντηρήσεως της DEWALT. Οι επισκευές θα πρέπει να γίνονται μόνο από ειδικευμένους τεχνικούς και με τη χρήση αποκλειστικά γνήσιων ανταλλακτικών, διαφορετικά υπάρχει το ενδεχόμενο σοβαρού κινδύνου για το χρήστη.

Πρόσθετοι κανόνες ασφαλείας για μηχανήματα ακονίσματος και τροχίσματος

- Χρησιμοποιήστε αποκλειστικά τροχούς ακονίσματος και τροχίσματος που φέρουν ετικέτα με τον κατασκευαστή, τον τύπο του συνδετικού υλικού, τις διαστάσεις και τη μέγιστη ταχύτητα του τροχού, και είναι σύμφωνοι με το EN 12413.
- Μη χρησιμοποιείτε τροχούς ακονίσματος και τροχίσματος μέγιστης επιτρεπόμενης ταχύτητας μικρότερης από την ταχύτητα του μηχανήματος (δείτε τις τεχνικές προδιαγραφές).
- Μη χρησιμοποιείτε τροχούς τροχίσματος και ακονίσματος που δεν αντιστοιχούν στις διαστάσεις που αναφέρονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά. Μη χρησιμοποιείτε τεμάχια απόστασης προκειμένου να ταιριάξει ο τροχός στον άξονα.
- Αντικαταστήστε τροχό τροχίσματος ή ακονίσματος εφόσον έχει φαγωθεί περισσότερο από περίπου 40 mm.
- Να ακολουθείτε πάντοτε σχολαστικά τις οδηγίες κατά την αντικατάσταση τροχού τροχίσματος ή ακονίσματος.
- Πριν τοποθετήσετε νέο τροχό ακονίσματος ή τροχίσματος, πρέπει να τον ελέγχετε για ρωγμές, κρεμώντας τον σε ένα λεπτό κορδόνι και χτυπώντας τον μαλακά με ένα σφυρί.

Ο ήχος που βγάζει ο τροχός πρέπει να είναι καθαρός. Σε αντίθετη περίπτωση, ο τροχός είναι κατεστραμμένος και δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί.

- Ο τροχός τροχίσματος ή ακονίσματος θα πρέπει να ελέγχεται τακτικά σε ό,τι αφορά την καλή ευθυγράμμιση του. Αν ο τροχός περιστρέφεται έκκεντρα ή με αστάθεια, πρέπει να αντικατασταθεί.
- Οι τροχοί ακονίσματος και τροχίσματος πρέπει πάντα να φυλάσσονται σε στεγνό μέρος.
- Το μηχάνημα θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο σε θερμοκρασίες περιβάλλοντος από 5 °C μέχρι 40 °C.
- Ανάψτε το μηχάνημα και αφήστε τον τροχό να γυρίζει χωρίς φορτίο επί τουλάχιστον 30 δευτερόλεπτα πριν από τη χρήση.
- Πρέπει πάντα να φοράτε ματογυάλια ασφαλείας, όταν ακονίζετε χωρίς νερό.
- Ποτέ μην τροχίζετε εργαλεία μαγνησίου.
- **Προειδοποίηση!** Η χρήση του μηχανήματος αυτού μπορεί να προκαλέσει την παραγωγή σκόνης η οποία περιέχει χημικές ουσίες, για τις οποίες είναι γνωστό ότι προκαλούν καρκίνο, γενετικές ανωμαλίες ή άλλες βλάβες σχετικές με την αναπαραγωγή. Χρησιμοποιείστε τον κατάλληλο προστατευτικό αναπνευστικό εξοπλισμό.

Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα κοντά σε πολύ εύφλεκτα υλικά.

Παραμένοντες κίνδυνοι

Οι ακόλουθοι κίνδυνοι προέρχονται από τη χρήση των μηχανημάτων αυτών:

- τραυματισμός προκαλούμενος από επαφή με τα περιστρεφόμενα μέρη
- τραυματισμοί προκαλούμενοι από την παρακώλυση του τροχού

Οι κίνδυνοι αυτοί είναι εντονότεροι:

- εντός της ακτίνας λειτουργίας
- εντός της ακτίνας των περιστρεφόμενων μερών του μηχανήματος

Παρά την εφαρμογή των σχετικών κανονισμών ασφαλείας και των διατάξεων ασφαλείας, ορισμένοι παραμένοντες κίνδυνοι δεν είναι δυνατό να αποφευχθούν. Αυτοί είναι:

- Βλάβη στην ακοή.
- Κίνδυνοι από ατυχήματα που προέρχονται από μη καλυμμένα τμήματα του περιστρεφόμενου τροχού ή ιμάντα.
- Κίνδυνος τραυματισμού κατά την αλλαγή τροχος ή ιμάντας.
- Κίνδυνος σύνθλιψης δακτύλων όταν ανοίγετε τα προστατευτικά.

Ελεγχος του περιεχομένου της συσκευασίας

Στη συσκευασία υπάρχουν:

1 Τροχός ακονίσματος
2 Ιμάντας ακονίσματος
1 Εξάρτημα σύσφιγξης για το ακόνισμα
1 Πλαστική σακούλα που περιέχει:
  1 αντισπινθηριστικός προφυλακτήρας
  1 κλειδί
  1 σετ εξαρτημάτων τοποθέτησης
1 Ηλεκτρολογικό διάγραμμα
1 Φυλλάδιο οδηγιών
1 Αναλυτικό σχέδιο

- Ελέγξτε το εργαλείο, τα ανταλλακτικά και τα εξαρτήματα για βλάβες που ίσως έχουν προκληθεί κατά τη μεταφορά.
- Αφιερώστε λίγο χρόνο για να διαβάσετε και να κατανοήσετε όλο το φυλλάδιο οδηγιών πριν να χρησιμοποιήσετε το εργαλείο.

Περιγραφή (εικ. A)

Το μηχάνημα ακονίσματος και τροχίσματος εργαλείων DEWALT που έχετε, σχεδιάστηκε για το ακόνισμα και το τρόχισμα μαχαιριών, ψαλιδιών και άλλων κοπτικών εργαλείων. Το μηχάνημα αυτό δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί ποτέ για το ακόνισμα εργαλείων μαγνησίου. Το μηχάνημα προορίζεται μόνο για διακοπτόμενη χρήση.

1 Διακόπτης λειτουργίας on/off
2 Τροχός ακονίσματος
3 Στήριγμα τεμαχίου εργασίας
4 Μπρακέτο
5 Ιμάντες ακονίσματος
6 Αντισπινθηριστικός προφυλακτήρας
7 Μοχλός τεντώματος
8 Κουμπί κεντραρίσματος
9 Κουμπί στηρίγματος τροχίσματος

Ηλεκτρική ασφάλεια

Το ηλεκτρικό μοτέρ είναι σχεδιασμένο να λειτουργεί σε μία και μόνο τάση. Ελέγχετε πάντοτε αν η τάση τροφοδοσίας αντιστοιχεί σε αυτήν που αναγράφεται στην πλακέτα του εργαλείου.

Αντικατάσταση του καλωδίου ή του ρευματολήπτη

Οταν αντικαθιστάτε το καλώδιο ή το ρευματολήπτη, κάντε το με ασφάλεια. Ενας ρευματολήπτης με γυμνά καλώδια είναι επικίνδυνος όταν τοποθετείται σε μία πρίζα ρεύματος.

Χρήση καλωδίου επέκτασης

Εάν χρειάζεται καλώδιο επέκτασης, χρησιμοποιήστε εγκεκριμένο καλώδιο επέκτασης κατάλληλο για την απορροφούμενη ηλεκτρική ισχύ αυτού του εργαλείου (δείτε τα τεχνικά στοιχεία). Η ελάχιστη διατομή του αγωγού είναι 1,5 mm^2. Οταν χρησιμοποιείτε καρούλι καλωδίου, πάντα ξετυλίγετε τελείως το καλώδιο.

Συναρμολόγηση και ρύθμιση

Βγάζετε πάντοτε το εργαλείο από την πρίζα πριν προχωρήσετε σε εργασίες συναρμολόγησης και ρύθμισης.

Αποσυσκευασία του μηχανήματος και των εξαρτημάτων του

- Ανασηκώστε προσεκτικά το μηχάνημα και βγάλτε το από τη συσκευασία του.
- Βγάλτε τα αξεσουάρ και τα εξαρτήματα του εξοπλισμού του.

Πετάξτε τα υλικά συσκευασίας κατά τρόπο ασφαλή για το περιβάλλον. Τα κομμάτια από χαρτόνι θα πρέπει να απορρίπτονται σύμφωνα με τους κατά τόπους ισχύοντες κανονισμούς.

Απαιτούμενα και συνιστώμενα εργαλεία

Εκτός από τα εργαλεία που περιλαμβάνονται με το μηχάνημα, απαιτούνται και τα παρακάτω εργαλεία:

- Ροπόκλειδο

Τοποθέτηση του μηχανήματος στον πάγκο εργασίας (εικ. B)

Το μηχάνημα πρέπει να τοποθετηθεί στον πάγκο εργασίας.

- Σημειώστε στον πάγκο τη θέση των τεσσάρων οπών στήριξης που υπάρχουν στη βάση του μηχανήματος.
- Ανοίξτε μια τρύπα Φ 6,5 mm σε κάθε μία από τις σημειωμένες θέσεις.
- Τοποθετήστε το μηχάνημα στον πάγκο εργασίας και περάστε έναν κοχλία M6 με ροδέλα μέσα από κάθε οπή στήριξης και την αντίστοιχη τρύπα που ανοίχτηκε στον πάγκο εργασίας. Βεβαιωθείτε ότι το μήκος X που προεξέχει (βλ. εικόνα) είναι τουλάχιστον 15 mm για καθεμία από τις βίδες που χρησιμοποιούνται.
- Βάλτε ένα παξιμάδι σε καθένα από τους κοχλίες και σφίξτε καλά τα παξιμάδια (ροπή: 8 Nm).

Αλλαγή του τροχού τροχίσματος (εικ. C)

- Ξεβιδώστε τα τρία παξιμάδια (10), χρησιμοποιώντας το κλειδί που διατίθεται.
- Βγάλτε το προστατευτικό κάλυμμα (11).
- Ξεβιδώστε το παξιμάδι (12) από την άτρακτο (13), χρησιμοποιώντας το κλειδί που διατίθεται.
- Βγάλτε την εξωτερική φλάντζα (14), την τσιμούχα (15) και τον τροχό (16) από την άτρακτο.
- Τοποθετήστε καινούργιο τροχό στην άτρακτο.
- Τοποθετήστε πάλι στην άτρακτο την τσιμούχα, την εξωτερική φλάντζα και το παξιμάδι.
- Σφίξτε καλά το παξιμάδι (12) (ροπή: 6 Nm).
- Βάλτε πάλι στη θέση του το προστατευτικό κάλυμμα.
- Βιδώστε πάλι στη θέση τους τα τρία παξιμάδια (10) και σφίξτε τα καλά (ροπή: 5 Nm).
- Ανάψτε το μηχάνημα και αφήστε τον τροχό να γυρίζει χωρίς φορτίο επί ένα λεπτό, για να ελέγξετε αν υπάρχουν ρωγμές.

Μη χρησιμοποιείτε κατεστραμμένους τροχούς.

Αλλαγή ιμάντα ακονίσματος ή τροχίσματος (εικ. D)

- Αφαιρέστε το κουμπί (9).
- Λύστε το παξιμάδι (17) κατά μερικές βόλτες.
- Ανασηκώστε και αφαιρέστε το κάλυμμα (18).
- Αφαιρέστε την πλάτη (19).
- Γυρίστε το μοχλό τεντώματος (7) προς τα αριστερά για να χαλαρώσετε τον ιμάντα και κρατήστε το μοχλό στη θέση αυτή.
- Βγάλτε τον ιμάντα (20).

- Τοποθετήστε στις τροχαλίες νέο ιμάντα (21), προσέχοντας το βέλος στο εσωτερικό του ιμάντα να δείχνει προς την ίδια κατεύθυνση με το βέλος (22) στην πλάτη.
- Αφήστε τον μοχλό.
- Συγκρατώντας στη θέση της την ντίζα (23), τοποθετήστε και πάλι την πλάτη.
- Τοποθετήστε ξανά το κάλυμμα και σφίξτε το παξιμάδι.
- Τοποθετήστε ξανά το κουμπί και σφίξτε το.

Οταν τοποθετείτε δερμάτινο ιμάντα τροχίσματος, φροντίστε η δερμάτινη επιφάνεια να βλέπει προς τα έξω.

Ρύθμιση του ιμάντα ακονίσματος ή τροχίσματος (εικ. E)

Κεντράρισμα του ιμάντα

- Αν ο ιμάντας (5) δεν είναι σωστά κεντραρισμένος, ρυθμίστε τον στρίβοντας το κουμπί κεντραρίσματος (8).

Ρύθμιση του ιμάντα ανάλογα με το τεμάχιο εργασίας

Ο ιμάντας μπορεί να ρυθμιστεί ανάλογα με τη μορφή τεμαχίων εργασίας που μπορεί να έχουν κοίλη, καμπύλη ή ευθεία κόψη.

- Ξεσφίξτε το κουμπί (9).
- Ρυθμίστε την πλάτη στήριξης (19) στην κατάλληλη θέση (πάνω, περασιά ή κάτω).
- Σφίξτε το κουμπί (9).

Προετοιμασία του ιμάντα τροχίσματος για χρήση

Οι δερμάτινοι ιμάντες τροχίσματος πρέπει να αλείφονται πριν χρησιμοποιηθούν για πρώτη φορά και όταν μειώνεται η ικανότητα τροχίσματος.

- Με το μηχάνημα σβηστό, αλείψτε ένα λεπτό και ομοιόμορφο στρώμα αλοιφής τροχίσματος σε ολόκληρη την εξωτερική επιφάνεια του ιμάντα.

Τοποθέτηση του αντισπινθηριστικού προφυλακτήρα (εικ. F1 & F2)

Ο αντισπινθηριστικός προφυλακτήρας παρέχει πρόσθετη προστασία από σπινθήρες και πρέπει να χρησιμοποιείται, όταν είναι δυνατό.

- Τοποθετήστε το διαφανές διάφραγμα (24) στον αντισπινθηριστικό προφυλακτήρα (6) με την εισαγωγή μίας καρόβιδας (25) μέσα στο διάφραγμα και τον προφυλακτήρα και με την τοποθέτηση ροδέλας (26) και παξιμαδιού (27) επάνω στη βίδα (εικ. F1). Σφίξτε το παξιμάδι.
- Κρατήστε τον αντισπινθηριστικό προφυλακτήρα κόντρα με το επάνω χείλος του περιβλήματος του τροχού (28) όπως εικονίζεται (εικ. F2).
- Εισάγετε μία καρόβιδα (29) εντός του προφυλακτήρα και του περιβλήματος.
- Τοποθετήστε ροδέλα (30) και παξιμάδι (31) εντός της βίδας και σφίξτε το παξιμάδι με το χέρι.
- Τοποθετήστε τον προφυλακτήρα σε απόσταση περίπου 2 mm από τον τροχό, σύροντας τον προς το μέρος του τροχού.
- Σφίξτε καλά το παξιμάδι (ροπή: 6 Nm).

Ρύθμιση του στηρίγματος του τεμαχίου εργασίας (εικ. G)

Το στήριγμα του τεμαχίου εργασίας μπορεί να ρυθμιστεί ανάλογα με το τεμάχιο εργασίας και την επιθυμητή γωνία ακονίσματος.

- Ξεσφίξτε το παξιμάδι που συγκρατεί το στήριγμα (3).
- Ρυθμίστε το στήριγμα στην κατάλληλη θέση και γωνία, φροντίζοντας να είναι όσο πιο κοντά στον τροχό είναι δυνατόν.
- Σφίξτε το παξιμάδι (ροπή: 6 Nm).

Τοποθέτηση και ρύθμιση του εξαρτήματος σύσφιγξης και ακονίσματος (εικ. A & H)

Το εξάρτημα σύσφιγξης και ακονίσματος χρησιμοποιείται για τη συγκράτηση του τεμαχίου εργασίας πάνω στον τροχό ακονίσματος, σε σταθερή γωνία.

- Αφαιρέστε τα συνδετήρια που συγκρατούν το στήριγμα του τεμαχίου εργασίας (3) στο μπρακέτο (4) και αφαιρέστε το στήριγμα του τεμαχίου εργασίας (εικ. A).
- Τοποθετήστε το μπρακέτο του εξαρτήματος ακονίσματος (32) στο μπρακέτο (4) του μηχανήματος, όπως φαίνεται στην εικόνα, χρησιμοποιώντας τον εξαγωνικό κοχλία (33) και το αντίστοιχο παξιμάδι (34) (εικ. H). Φροντίστε το μπρακέτο του εξαρτήματος ακονίσματος να αφήνει απόσταση περίπου 2 mm από τον τροχό ακονίσματος.

- Περάστε τη ράβδο (35) του εξαρτήματος ακονίσματος μέσα στα πιρούνια του μπρακέτου του εξαρτήματος ακονίσματος, όπως φαίνεται στην εικόνα.

Οδηγίες χρήσεως

- Τηρείτε πάντοτε τις οδηγίες ασφάλειας και τους ισχύοντες κανονισμούς.
- Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα αν δεν είναι καλά στερεωμένο στον πάγκο εργασίας και αν όλοι οι προφυλακτήρες δεν είναι στη θέση τους.
- Πρέπει πάντα να φοράτε ματογυάλια ασφαλείας, όταν ακονίζετε χωρίς νερό.

Ξεκίνημα/Σταμάτημα (εικ. A)

- Για να ανάψετε το μηχάνημα: Γυρίστε το διακόπτη on/off (1) στη θέση 1.
- Για να σβήσετε το μηχάνημα: Γυρίστε το διακόπτη on/off (1) στη θέση 0.

Χρήση του τροχού ακονίσματος (εικ. A)

- Για να πετύχετε ίσια κόψη, μετακινήστε την κόψη αργά εμπρός και πίσω, πάνω στον τροχό ακονίσματος (2). Πιέζετε μόνο ελαφρά.

Χρήση του εξαρτήματος σύσφιγξης και ακονίσματος (εικ. I)

- Περάστε το τεμάχιο εργασίας μέσα στο μπρακέτο σύσφιγξης (36).
- Τοποθετήστε κατάλληλα το τεμάχιο εργασίας, για να πετύχετε την κατάλληλη γωνία κοπής. Η γωνία είναι συνάρτηση του μήκους εξοχής X (βλ. εικόνα) Για απλά σιδερικά, το X πρέπει να είναι περίπου 20 mm, για ψαλίδια πρέπει να είναι περίπου 25 - 28 mm.
- Σφίξτε τα πολυγωνικά κουμπιά (37).

Χρήση του ιμάντα ακονίσματος ή τροχίσματος (εικ. J)

- Κρατήστε το τεμάχιο εργασίας με την κόψη κατά τη φορά περιστροφής, όπως δείχνει το βέλος (22) στο μηχάνημα.
- Μετακινήστε το τεμάχιο εργασίας εμπρός και πίσω, πάνω στον ιμάντα.

Το ακόνισμα μπορεί να γίνει σε τρία διαφορετικά σημεία, πάνω στον ιμάντα ακονίσματος ή τροχίσματος (5).

- Χρησιμοποιήστε το τμήμα του ιμάντα (A) πάνω στη μεγάλη τροχαλία (38) ή το τμήμα (B) πάνω στο έλασμα στήριξης (19), για προκαταρκτικό ακόνισμα.
- Χρησιμοποιήστε το ελεύθερο τμήμα (C) για γυάλισμα, καθώς μπορεί να προσαρμόζεται στο σχήμα του εργαλείου.

Συμβουλευθείτε τον προμηθευτή σας για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα κατάλληλα εξαρτήματα.

Συντήρηση

Το ηλεκτρικό εργαλείο σας DEWALT έχει σχεδιαστεί για μακρόχρονη λειτουργία με ελάχιστη συντήρηση. Για τη συνεχή και ικανοποιητική λειτουργία του χρειάζεται κατάλληλη συντήρηση και τακτικό καθάρισμα.

- Κάθε εβδομάδα, να αφαιρείτε τα ρινίσματα από το περίβλημα και τα καλύμματα.

Θέση του μηχανήματος εκτός λειτουργίας.

- Αν το μηχάνημα τεθεί εκτός χρήσης για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, αφαιρέστε τον ιμάντα τροχίσματος από αυτό και φυλάξτε τον σε ξηρό και ασφαλές σημείο. Για να αφαιρέσετε τον ιμάντα, συμβουλευθείτε τις οδηγίες σχετικά με την “Αλλαγή του ιμάντα ακονίσματος ή τροχίσματος”.

Λίπανση

Το ηλεκτρικό εργαλείο σας δε χρειάζεται πρόσθετη λίπανση.

Καθάρισμα

Διατηρείτε τις οπές εξαερισμού καθαρές και σκουπίζετε τακτικά το εργαλείο με μαλακό ύφασμα.

Διάθεση εργαλείων και περιβάλλον

Παραδώστε το εργαλείο σας σε ένα εξουσιοδοτημένο σταθμό συντήρησης. Οι τεχνικοί του θα μεριμνήσουν για την διάθεσή του κατά τρόπο που δεν βλάπτει το περιβάλλον.

- Ο φθαρμένος τροχός ακονίσματος ή τροχίσματος θα πρέπει να προσκομίζεται στον αντιπρόσωπο σας ή σε τοπικό σημείο ανακύκλωσης, όπου θα γίνει η ανακύκλωση ή η κατάλληλη απόρριψη του.

ΕΓΓΥΗΣΗ

• 30 ΗΜΕΡΟΝ ΕΓΓΥΗΣΗ ΙΚΑΝΟΠΟΙΗΤΙΚΗΣ ΑΠΟΔΟΣΗΣ •

Εάν δεν είστε πλήρως ικανοποιημένοι από την απόδοση του εργαλείου σας DEWALT, απλώς επιστρέψτε το εντός 30 ημερών, πλήρες όπως το αγοράσατε, από το εξουσιοδοτημένο Κατάστημα DEWALT, για πλήρη επιστροφή χρημάτων. Πρέπει να προσκομιστεί απόδειξη αγοράς.

• ΕΝΟΣ ΕΤΟΥΣ ΣΥΜΒΟΛΑΙΟ ΓΙΑ ΠΛΗΡΕΣ ΣΕΡΒΙΣ •

Εάν χρειάζεστε συντήρηση ή σέρβις για το εργαλείο σας DEWALT, εντός 12 μηνών από την αγορά, αυτό μπορεί να γίνει δωρεάν σε εξουσιοδοτημένο Κατάστημα Service. Πρέπει να προσκομιστεί απόδειξη αγοράς. Η συντήρηση/service περιλαμβάνει εργασία και ανταλλακτικά για τα ηλεκτρικά εργαλεία DEWALT.

• ΕΝΟΣ ΕΤΟΥΣ ΠΛΗΡΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗ •

Εάν το προϊόν σας της DEWALT παρουσιάζει ανωμαλία οφειλόμενη σε ελάττωμα των υλικών ή της κατασκευής εντός 12 μηνών από την ημερομηνία της αγοράς, εγγυώμαστε τη δωρεάν αντικατάσταση όλων των ελαττωματικών μερών, ή κατά την κρίση μας, τη δωρεάν αντικατάσταση ολόκληρης της μονάδας υπό την προϋπόθεση ότι:

- Δεν έχει γίνει κακή μεταχείριση του προϊόντος.
- Δεν έχει επιχειρηθεί επισκευή από μη εξουσιοδοτημένο άτομο.
- Θα προσκομιστεί απόδειξη της ημερομηνίας αγοράς.

Για να εντοπίσετε το πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο Κατάστημα Service, παρακαλείσθε να τηλεφωνήσετε στο πλησιέστερο Κατάστημα Service της εταιρίας μας (βλέπε παρακάτω). Εναλλακτικά, μια λίστα εξουσιοδοτημένων Καταστηματων Service DEWALT και πολλές λεπτομέρειες σχετικά με την υπηρεσία after-sales είναι διαθέσιμες στο Internet στη διεύθυνση **www.2helpU.com**.

Belgique et Luxembourg **België en Luxemburg**	DEWALT Weihoek 1, Nossegem 1930 Zaventem-Zuid	Tel: 02 719 07 11 Fax: 02 721 40 45 www.dewaltbenelux.com
Danmark	DEWALT Hejrevang 26 B 3450 Allerød	Tlf: 70 20 15 30 Fax: 48 14 13 99 www.dewalt-nordic.com
Deutschland	DEWALT Richard-Klinger-Straße 65510 Idstein	Tel: 06126-21-1 Fax: 06126-21-2770 www.dewalt.de
Ελλάς	Black & Decker (Hellas) S.A. Στράβωνος 7 & Βουλιαγμένης 159 Γλυφάδα 16674, Αθήνα	Τηλ: (01) 8981-616 Φαξ: (01) 8983-570 Service: (01) 8982-630
España	DEWALT Parque de Negocios “Mas Blau” Edificio Muntadas, c/Bergadá, 1, Of. A6 08820 El Prat de Llobregat (Barcelona)	Tel: 934 797 400 Fax: 934 797 439
France	DEWALT Le Paisy BP 21, 69571 Dardilly Cedex	Tel: 472 20 39 72 Fax: 472 20 39 02
Helvetia **Schweiz**	DEWALT ROFO Kundendienst Gewerbezone Seeblick 3213 Kleinbösingen	Tel: 026 - 674 93 93 Fax: 026 - 674 93 94 www.dewalt.ch
Ireland	DEWALT Calpe House Rock Hill Black Rock, Co. Dublin	Tel: 00353-2781800 Fax: 00353-2781811
Italia	DEWALT Viale Elvezia 2 20052 Monza (Mi)	Tel: 0800-014353 Fax: 039-2387592
Nederland	DEWALT Florijnstraat 10 4879 AH Etten-Leur	Tel: 076 50 02 000 Fax: 076 50 38 184 www.dewalt.benelux.com
Norge	DEWALT Strømsveien 344 1011 Oslo	Tel: 22 99 99 00 Fax: 22 99 99 01 www.dewalt-nordic.com
Österreich	DEWALT Werkzeugevertriebs GmbH Erlaaerstraße 165, Postfach 320,1231 Wien	Tel: 01 - 66116 - 0 Fax: 01 - 66116 - 14 www.dewalt.at
Portugal	DEWALT Rua Egas Moniz 173 João do Estoril, 2766-651 Estoril	Tel: 214 66 75 00 Fax: 214 66 75 75
Suomi	DEWALT Palotie 3 01610 Vantaa	Puh: 98 25 45 40 Fax: 98 25 45 444 www.dewalt-nordic.com
	Brandvägen 3 01610 Vanda	Tel: 98 25 45 40 Fax: 98 25 45 444 www.dewalt-nordic.com
Sverige	DEWALT Box 603 421 26 Västra Frölunda, Besöksadr. Ekonomivägen 11	Tel: 031 68 61 00 Fax: 031 68 60 08 www.dewalt-nordic.com
Türkiye	DEWALT Merkez Mahallesi, Köyaltı Mevkii, Şahnur Sokak (OTTO Binası) 34530 Yenibosna/İstanbul (PBX)	Tel: 021 26 39 06 26 Faks: 021 26 39 06 35
United Kingdom	DEWALT 210 Bath Road Slough, Berks SL1 3YD	Tel: 01753-56 70 55 Fax: 01753-57 21 12